叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 发现未来(the Discovery Of The Future) 000001

2. 发现未来(the Discovery Of The Future) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

发现未来(The Discovery of the Future)
第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] .

The	Project	Gutenberg	eBook	,	The	Discovery	of	the	Future	,	by	H	.	G	.
这	项目	古腾堡	电子书	,	这	发现	的	这	未来	,	经过	H	.	G	.

(['hɜ:bət] [dʒɔ:dʒ]) [welz]

(	Herbert	George	)	Wells
(	赫伯特	乔治	)	威尔斯

古腾堡计划电子书，《未来的发现》，作者：H·G·威尔斯（赫伯特·乔治·威尔斯）

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] /

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	/
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	/

[ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .

American	Libraries	.
美国人	图书馆	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:kaɪv] . [ɔ:g] / ['di:teɪlz] / discoveryoffutur00welliala

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	discoveryoffutur00welliala
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	discoveryoffutur00welliala

参见 https://archive.org/details/discoveryoffutur00welliala

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

THE	DISCOVERY
这	发现

发现

[ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]

OF	THE	FUTURE
的	这	未来

未来

[baɪ]

BY
经过

经过

[eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]

H	.	G	.	WELLS
H	.	G	.	水井

H·G·威尔斯

[nju:] [jɔ:k]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[bi:] . ['dʌblju:] . HUEBSCH1913

B	.	W	.	HUEBSCH1913
B	.	W	.	HUEBSCH1913

BW HUEBSCH1913

['kɒpiraɪt] , - ,

Copyright	,	1913	,
版权	,	-	,

版权所有，1913年

[baɪ][biː] . ['dʌbljuː] . [hɪbʃ]
By B . W . HUEBSCH
经过 B . W . 休布施

作者：BW HUEBSCH

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[faɪv]]
Printed in U . S . A . [5]
打印 在 U . S . 一个 . [5]

美国印刷[5]

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [[wʌn]]
THE DISCOVERY OF THE FUTURE [1]
这 发现 的 这 未来 [1]

发现未来[1]

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[ai]
I
我

我

[tiː] [wɪl] [liːd] ['ɪntuː][maɪ]['sʌbdʒɪkt][məʊst] [kən'viːniəntli] [tuː; tə]['kɒntrɑːst][ænd; ənd] ['seprət] [tuː]
T will lead into my subject most conveniently to contrast and separate two
T 将要 带领 进入 我的 主题 最多 方便 到 对比 和 分离 二
[daɪ'vɜːdʒənt] [taɪps] [ɒv; əv][maɪnd] ,
divergent types of mind ,
分歧 类型 的 头脑 ,

将最方便地引出我的主题，即对比和区分两种截然不同的思维方式。

[taɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tʃiːfli] [baɪ][ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [taɪm] ,
types which are to be distinguished chiefly by their attitude toward time ,
类型 哪个 是 到 是 杰出的 主要 经过 他们的 态度 朝向 时间 ,

主要根据其对时间的态度来区分的类型，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðeɪ] [ə'tætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv]
and more particularly by the relative importance they attach and the relative
和 更多的 特别 经过 这 相对的 重要性 他们 附 和 这 相对的
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
amount of thought they give to the future .
数量 的 想法 他们 给 到 这 未来 .

更具体而言，取决于他们对未来的重视程度和思考量。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
The first of these two types of mind , and it is , I think ,
这 第一的 的 这些 二 类型 的 头脑 , 和 它 是 , 我 思考 ,

我认为，这两种思维方式中的第一种是：

[ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] [taɪp] , [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
the predominant type , the type of the majority of living people ,
这 主要的 类型 , 这 类型 的 这 多数 的 活的 人们 ,

占主导地位的类型，即大多数活着的人的类型

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [siːm] ['skeəsli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
is that which seems scarcely to think of the future at all ,
是 那 哪个 似乎 几乎 到 思考 的 这 未来 在 全部 ,

就是那种似乎根本不考虑未来的人。

[wɪtʃ] [rɪ'gɑ:dz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][blæŋk][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [
which **regards** **it** **as** **a** **sort** **of** **blank** **non** **-** **existence** **upon** **which** **the** **advancing** **[**
哪个 问候 它 作为 一个 种类 的 空白的 非 - 存在 之上 哪个 这 前进 [
[sɪks]]
6 **]**
6]

它将其视为一种空白的不存在，前进的[6]

['prez(ə)nt] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [raɪt] [ɪ'vents] .
present **will** **presently** **write** **events** **.**
展示 将要 目前 写 活动 .

present 将会撰写相关内容。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪp] , [wɪtʃ] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ][mɔ:(r)]['mɒd(ə)n][ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ə'bʌndənt] [taɪp]
The **second** **type** **,** **which** **is** **,** **I** **think** **,** **a** **more** **modern** **and** **much** **less** **abundant** **type**
这 第二 类型 , 哪个 是 , 我 思考 , 一个 更多的 现代的 和 很多 较少的 丰富 类型
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of **mind** **,**
的 头脑 ,

第二种类型，我认为是一种更现代、也远不那么常见的思维方式，

[θɪŋks] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd][baɪ] ['prefrəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] ,
thinks **constantly** **and** **by** **preference** **of** **things** **to** **come** **,**
思考 不断地 和 经过 偏爱 的 事物 到 来 ,

他总是思考，并且更倾向于思考未来的事情。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['prez(ə)nt] [θɪŋz] ['meɪnli] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [mʌst; məst][ə'raɪz]
and **of** **present** **things** **mainly** **in** **relation** **to** **the** **results** **that** **must** **arise**
和 的 展示 事物 主要 在 关系 到 这 结果 那 必须 出现
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from **them** **.**
从 他们 .

并且主要从与当前事物相关的必然结果的角度来看待它们。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd] , [wen] [wʌn][gets][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['pjʊərəti] , [ɪz] [ˌretrə'spektɪv] [ɪn]['hæbɪt]
The **former** **type** **of** **mind** **,** **when** **one** **gets** **it** **in** **its** **purity** **,** **is** **retrospective** **in** **habit**
这 以前的 类型 的 头脑 , 什么时候 一 获得 它 在 它是 纯度 , 是 回顾性 在 习惯
,
,
,

前一种思维方式，一旦达到其纯粹状态，就会养成回顾过去的习惯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [in'tə:prits] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
and **it** **interprets** **the** **things** **of** **the** **present** **,**
和 它 解释 这 事物 的 这 展示 ,

它诠释当下的事物，

[ænd; ənd] [gɪvz] ['vælju:][tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] , [ɪn'taɪəli] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə]
and **gives** **value** **to** **this** **and** **denies** **it** **to** **that** **,** **entirely** **with** **relation** **to**
和 给予 价值 到 这 和 否认 它 到 那 , 完全 和 关系 到
[ðə; ði][pɑ:st] .
the **past** **.**
这 过去的 .

并赋予此事物价值，否定彼事物价值，完全取决于过去。

[ðə; ði]['lætə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [kən'strʌktɪv] [ɪn]['hæbɪt] ,
The **latter** **type** **of** **mind** **is** **constructive** **in** **habit** **,**
这 后者 类型 的 头脑 是 建设性的 在 习惯 ,

后一种思维方式具有建设性的习惯。

[ˌaɪ 'tiː] [inˈtəːprits] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [gɪvz] ['vælju:][tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,

it	interprets	the	things	of	the	present	and	gives	value	to	this	or	that	,
它	解释	这	事物	的	这	展示	和	给予	价值	到	这	或者	那	,

它诠释当下的事物，并赋予某件事物以价值。

[ɪnˈtaɪəli] [ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [θɪŋz] [dɪˈzaɪnd] [ɔː(r)] [fɔːˈsiːn] .

entirely	in	relation	to	things	designed	or	foreseen	.
完全	在	关系	到	事物	设计	或者	预见	.

完全与设计或预见的事物有关。

[waɪl] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fɔːmə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['aʊə(r)][laɪf][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði]

While	from	that	former	point	of	view	our	life	is	simply	to	reap	the
尽管	从	那	以前的	观点	的	看法	我们的	生活	是	简单地	到	收割	这

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

consequences	of	the	past	,
结果	的	这	过去的	,

从以前的角度来看，我们的人生似乎只是为了承受过去的后果；

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)][laɪf][ɪz][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

from	this	our	life	is	to	prepare	the	future	.
从	这	我们的	生活	是	到	准备	这	未来	.

我们此生的意义在于为未来做好准备。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [taɪp] [wʌn] [mait] [spiːk] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l][ɔː(r)] [səbˈmɪsɪv] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd]

The	former	type	one	might	speak	of	as	the	legal	or	submissive	type	of	mind
这	以前的	类型	一	可能	说话	的	作为	这	合法的	或者	顺从者	类型	的	头脑

,

,

,

前一种类型可以称之为守规矩型或顺从型思维，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['præktɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [dɪˈspəʊz]

because	the	business	,	the	practice	,	and	the	training	of	a	lawyer	dispose
因为	这	商业	,	这	实践	,	和	这	训练	的	一个	律师	处置

[hɪm] [['sɛvən]]

him	[	7	]
他	[	7	]

因为律师的业务、实践和训练使他倾向于[7]

[təˈwɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][ɒv; əv][ɔːl][men][mʌst; məst] ['kɒnstəntli] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [meɪd] ,

toward	it	;	he	of	all	men	must	constantly	refer	to	the	law	made	,
朝向	它	;	他	的	全部	男人	必须	不断地	参考	到	这	法律	制成	,

对此，他比任何人都更应该时刻谨记已制定的法律。

[ðə; ði] [raɪt] [ɪˈstæblɪʃt] , [ðə; ði] ['presɪdənt] [set] ,

the	right	established	,	the	precedent	set	,
这	正确的	已确立的	,	这	先例	放	,

权利已确立，先例已定，

[ænd; ənd] [kənˈsɪstəntli] [ɪgˈnɔː(r)][ɔː(r)] [kənˈdem] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]

and	consistently	ignore	or	condemn	the	thing	that	is	only	seeking	to	establish
和	始终	忽略	或者	谴责	这	事物	那	是	仅有的	寻求	到	建立

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

并且一再忽视或谴责那些仅仅想要确立自身地位的事物。

[ðə; ði]['lætə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd][ai] [mait] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntrɑːst][kɔːl][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] , [kriˈeɪtɪv] ,

The	latter	type	of	mind	I	might	for	contrast	call	the	legislative	,	creative	,
这	后者	类型	的	头脑	我	可能	为了	对比	称呼	这	立法	,	有创造力的	,

与此相对，我或许会将后一种思维方式称为立法型、创造性的思维方式。

['ɔ:gənaɪzɪŋ] , [ɔ:(r)] ['mɑ:stəfl] [taɪp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'petʃuəli] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərɪŋ]
organizing , or masterful type , because it is perpetually attacking and altering
组织 , 或者 精湛 类型 , 因为 它 是 永恒地 攻击 和 改变
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
the established order of things ,
这 已确立的 命令 的 事物 ,

组织性强，或者说技艺精湛，因为它不断地挑战和改变既定的秩序。

[pə'petʃuəli] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði][pɑ:st][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] .
perpetually falling away from respect for what the past has given us .
永恒地 坠落 离开 从 尊重 为了 什么 这 过去的 有 给定 我们 .

我们越来越不尊重过去给予我们的一切。

[ˌaɪ 'ti:] [si:z] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][wʌn] [greɪt] ['wɜ:kʃɒp] ,
It sees the world as one great workshop ,
它 看到 这 世界 作为 一 伟大的 车间 ,

它把世界视为一个巨大的工坊，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
and the present is no more than material for the future ,
和 这 展示 是 不 更多的 比 材料 为了 这 未来 ,

而现在只不过是未来的素材而已。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [jet] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] .
for the thing that is yet destined to be .
为了 这 事物 那 是 然而 注定 到 是 .

为了那尚未发生的事物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [mu:d] [ɒv; əv] [θɔ:t] , [waɪl] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪv] ;
It is in the active mood of thought , while the former is in the passive ;
它 是 在 这 积极的 情绪 的 想法 , 尽管 这 以前的 是 在 这 被动的 ;

它处于主动思维状态，而前者处于被动思维状态；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ju:θ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][maɪnd][mɔ:(r)]['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westən]
it is the mind of youth , it is the mind more manifest among the western
它 是 这 头脑 的 青年 , 它 是 这 头脑 更多的 显现 之中 这 西
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

这是年轻人的思维方式，也是西方国家更为普遍的思维方式。

[waɪl] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] .
while the former is the mind of age , the mind of the oriental .
尽管 这 以前的 是 这 头脑 的 年龄 , 这 头脑 的 这 东方 .

而前者是老年人的思想，是东方人的思想。

[θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] , [sez] [ðə; ði]['li:g(ə)l][maɪnd] , [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
Things have been , says the legal mind , and so we are here .
事物 有 到过 , 说道 这 合法的 头脑 , 和 所以 我们 是 这里 .

法律人士会说，事情就是这样，所以我们才会走到今天这一步。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [sez] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] .
The creative mind says we are here because things have yet to be .
这 有创造力的 头脑 说道 我们 是 这里 因为 事物 有 然而 到 是 .

创造性思维告诉我们，我们之所以存在，是因为某些事物尚未出现。

[naʊ] [ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [[eit]]
Now I do not wish to suggest that the [8]
现在 我 做 不是 希望 到 建议 那 这 [8]

现在我并不想暗示[8]

[greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [taɪps] .

great	mass	of	people	belong	to	either	of	these	two	types	.
伟大的	大量的	的	人们	属于	到	任何一个	的	这些	二	类型	.

绝大多数人都属于这两种类型中的任何一种。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[aɪ] [spi:k] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [taɪps] ['meɪnli] [fɔ:(r); fə(r)]

I	speak	of	them	as	two	distinct	and	distinguishable	types	mainly	for
我	说话	的	他们	作为	二	清楚的	和	可区分的	类型	主要	为了

[kən'vi:niəns] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] .

convenience	and	in	order	to	accentuate	their	distinction	.
方便	和	在	命令	到	强调	他们的	区别	.

我将它们作为两种截然不同的类型来谈论，主要是为了方便起见，也是为了强调它们之间的区别。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bru:d] ['kɒnstəntli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

There	are	probably	very	few	people	who	brood	constantly	upon	the	past	without	any
那里	是	大概	非常	很少	人们	WHO	幼虫	不断地	之上	这	过去的	没有	任何

[θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] ,

thought	of	the	future	at	all	,
想法	的	这	未来	在	全部	,

可能很少有人会一直沉湎于过去，而完全不去考虑未来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['skeəsli] ['eni] [hu:] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [θɪŋk] [kən'sɪstəntli] [ɪn]

and	there	are	probably	scarcely	any	who	live	and	think	consistently	in
和	那里	是	大概	几乎	任何	WHO	居住	和	思考	始终	在

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .

relation	to	the	future	.
关系	到	这	未来	.

而且，真正始终围绕未来生活和思考的人可能寥寥无几。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['ɒkjupaɪ] [æn; ən] [ˌɪntə'mi:diət] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ɛkstɹ'i:mz] ,

The	great	mass	of	people	occupy	an	intermediate	position	between	these	extremes	,
这	伟大的	大量的	的	人们	占据	一个	中间的	位置	之间	这些	极端情况	,

绝大多数人处于这两个极端之间的中间位置。

[ðeɪ] [pɑ:s] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæsɪv] [mu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æktɪv] ,

they	pass	daily	and	hourly	from	the	passive	mood	to	the	active	,
他们	经过	日常的	和	每小时	从	这	被动的	情绪	到	这	积极的	,

他们每天每时每刻都在被动和主动之间转换，

[ðeɪ] [si:] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts]

they	see	this	thing	in	relation	to	its	associations	and	that	thing	in	relation	to	its
他们	看	这	事物	在	关系	到	它是	协会	和	那	事物	在	关系	到	它是

['kɒnsɪkwənsɪz] ,

consequences	,
结果	,

他们看待事物时会考虑其关联性，而看待事物时则会考虑其后果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ['i:v(ə)n] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:zɪŋ] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['meθədz] [ɪn]

and	they	do	not	even	suspect	that	they	are	using	two	distinct	methods	in
和	他们	做	不是	甚至	怀疑	那	他们	是	使用	二	清楚的	方法	在

[ðeə(r)] [maɪndz] .

their	minds	.
他们的	思想	.

他们甚至没有意识到，他们脑海中正在使用两种截然不同的方法。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt] ['meθədz] ,

But	for	all	that	they	are	distinct	methods	,
但	为了	全部	那	他们	是	清楚的	方法	,

尽管它们是不同的方法，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['refrəns] [tu:; tə]

the	method	of	reference	to	the	past	and	the	method	of	reference	to
这	方法	的	参考	到	这	过去的	和	这	方法	的	参考	到

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

the	future	,
这	未来	,

指称过去的方法和指称未来的方法，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪŋglɪŋ] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz][nəʊ][mɔ:(r)] [ə'bɔliʃ] [ðeə(r)] ['dɪfrəns]

and	their	mingling	in	many	of	our	minds	no	more	abolishes	their	difference
和	他们的	混杂	在	许多	的	我们的	思想	不	更多的	废除	他们的	不同之处

[ðæn; ðən][ðə; ði] [[naɪn]]

than	the	[	9	]
比	这	[	9	]

在我们许多人的思想中，它们的混合并不能消除它们之间的差异，就像[9]

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['paɪbɔ:ld] ['hɔ:sɪz] [pru:vz] [ðæt] [waɪt] [ɪz] [blæk] .

existence	of	piebald	horses	proves	that	white	is	black	.
存在	的	花斑	马匹	证明	那	白色的	是	黑色的	.

花斑马的存在证明白色也是黑色。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['rekəg'naɪzd][dʒʌst][haʊ] ['dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz]

I	believe	that	it	is	not	sufficiently	recognized	just	how	different	in	their	consequences
我	相信	那	它	是	不是	足够	认可	只是	如何	不同的	在	他们的	结果

[ði:z] [tu:] ['meθədz] [ɑ:(r); ə(r)] ,

these	two	methods	are	,
这些	二	方法	是	,

我认为，人们还没有充分认识到这两种方法在后果上的差异有多么巨大。

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [ðeə(r)] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['feɪljə(r)][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðeə(r)]

and	just	where	their	difference	and	where	the	failure	to	appreciate	their
和	只是	在哪里	他们的	不同之处	和	在哪里	这	失败	到	欣赏	他们的

['dɪfrəns] [teɪks] [wʌn] .

difference	takes	one	.
不同之处	需要	一	.

以及他们之间的差异究竟在哪里，以及不欣赏他们的差异会把人带向何方。

[ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm][ɪz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][kwaɪt][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn]

This	present	time	is	a	period	of	quite	extraordinary	uncertainty	and	indecision
这	展示	时间	是	一个	时期	的	相当	非凡的	不确定	和	优柔寡断

[ə'pɒn] ['endləs] ['kwestʃənz] — ['mɒrəl] ['kwestʃənz] ,

upon	endless	questions	—	moral	questions	,
之上	无尽的	问题	—	道德	问题	,

当前时期是一个充满非凡不确定性和犹豫不决的时期，人们面临着无数问题——道德问题。

[ɛs'θɛtɪk] ['kwestʃənz] ,

æsthetic	questions	,
审美的	问题	,

美学问题，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] — [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es][bi:; bi]

religious	and	political	questions	—	upon	which	we	should	all	of	us	be
宗教	和	政治的	问题	—	之上	哪个	我们	应该	全部	的	我们	是

['hæpɪə] [tu:; tə] [fi:l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ænd; ənd]['set(ə)ld] ;

happier	to	feel	assured	and	settled	;
更快乐	到	感觉	保证	和	定居	;

宗教和政治问题——在这些问题上，我们都应该感到安心和稳定；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fləʊtɪŋ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

and	a	very	large	amount	of	this	floating	uncertainty	about	these	important
和	一个	非常	大的	数量	的	这	漂浮的	不确定	关于	这些	重要的

['mætəz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðiːz] [tuː] [ˌɪnsə'fɪʃntli]

matters	is	due	to	the	fact	that	with	most	of	us	these	two	insufficiently
事情	是	到期的	到	这	事实	那	和	最多	的	我们	这些	二	不足

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [weɪz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]['prez(ə)nt][tə'geðə(r)] ,

distinguished	ways	of	looking	at	things	are	not	only	present	together	,
杰出的	方式	的	寻找	在	事物	是	不是	仅有的	展示	一起	,

而对于这些重要问题，我们之所以存在如此多的不确定性，很大程度上是因为对我们大多数人来说，这两种区分不够明确的看待事物的方式不仅同时存在，而且

[bʌt; bət][ɪn]['æktʃuəl]['kɒnflɪkt][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] , [ɪn] [ˌʌnsə'spektɪd] ['kɒnflɪkt] ;

but	in	actual	conflict	in	our	minds	,	in	unsuspected	conflict	;
但	在	实际的	冲突	在	我们的	思想	,	在	意想不到的	冲突	;

但实际上，在我们内心深处存在着冲突，存在着意想不到的冲突；

[wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hiːdləsli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [klɪə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]

we	pass	from	one	to	the	other	heedlessly	without	any	clear	recognition	of
我们	经过	从	一	到	这	其他	鲁莽地	没有	任何	清除	认出	的

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [kən'klʊʒənz] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

the	fundamental	difference	in	conclusions	that	exists	between	the	two	,
这	基本的	不同之处	在	结论	那	存在	之间	这	二	,

我们漫不经心地从这两者转换到那两者，却丝毫没有意识到两者在结论上存在的根本差异。

[ænd; ənd] [-]

and	[	10	]
和	[	-	]

和[10]

[wiː; wi][duː; də] [ðɪs] [wɪð] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)]

we	do	this	with	disastrous	results	to	our	confidence	and	to	our
我们	做	这	和	灾难性的	结果	到	我们的	信心	和	到	我们的

[kən'sɪstənsi] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] .

consistency	in	dealing	with	all	sorts	of	things	.
一致性	在	处理	和	全部	排序	的	事物	.

这样做会给我们的自信心和处理各种事情的稳定性带来灾难性的后果。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [daɪ'vɜːdʒənt] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [ɔː(r)]['hæbɪts][ɒv; əv][maɪnd] ['riːəli]

But	before	pointing	out	how	divergent	these	two	types	or	habits	of	mind	really
但	前	指向	出去	如何	分歧	这些	二	类型	或者	习惯	的	头脑	真的

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

但在指出这两种思维类型或习惯的真正差异之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] .

it	is	necessary	to	meet	a	possible	objection	to	what	has	been	said	.
它	是	必要的	到	见面	一个	可能的	异议	到	什么	有	到过	说	.

有必要回应可能对所发言提出的异议。

[aɪ] [meɪ] [pʊt] [ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] :

I	may	put	that	objection	in	this	form	:
我	可能	放	那	异议	在	这	形式	:

我可以这样表达这个反对意见：

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [maɪnd] [ðæt] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] [ænd; ənd]

Is	not	this	distinction	between	a	type	of	mind	that	thinks	of	the	past	and
是	不是	这	区别	之间	一个	类型	的	头脑	那	思考	的	这	过去的	和

[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [maɪnd] [ðæt] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [heə(r)] - ['splɪtɪŋ] ,

a	type	of	mind	that	thinks	of	the	future	a	sort	of	hair	-	splitting	,
一个	类型	的	头脑	那	思考	的	这	未来	一个	种类	的	头发	-	分裂	,

这种将思考过去的思维方式与思考未来的思维方式区分开来，难道不是一种吹毛求疵吗?

['ɔ:lməʊst] [laɪk] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [left] [hændz] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [hu:]

almost	like	distinguishing	between	people	who	have	left	hands	and	people	who
几乎	喜欢	区别	之间	人们	WHO	有	左边	双手	和	人们	WHO

[hæv; həv] [raɪt] ?

have	right	?
有	正确的	?

就像区分左撇子和右撇子一样?

['evribɒdi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [pɑ:st] , [ju:; jʊ] [seɪ] ;

Everybody	believes	that	the	present	is	entirely	determined	by	the	past	,	you	say	;
大家	相信	那	这	展示	是	完全	决定	经过	这	过去的	,	你	说	;

你说，每个人都认为现在完全是由过去决定的;

[bʌt; bət] [ðen] ['evribɒdi] [bɪ'li:vz] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .

but	then	everybody	believes	also	that	the	present	determines	the	future	.
但	然后	大家	相信	还	那	这	展示	决定	这	未来	.

但每个人也都相信，现在决定未来。

[ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['sɪmplɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trɑ:stɪŋ] [tu:] [saɪdz] [ɒv; əv] ['ɛvrɪˌbɑ:diz] [ə'pɪnjən] ?

Are	we	simply	separating	and	contrasting	two	sides	of	everybody's	opinion	?
是	我们	简单地	分离	和	对比	二	侧面	的	每个人的	观点	?

我们是不是只是在区分和对比每个人观点的正反两面?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [nəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'li:v]

To	which	one	replies	that	we	are	not	discussing	what	we	know	and	believe
到	哪个	一	回复	那	我们	是	不是	讨论	什么	我们	知道	和	相信

[ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [pɑ:st] ,

about	the	relations	of	past	,
关于	这	关系	的	过去的	,

对此，有人回应说，我们讨论的并非我们所了解和相信的关于过去关系的事情。

['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fju:tʃə(r)] , [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [i:tʃ]

present	,	and	future	,	or	of	the	relation	of	cause	and	effect	to	each
展示	,	和	未来	,	或者	的	这	关系	的	原因	和	影响	到	每个

['ʌðə(r)] [ɪn] [taɪm] . [-]

other	in	time	.	[	11	]
其他	在	时间	.	[	-	]

现在和将来，或者因果关系在时间上的关系。[11]

[wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'pendz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['kɔ:zɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:st] ,

We	all	know	the	present	depends	for	its	causes	on	the	past	,
我们	全部	知道	这	展示	取决于	为了	它是	原因	在	这	过去的	,

我们都知道，现在的一切都是由过去造成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [dɪ'pendz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['kɔ:zɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

and	the	future	depends	for	its	causes	upon	the	present	.
和	这	未来	取决于	为了	它是	原因	之上	这	展示	.

未来取决于现在的成因。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [θɪŋz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒmən]
But **this** **discussion** **concerns** **the** **way** **in** **which** **we** **approach** **things** **upon** **this** **common**
但 这 讨论 担忧 这 方式 在 哪个 我们 方法 事物 之上 这 常见的
[graʊnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] .
ground **of** **knowledge** **and** **belief** **.**
地面 的 知识 和 信仰 .

但这场讨论关乎我们基于共同的知识和信仰来处理事物的方式。

[wi:; wi] [meɪ] [ɔ:l] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [i:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [west] ,
We **may** **all** **know** **there** **is** **an** **east** **and** **a** **west** **,**
我们 可能 全部 知道 那里 是 一个 东方 和 一个 西方 ,

我们都知道有东方和西方，

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] ['ɔ:lweɪz] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but **if** **some** **of** **us** **always** **approach** **and** **look** **at** **things** **from** **the**
但 如果 一些 的 我们 总是 方法 和 看 在 事物 从 这
[west] ,
west **,**
西方 ,

但是，如果我们中的一些人总是从西方视角看待事物，

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] ['ɔ:lweɪz] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
if **some** **of** **us** **always** **approach** **and** **look** **at** **things** **from** **the** **east** **,**
如果 一些 的 我们 总是 方法 和 看 在 事物 从 这 东方 ,

如果我们中的一些人总是从东方视角看待事物，

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] ,
and **if** **others** **again** **wander** **about** **with** **a** **pretty** **disregard** **of** **direction** **,**
和 如果 其他的 再次 漫步 关于 和 一个 漂亮的 漠视 的 方向 ,

如果其他人再次漫无目的地闲逛，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [æz; əz] [tʃɑ:ns] [dɪ'tɜ:mɪnz] ,
looking **at** **things** **as** **chance** **determines** **,**
寻找 在 事物 作为 机会 决定 ,

将事物视为偶然因素决定的，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [get][tu:; tə][ə; eɪ] ['westwəd] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] ,
some **of** **us** **will** **get** **to** **a** **westward** **conclusion** **of** **this** **journey** **,**
一些 的 我们 将要 得到 到 一个 向西 结论 的 这 旅行 ,

我们中的一些人将会向西抵达这段旅程的终点。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [get][tu:; tə][æn; ən] ['i:stwəd] [kən'klu:ʒn] ,
and **some** **of** **us** **will** **get** **to** **an** **eastward** **conclusion** **,**
和 一些 的 我们 将要 得到 到 一个 向东 结论 ,

我们中的一些人最终会得出向东的结论。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [get][tu:; tə][nəʊ] ['defɪnət] [kən'klu:ʒn] [æt; ət][ɔ:l][ə'baʊt][ɔ:l][sɔ:rts]
and **some** **of** **us** **will** **get** **to** **no** **definite** **conclusion** **at** **all** **about** **all** **sorts**
和 一些 的 我们 将要 得到 到 不 定 结论 在 全部 关于 全部 排序
[ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætəz] .
of **important** **matters** **.**
的 重要的 事情 .

我们中的一些人对于各种重要问题，最终都无法得出明确的结论。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [i:st] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [west] ,
And **yet** **those** **who** **are** **travelling** **east** **,** **and** **those** **who** **are** **travelling** **west** **,**
和 然而 那些 WHO 是 旅行 东方 , 和 那些 WHO 是 旅行 西方 ,

然而，那些向东旅行的人，以及那些向西旅行的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] [hæp'hæzəd] ,
and **those** **who** **are** **wandering** **haphazard** **,**
和 那些 WHO 是 漫游 偶然 ,

以及那些漫无目的地游荡的人，

[meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ɒv; əv] [bɪˈliːf] [ænd; ənd] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd] [əˈmɪd] [ðə; ði]

may	be	all	upon	the	same	ground	of	belief	and	statement	and	amid	the
可能	是	全部	之上	这	相同的	地面	的	信仰	和	陈述	和	之中	这

[seɪm] [əˈsembli] [ɒv; əv] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [fækts] .

same	assembly	of	proven	facts	.
相同的	集会	的	已证实	事实	.

可能都基于相同的信念和陈述，并且都基于相同的已证实事实。

[prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [daɪˈvɜːdʒəns] [-]

Precisely	the	same	thing	,	divergence	[	12	]
恰恰	这	相同的	事物	,	发散	[	-	]

完全相同的事情，发散[12]

[ɒv; əv] [rɪˈzʌlt] , [wɪl] [ˈhæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [əˈprəʊtʃ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]

of	result	,	will	happen	if	you	always	approach	things	from	the	point	of	view
的	结果	,	将要	发生	如果	你	总是	方法	事物	从	这	观点	的	看法

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkɔːzɪz] ,

of	their	causes	,
的	他们的	原因	,

如果你总是从原因的角度看待事物，就会产生相应的结果。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈprɒbəb(ə)l] [ɪˈfekts] .

or	if	you	approach	them	always	with	a	view	to	their	probable	effects	.
或者	如果	你	方法	他们	总是	和	一个	看法	到	他们的	可能	效果	.

或者，如果你在对待它们时始终考虑到它们可能产生的影响。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [gruːps] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [əˈfeəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ]

And	in	several	very	important	groups	of	human	affairs	it	is	possible	to	show
和	在	一些	非常	重要的	团体	的	人类	事务	它	是	可能的	到	展示

[kwaɪt] [ˈklɪəli] [dʒʌst] [haʊ] [ˈwaɪdli] [əˈpɑːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈmeθədz] ,

quite	clearly	just	how	widely	apart	the	two	methods	,
相当	清楚地	只是	如何	广泛	除	这	二	方法	,

在人类事务的几个非常重要的领域，我们可以非常清楚地表明这两种方法之间的巨大差异。

[pəˈsjuːd] [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [ˈpjʊərəti] , [teɪk] [ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

pursued	each	in	its	purity	,	take	those	who	follow	them	.
追击	每个	在	它是	纯度	,	拿	那些	WHO	跟随	他们	.

追求每个人的纯粹，带走那些追随他们的人。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [æt; ət] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈmɒrəl]

I	suppose	that	three	hundred	years	ago	all	people	who	thought	at	all	about	moral
我	认为	那	三	百	年	前	全部	人们	WHO	想法	在	全部	关于	道德

[ˈkwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

我想，三百年前所有思考过道德问题的人，

[əˈbaʊt] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [diˈdjuːst] [ðeə(r)] [ruːlz] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [ˈæbsəluːtli]

about	questions	of	Right	and	Wrong	,	deduced	their	rules	of	conduct	absolutely
关于	问题	的	正确的	和	错误的	,	推断	他们的	规则	的	执行	绝对地

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈzɜːvɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] ,

and	unreservedly	from	the	past	,
和	毫无保留	从	这	过去的	,

关于是非对错的问题，他们完全、毫无保留地从过去推导出自己的行为准则。

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [dɒgˈmætɪk] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] , [sʌm; səm] [ˈfaɪnəli] [ˈset(ə)ld] [dɪˈkriː] .

from	some	dogmatic	injunction	,	some	finally	settled	decree	.
从	一些	教条主义	禁令	,	一些	最后	定居	法令	.

源于某些教条式的禁令，某些最终确定的法令。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][duː; də][səʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

The	great	mass	of	people	do	so	to	-	day	.
这	伟大的	大量的	的	人们	做	所以	到	-	天	.

如今，绝大多数人都这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðeɪ] [seɪ] .

It	is	written	,	they	say	.
它	是	书面	,	他们	说	.

他们说，这是有记载的。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [stiːl] , ” [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][səʊl] , [kəmˈpliːt] ,

“	Thou	shalt	not	steal	,	”	for	example	—	that	is	the	sole	,	complete	,
“	你	应	不是	偷	,	”	为了	例子	—	那	是	这	唯一	,	完全的	,

例如，“不可偷盗”——这是唯一、完整的诫命。

[səˈfɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stiːl] ,

sufficient	reason	why	you	should	not	steal	,
充足的	原因	为什么	你	应该	不是	偷	,

你不应该偷窃的充分理由

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni]

and	even	to	-	day	there	is	a	strong	aversion	to	admit	that	there	is	any
和	甚至	到	-	天	那里	是	一个	强的	厌恶	到	承认	那	那里	是	任何

[rɪˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ækts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈperətɪvz] [ɒv; əv] [-]

relation	between	the	actual	consequences	of	acts	and	the	imperatives	of	[	13	]
关系	之间	这	实际的	结果	的	行为	和	这	命令	的	[	-	]

即使在今天，人们仍然强烈不愿承认行为的实际后果与行为的必要性之间存在任何关系[13]。

[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

right	and	wrong	.
正确的	和	错误的	.

对与错。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði][fruːts][ɒv; əv] [dɪˈtɜːmɪnət] [θɪŋz] ,

Our	lives	are	to	reap	the	fruits	of	determinate	things	,
我们的	生活	是	到	收割	这	水果	的	确定	事物	,

我们的人生就是要收获既定事物的果实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˌfʌndəˈment(ə)l] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [məˈrælətɪ] [ðæt] [wʌn]

and	it	is	still	a	fundamental	presumption	of	the	established	morality	that	one
和	它	是	仍然	一个	基本的	假定	的	这	已确立的	道德	那	一

[mʌst; məst][duː; də] [raɪt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hevənz] [fɔːl] .

must	do	right	though	the	heavens	fall	.
必须	做	正确的	尽管	这	天	落下	.

即使天塌下来，人们也必须做正确的事，这仍然是既定道德的基本假设。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [huː] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]

But	there	are	people	coming	into	this	world	who	would	refuse	to	call	it
但	那里	是	人们	未来	进入	这	世界	WHO	会	拒绝	到	称呼	它

但有些人来到这个世界上，却拒绝称之为“它”。

[raɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] ['hevənz] [əˈbaʊt]['aʊə(r)] [hedz] , [haʊˈevə(r)] [ɔːˈθɒrətətɪv] [ɪts] ['sɔːsɪz]

Right	if	it	brought	the	heavens	about	our	heads	,	however	authoritative	its	sources
正确的	如果	它	带来	这	天	关于	我们的	头部	,	然而	权威性	它是	来源

[ænd; ənd] ['sæŋkʃnz] ,

and	sanctions	,
和	制裁	,

即便它能让我们仰望苍穹，无论其来源和依据多么权威，也是可以的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [njuː] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɪz] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [wʌn] .

and	this	new	disposition	is	,	I	believe	,	a	growing	one	.
和	这	新的	处置	是	,	我	相信	,	一个	生长	一	.

而且我认为，这种新态度正在不断增强。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz]['pi:p(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['tɪmɪd] , ['hezɪteɪtɪŋ] ,

I	suppose	in	all	ages	people	in	a	timid	,	hesitating	,
我	认为	在	全部	年龄	人们	在	一个	胆小	,	犹豫不决	,

我想在所有年龄段的人中，都有一种胆怯、犹豫不决的状态。

['gɪlti] [wei] [hæv; həv] ['tempəd] [ðə; ði] [ɒ'sterəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg'mætɪk]['mɒrəl][kəʊd][baɪ][smɔ:l]

guilty	way	have	tempered	the	austerity	of	a	dogmatic	moral	code	by	small
有罪的	方式	有	淬火	这	紧缩政策	的	一个	教条主义	道德	代码	经过	小的

[in'frækʃən] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['ɒbviəsli] ['kaɪndli][endz] ,

infractions	to	secure	obviously	kindly	ends	,
违规行为	到	安全的	明显地	亲切地	结束	,

有罪之举是通过一些小的违规行为来缓和教条式道德准则的严苛性，从而达到显而易见的善意目的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,

but	it	was	,	I	am	told	,
但	它	曾是	,	我	是	讲述	,

但我听说确实如此。

[ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] [hu:] [fɜ:st] [dɪ'lɪbərətli] [sɔ:t] [tu:; tə]['kwɒlɪfaɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	Jesuits	who	first	deliberately	sought	to	qualify	the	moral	interpretation	of
这	耶稣会士	WHO	第一的	故意地	寻求	到	资格	这	道德	解释	的

[ækts][baɪ][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] .

acts	by	a	consideration	of	their	results	.
行为	经过	一个	考虑	的	他们的	结果	.

耶稣会士率先有意识地通过考虑行为的结果来限定对行为的道德解释。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv][nɒt][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['klɪəli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]

To	-	day	there	are	few	people	who	have	not	more	or	less	clearly	discovered	the
到	-	天	那里	是	很少	人们	WHO	有	不是	更多的	或者	较少的	清楚地	发现	这

['fju:tʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn]['mɒrəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

future	as	a	more	or	less	important	factor	in	moral	considerations	.
未来	作为	一个	更多的	或者	较少的	重要的	因素	在	道德	考虑因素	.

如今，很少有人没有或多或少地清楚地认识到，未来是道德考量中一个或多或少重要的因素。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [smɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] ['fræŋkli] [rɪ'gɑ:d] [mə'rælətɪ]

To	-	day	there	is	a	certain	small	proportion	of	people	who	frankly	regard	morality
到	-	天	那里	是	一个	肯定	小的	部分	的	人们	WHO	坦率地说	看待	道德

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə][æn; ən] [-]

as	a	means	to	an	[	14	]
作为	一个	方法	到	一个	[	-	]

今天，有一小部分人坦率地将道德视为一种手段[14]

[end] ,

end	,
结尾	,

结尾，

[æz; əz][æn; ən][ˌəʊvə'raɪdɪŋ][ɒv; əv] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [aʊt][ɒv; əv] [rɪ'gɑ:d]

as	an	overriding	of	immediate	and	personal	considerations	out	of	regard
作为	一个	覆盖	的	即时	和	个人的	考虑因素	出去	的	看待

[tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

to	something	to	be	attained	in	the	future	,
到	某物	到	是	已达到	在	这	未来	,

为了在未来取得某种成就，而将眼前的个人利益置于次要地位。

[ænd; ənd] [hu:] [breɪk] [ə'weɪ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊd] [dɒg'mætɪkli]

and	who	break	away	altogether	from	the	idea	of	a	code	dogmatically
和	WHO	休息	离开	共	从	这	主意	的	一个	代码	教条地

[ɪ'stæblɪʃt] [fər'evə(r)] .

established	forever	.
已确立的	永远	.

他们完全摒弃了教条式地永远确立的准则观念。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['defɪnət] [æz; əz] [ðæt] ,

Most	of	us	are	not	so	definite	as	that	,
最多	的	我们	是	不是	所以	定	作为	那	,

我们大多数人都没有那么肯定，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn]

but	most	of	us	are	deeply	tinged	with	the	spirit	of	compromise	between
但	最多	的	我们	是	深	带点色调	和	这	精神	的	妥协	之间

[ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;

the	past	and	the	future	;
这	过去的	和	这	未来	;

但我们大多数人内心深处都深受过去与未来之间妥协精神的影响；

[wiː; wi] [prə'fes] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

we	profess	an	unbounded	allegiance	to	the	prescriptions	of	the	past	,
我们	宣称	一个	无界	忠诚	到	这	处方	的	这	过去的	,

我们宣称对过去的准则绝对忠诚，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['præktɪs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] , [bʌt; bət][wiː; wi]['kwɒlɪfaɪ]

and	we	practise	a	general	observance	of	its	injunctions	,	but	we	qualify
和	我们	实践	一个	一般的	观察	的	它是	禁令	,	但	我们	资格

[tuː; tə][ə; eɪ] [veɪg] ,

to	a	vague	,
到	一个	模糊的	,

我们总体上遵守其诫命，但我们对其理解较为模糊，

['veəriəb(ə)l][ɪk'stent] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] .

variable	extent	with	considerations	of	expediency	.
多变的	程度	和	考虑因素	的	权宜之计	.

程度不一，视实际情况而定。

[wiː; wi][həʊld] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'spekt] ['aʊə(r)] ['prɒmɪsɪz] .

We	hold	,	for	example	,	that	we	must	respect	our	promises	.
我们	抓住	,	为了	例子	,	那	我们	必须	尊重	我们的	承诺	.

例如，我们认为我们必须信守承诺。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi][faɪnd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

But	suppose	we	find	unexpectedly	that	for	one	of	us	to	keep	a
但	认为	我们	寻找	不料	那	为了	一	的	我们	到	保持	一个

['prɒmɪs] ,

promise	,
承诺	,

但假设我们意外地发现，为了我们中的一人信守承诺，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [siːld] [ænd; ənd] [swɔːn] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] ['fæʃ(ə)n] ,

which	has	been	sealed	and	sworn	in	the	most	sacred	fashion	,
哪个	有	到过	密封	和	宣誓	在	这	最多	神圣	时尚	,

已经以最神圣的方式封存和宣誓，

[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [mʌst; məst] [liːd]

must	lead	to	the	great	suffering	of	some	other	human	being	,	must	lead
必须	带领	到	这	伟大的	痛苦	的	一些	其他	人类	存在	,	必须	带领

,

,

,

必然导致其他人的巨大痛苦，必然导致，

[ɪn][fækt] , [tuː; tə] ['præktɪkl] ['iːv(ə)l] ?

in	fact	,	to	practical	evil	?
在	事实	,	到	实际的	邪恶的	?

事实上，是否真的会造成实际的恶果?

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][duː; də] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɪf] [hiː; hi] [brəʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ?

Would	**a**	**man**	**do**	**right**	**or**	**wrong**	**if**	**he**	**broke**	**such**	**a**	**promise**	**?**
会	一个	男人	做	正确的	或者	错误的	如果	他	打破	这样的	一个	承诺	?

如果一个人违背这样的承诺，他的做法是对还是错?

[ðə; ði] ['præktɪkl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [məʊst] ['mɒd(ə)n] ['piːp(ə)l] [wʊd] [meɪk] [-]

The	**practical**	**decision**	**most**	**modern**	**people**	**would**	**make**	**[**	**15**	**]**
这	实际的	决定	最多	现代的	人们	会	制作	[	-	]

大多数现代人会做出的实际决定[15]

[wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['prɒmɪs] .

would	**be**	**to**	**break**	**the**	**promise**	**.**
会	是	到	休息	这	承诺	.

那就是违背诺言。

[məʊst] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['iːv(ə)l] .

Most	**would**	**say**	**that**	**they**	**did**	**evil**	**to**	**avoid**	**a**	**greater**	**evil**	**.**
最多	会	说	那	他们	做过	邪恶的	到	避免	一个	更大的	邪恶的	.

大多数人会说，他们作恶是为了避免更大的恶行。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] ['veri] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

But	**suppose**	**it**	**was**	**not**	**such**	**very**	**great**	**suffering**	**we**	**were**	**going**	**to**
但	认为	它	曾是	不是	这样的	非常	伟大的	痛苦	我们	是	去	到

[ɪn'flɪkt] ,

inflict	**,**
造成	,

但假设我们并非要造成如此巨大的痛苦，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ] ?

but	**only**	**some**	**suffering**	**?**
但	仅有的	一些	痛苦	?

但只有部分人遭受苦难?

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɒmɪs] ?

And	**suppose**	**it**	**was**	**a**	**rather**	**important**	**promise**	**?**
和	认为	它	曾是	一个	相当	重要的	承诺	?

如果这是一个相当重要的承诺呢?

[wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [weɪɪŋ] [ðə; ði]

With	**most**	**of**	**us**	**it**	**would**	**then**	**come**	**to**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**weighing**	**the**
和	最多	的	我们	它	会	然后	来	到	是	一个	事情	的	称重	这

['prɒmɪs] ,

promise	**,**
承诺	,

对我们大多数人来说，接下来就要权衡这个承诺了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] , [ə'genst] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæd] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv]

the	**thing**	**of**	**the**	**past**	**,**	**against**	**this**	**unexpected**	**bad**	**consequence**	**,**	**the**	**thing**	**of**
这	事物	的	这	过去的	,	反对	这	意外	坏的	结果	,	这	事物	的

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

the	**future**	**.**
这	未来	.

过去的事情，与这个意想不到的糟糕后果，以及未来的事情相比。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ðə; ði] ['əʊvəˌplʌs] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]

And	**the**	**smaller**	**the**	**overplus**	**of**	**evil**	**consequences**	**the**	**more**	**most**	**of**	**us**
和	这	较小的	这	过剩	的	邪恶的	结果	这	更多的	最多	的	我们

[wʊd] ['væsəleɪt] .

would	**vacillate**	**.**
会	动摇	.

而恶果越少，我们大多数人就越会犹豫不决。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv][maɪnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] [wʊd] ['væsəleɪt]

But	neither	of	the	two	types	of	mind	we	are	contrasting	would	vacillate
但	两者都不	的	这	二	类型	的	头脑	我们	是	对比	会	动摇

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

但是，我们所对比的这两种思维方式都不会动摇。

[ðə; ði]['liːg(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd] [wʊd] [ə'beɪ] [ðə; ði][pɑːst] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,

The	legal	type	of	mind	would	obey	the	past	unhesitatingly	,
这	合法的	类型	的	头脑	会	服从	这	过去的	毫不犹豫	,

具有法律思维的人会毫不犹豫地遵循过去的做法。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

the	creative	would	unhesitatingly	sacrifice	it	to	the	future	.
这	有创造力的	会	毫不犹豫	牺牲	它	到	这	未来	.

富有创造力的人会毫不犹豫地为未来牺牲它。

[ðə; ði]['liːg(ə)l][maɪnd] [wʊd] [seɪ] , “ [ðeɪ] [huː] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]

The	legal	mind	would	say	,	“	they	who	break	the	law	at	any	point	break	it
这	合法的	头脑	会	说	,	“	他们	WHO	休息	这	法律	在	任何	观点	休息	它

[ˌɔːltə'geðə(r)] ,

altogether	,
共	,

从法律角度来看，他们会说：“任何人在任何环节违反法律，都等同于完全违反法律。”

” [waɪl] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd] [wʊd] [seɪ] , “ [let][ðə; ði] [ded] [pɑːst] ['beri] [ɪts] [ded] .

”	while	the	creative	mind	would	say	,	“	let	the	dead	past	bury	its	dead	.
”	尽管	这	有创造力的	头脑	会	说	,	“	让	这	死的	过去的	埋葬	它是	死的	.

而富有创造力的人则会说：“让逝去的过去埋葬逝者吧。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] ,

”	It	is	convenient	to	take	my	illustration	from	the	sphere	of	promises	,
”	它	是	方便的	到	拿	我的	插图	从	这	领域	的	承诺	,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [-]

but	it	is	in	the	[	16	]
但	它	是	在	这	[	-	]

“从承诺的领域举个例子很方便，但这是在[16]

[relm] [ɒv; əv]['sekʃuəl][mə'rælətɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'kjuːtlɪ] [ɪn]['kɒnflɪkt] .

realm	of	sexual	morality	that	the	two	methods	are	most	acutely	in	conflict	.
领域	的	性	道德	那	这	二	方法	是	最多	急性	在	冲突	.

在性道德领域，这两种方法的冲突最为激烈。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ['defɪnətlɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['aɪðə(r)]

And	I	would	like	to	suggest	that	until	you	have	definitely	determined	either
和	我	会	喜欢	到	建议	那	直到	你	有	确实	决定	任何一个

[tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði]['riːəl][ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnərɪ] [ɪm'perətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

to	obey	the	real	or	imaginary	imperatives	of	the	past	,
到	服从	这	真实的	或者	假想	命令	的	这	过去的	,

我建议，在你最终决定是服从过去真实的还是想象的命令之前，

[ɔː(r)][tuː; tə][set] [jɔː'self] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][sʌm; səm][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

or	to	set	yourself	toward	the	demands	of	some	ideal	of	the	future	,
或者	到	放	你自己	朝向	这	需求	的	一些	理想的	的	这	未来	,

或者让自己朝着未来某种理想的要求努力，

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz]

until	you	have	made	up	your	mind	to	adhere	to	one	or	other	of	these
直到	你	有	制成	向上	你的	头脑	到	粘着	到	一	或者	其他	的	这些

[tuː] [taɪps] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] ,

two	types	of	mental	action	in	these	matters	,
二	类型	的	精神的	行动	在	这些	事情	,

直到你决定在这些问题上采取这两种思维方式中的一种为止。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'steɪnd] [kən'sɪstənsi] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]

you	are	not	even	within	hope	of	a	sustained	consistency	in	the	thought	that
你	是	不是	甚至	之内	希望	的	一个	持续	一致性	在	这	想法	那

[ˌʌndə'lai] [jɔː(r); jə(r)] [ækts] ,

underlies	your	acts	,
底层	你的	行为	,

你甚至连在行为背后的思想上保持持续一致性的希望都没有。

[ðæt] [ɪn] ['evri] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['kɒmz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ,

that	in	every	issue	of	principle	that	comes	upon	you	,
那	在	每一个	问题	的	原则	那	来	之上	你	,

在你遇到的每一个原则性问题上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [muːd] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə]

you	will	be	entirely	at	the	mercy	of	the	intellectual	mood	that	happens	to
你	将要	是	完全	在	这	怜悯	的	这	知识分子	情绪	那	发生	到

[biː; bi] [ə'sendənt] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .

be	ascendent	at	that	particular	moment	in	your	mind	.
是	优势	在	那	特别的	片刻	在	你的	头脑	.

你将完全受制于你脑海中那一刻占据主导地位的思维模式。

[ɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ['ɔːlsəʊ] [ðiːz] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [wɜːk]

In	the	sphere	of	public	affairs	also	these	two	ways	of	looking	at	things	work
在	这	领域	的	民众	事务	还	这些	二	方式	的	寻找	在	事物	工作

[aʊt] ['ɪntuː] ['iːkwəli] [daɪ'vɜːdʒənt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

out	into	equally	divergent	and	incompatible	consequences	.
出去	进入	同样地	分歧	和	不相容	结果	.

在公共事务领域，这两种看待事物的方式也会产生截然不同且互不相容的结果。

[ðə; ði] ['liːg(ə)l] [maɪnd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [triːtiz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , [lɪ'dʒɪtɪməsi] , [ænd; ənd] ['tʃɑːtəz] ;

The	legal	mind	insists	upon	treaties	,	constitutions	,	legitimacies	,	and	charters	;
这	合法的	头脑	坚持	之上	条约	,	宪法	,	合法性	,	和	包机	;

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'seil] [-]

the	legislative	incessantly	assails	[	17	]
这	立法	不已	攻击	[	-	]

法律思维坚持条约、宪法、合法性和宪章；立法思维不断攻击[17]

[ðiːz] .

these	.
这些	.

这些。

[wen'evə(r)] [sʌm; səm] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [stres] [sets] [ɪn] , [sʌm; səm] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

Whenever	some	period	of	stress	sets	in	,	some	great	conflict	between	institutions
每当	一些	时期	的	压力	套	在	,	一些	伟大的	冲突	之间	机构

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn] [θɪŋz] ,

and	the	forces	in	things	,
和	这	力量	在	事物	,

每当出现一段紧张时期，当各种机构和事物之间的力量发生巨大冲突时，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['sɔːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [maɪnd] .

there	comes	a	sorting	out	of	these	two	types	of	mind	.
那里	来	一个	排序	出去	的	这些	二	类型	的	头脑	.

这两种思维方式需要区分开来。

[ðə; ði]['li:g(ə)l][maɪnd] [bɪ'kʌmz] ['glɔ:rɪfaɪd][ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['həʊpləs]

The	legal	mind	becomes	glorified	and	transfigured	in	the	form	of	hopeless
这	合法的	头脑	变成	光荣的	和	变形	在	这	形式	的	绝望

['lɔɪəlti] ,

loyalty	,
忠诚	,

法律思维被美化和扭曲成一种绝望的忠诚。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd][ɪn'spaɪəz] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌkʃən] .

the	creative	mind	inspires	revolutions	and	reconstructions	.
这	有创造力的	头脑	鼓舞人心	革命	和	重建	.

创造性的思维激发革命和变革。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['ætɪtju:d] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

And	particularly	is	this	difference	of	attitude	accentuated	in	the
和	特别	是	这	不同之处	的	态度	强调	在	这

[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [ðæt] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɔ:z] .

disputes	that	arise	out	of	wars	.
争议	那	出现	出去	的	战争	.

这种态度上的差异在战争引发的争端中尤为突出。

[ɪn][məʊst]['mɒd(ə)n] [wɔ:z] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [kwaɪt]['treɪsəb(ə)l][ɒn][wʌn][saɪd][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]

In	most	modern	wars	there	is	no	doubt	quite	traceable	on	one	side	or	the	other	a
在	最多	现代的	战争	那里	是	不	怀疑	相当	可追溯的	在	一	边	或者	这	其他	一个

[dɪ'stɪŋkt] [kri'eɪtɪv] [aɪ'dɪə] ,

distinct	creative	idea	,
清楚的	有创造力的	主意	,

在大多数现代战争中，毫无疑问，交战双方都有一种鲜明的创造性理念。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['fju:tʃə(r)] ['kɒnsɪkwəns] ;

a	distinct	regard	for	some	future	consequence	;
一个	清楚的	看待	为了	一些	未来	结果	;

对未来后果的明显重视；

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [dɪ'spju:t]['i:v(ə)n][ɪn][məʊst]['mɒd(ə)n] [wɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊl] [dɪ'spju:t][ɪn][məʊst]

but	the	main	dispute	even	in	most	modern	wars	and	the	sole	dispute	in	most
但	这	主要的	争议	甚至	在	最多	现代的	战争	和	这	唯一	争议	在	最多

[ˌmi:di'i:vəl] [wɔ:z] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['refrəns] ,

mediæval	wars	will	be	found	to	be	a	reference	,
中世纪	战争	将要	是	成立	到	是	一个	参考	,

但即使在大多数现代战争中，主要争议点也是参考点；而在大多数中世纪战争中，唯一争议点也都是参考点。

[nɒt][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:st] ; [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][fækt]

not	to	the	future	,	but	to	the	past	;	to	turn	upon	a	question	of	fact
不是	到	这	未来	,	但	到	这	过去的	;	到	转动	之上	一个	问题	的	事实

[ænd; ənd] [raɪt] .

and	right	.
和	正确的	.

不是面向未来，而是面向过去；取决于事实和正义的问题。

[ðə; ði] [wɔ:z] [ɒv; əv][ˌplæn'tædʒənət][ænd; ənd][læŋ'kæstrɪən] ['ɪŋglənd] [wɪð] [frɑ:ns] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l]

The	wars	of	Plantagenet	and	Lancastrian	England	with	France	,	for	example
这	战争	的	金雀花	和	兰开斯特人	英格兰	和	法国	,	为了	例子

,

,

,

例如，金雀花王朝和兰开斯特王朝时期英格兰与法国的战争。

[wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʌmi] [kleɪm] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][əb'skjʊə(r)]['liːg(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts]
were **based** **entirely** **upon** **a** **dummy** **claim** **,** **supported** **by** **obscure** **legal** **arguments**
是 基于 完全 之上 一个 假的 宣称 , 有 经过 朦胧 合法的 论点
, [ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] . [-]
, upon the crown of France . [18]
, 之上 这 王冠 的 法国 . [-]

完全基于对法国王室的虚假主张，并辅以晦涩的法律论据。[18]

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] ['sentəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ɪg'nɔːd] ['eni]
And the arguments that centered about the late war in South Africa ignored any
和 这 论点 那 居中 关于 这 晚的 战争 在 南 非洲 忽略 任何
[aɪ'diːəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [juˈnaɪtɪd] [saʊθ] ['æfrɪkən] [steɪt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ,
ideal of a great united South African state almost entirely ,
理想的 的 一个 伟大的 团结的 南 非洲 状态 几乎 完全 ,

围绕南非后期战争的争论几乎完全忽略了建立一个伟大统一的南非国家的任何理想。

[ænd; ənd] ['kwibl] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt] [huː] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt]
and quibbled this way and that about who began the fighting and what
和 吹毛求疵 这 方式 和 那 关于 WHO 开始 这 斗争 和 什么
[wɒz; wəz][ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][sʌm; səm][əb'skjʊə(r)][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [ə; eɪ][skɔː(r)]
was or was not written in some obscure revision of a treaty a score
曾是 或者 曾是 不是 书面 在 一些 朦胧 修订 的 一个 条约 一个 分数
[ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
of years ago .
的 年 前 .

他们就谁挑起战争以及二十多年前一份晦涩难懂的条约修订版中哪些内容被写入、哪些内容未被写入等问题争论不休。

[jet] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['ɪʃuːz] [ðə; ði] [brɔːd] [kri'eɪtɪv] [aɪ'dɪə][hæz; həz] [biːn] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]
Yet beneath the legal issues the broad creative idea has been apparent in the
然而 下面 这 合法的 问题 这 广阔 有创造力的 主意 有 到过 明显 在 这
['pʌblɪk][maɪnd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] .
public mind during this war .
民众 头脑 期间 这 战争 .

然而，抛开法律问题不谈，这场战争期间，其宏大的创作理念已经在公众心中显现出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['defɪnətli] ['fɔːmjuleitid] [bɪ'niːθ] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [greɪt]
It will be found more or less definitely formulated beneath almost all the great
它 将要 是 成立 更多的 或者 较少的 确实 配方 下面 几乎 全部 这 伟大的
[w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ,
wars of the past century ,
战争 的 这 过去的 世纪 ,

在过去一个世纪几乎所有重大战争的背后，都能或多或少地找到它的明确体现。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð] [ðə; ði] [w'ɔːz]
and a comparison of the wars of the nineteenth century with the wars
和 一个 比较 的 这 战争 的 这 第十九 世纪 和 这 战争
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [wɪl] [ʃəʊ] ,
of the middle ages will show ,
的 这 中间 年龄 将要 展示 ,

将十九世纪的战争与中世纪的战争进行比较，就会发现：

[aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] ['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
I think , that in this field also there has been a discovery of the future ,
我 思考 , 那 在 这 场地 还 那里 有 到过 一个 发现 的 这 未来 ,

我认为，在这个领域也发现了未来的曙光。

[æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] ['refrəns] [ænd; ənd]['vælju:z][frɒm; frəm] [θɪŋz]

an	increasing	disposition	to	shift	the	reference	and	values	from	things
一个	增加	处置	到	转移	这	参考	和	值	从	事物

[ə'kʌmplɪʃt] [tu:; tə] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] .

accomplished	to	things	to	come	.
完成	到	事物	到	来	.

人们越来越倾向于将参照物和价值观从已完成的事情转移到未来的事情上。

[jet] [ðəʊ] ['fɔ:saɪt] [kri:ps] ['ɪntu:]['aʊə(r)]['pɒlətɪks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] ['kɒnsɪkwəns]

Yet	though	foresight	creeps	into	our	politics	and	a	reference	to	consequence
然而	尽管	远见	令人毛骨悚然	进入	我们的	政治	和	一个	参考	到	结果

['ɪntu:]['aʊə(r)][mə'rælətɪ] ,

into	our	morality	,
进入	我们的	道德	,

然而，尽管预见性悄然渗入我们的政治，对后果的考量也渗透到我们的道德之中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][pɑ:st] [ðæt] ['dɒmɪneɪts] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

it	is	still	the	past	that	dominates	our	lives	.
它	是	仍然	这	过去的	那	占据主导地位	我们的	生活	.

过去仍然主导着我们的生活。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][səʊ] [-]

Why	are	we	so	[	19	]
为什么	是	我们	所以	[	-	]

为什么我们如此[19]

[baʊnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?

bound	to	it	?
边界	到	它	?

受其约束吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][wi:; wi][gəʊ] , [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

It	is	into	the	future	we	go	,	to	-	morrow	is	the	eventful	thing	for	us	.
它	是	进入	这	未来	我们	去	,	到	-	明天	是	这	多事	事物	为了	我们	.

我们走向未来，明天对我们来说将是充满变数的一天。

[ðeə(r)] [laɪz] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [felt] [baɪ][ˌju: 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔ:l]

There	lies	all	that	remains	to	be	felt	by	us	and	our	children	and	all
那里	谎言	全部	那	遗迹	到	是	毛毡	经过	我们	和	我们的	孩子们	和	全部

[ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][dɪə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] .

those	that	are	dear	to	us	.
那些	那	是	亲爱的	到	我们	.

那里蕴藏着我们、我们的孩子以及所有我们所爱的人需要感受的一切。

[jet] [wi:; wi] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] [men] ['ɪntu:] ['klɑ:sɪz] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:st] ;

Yet	we	marshal	and	order	men	into	classes	entirely	with	regard	to	the	past	;
然而	我们	元帅	和	命令	男人	进入	课程	完全	和	看待	到	这	过去的	;

然而，我们却完全根据过去的历史将人划分成不同的阶级；

[wi:; wi] [drɔ:] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ; [ə'genst] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

we	draw	shame	and	honor	out	of	the	past	;	against	the	rights	of	property	,
我们	画	耻辱	和	荣誉	出去	的	这	过去的	;	反对	这	权利	的	财产	,

我们从过去汲取耻辱与荣耀；反对财产权，

[ðə; ði] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] [əg'ri:mənts] [ænd; ənd] [i'stæbliʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ðə; ði]

the	vested	interests	,	the	agreements	and	establishments	of	the	past	the
这	既得权益	兴趣	,	这	协议	和	机构	的	这	过去的	这

['fju:tʃə(r)][hæz; həz][nəʊ] [raɪts] .

future	has	no	rights	.
未来	有	不	权利	.

既得利益、过去的协议和既定制度对未来没有权利。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][wʌn] [rɪ'mu:v] ,

Literature	is	for	the	most	part	history	or	history	at	one	remove	,
文学	是	为了	这	最多	部分	历史	或者	历史	在	一	消除	,

文学在很大程度上是历史，或者说是间接的历史。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['kʌltʃə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][məʊld][ɒv; əv][ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [wɪtʃ] [nju:] [θɪŋz]

and	what	is	culture	but	a	mold	of	interpretation	into	which	new	things
和	什么	是	文化	但	一个	模具	的	解释	进入	哪个	新的	事物

[ɑ:(r); ə(r)] [θrʌst] ,

are	thrust	,
是	推力	,

文化不就是一种诠释的模具吗？新的事物就是被塞进这个模具里的。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stændədz] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][bed][ɒv; əv] [kɪŋ] [əʊ 'dʒi:] ,

a	collection	of	standards	,	a	sort	of	bed	of	King	Og	,
一个	收藏	的	标准	,	一个	种类	的	床	的	国王	奥格	,

一系列标准，某种意义上是奥格王的床榻，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [nju:] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [mʌst; məst][bi:; bi] [lɔp] [ɔ:(r)] [stretʃt] ?

to	which	all	new	expressions	must	be	lopped	or	stretched	?
到	哪个	全部	新的	表达式	必须	是	砍伐	或者	拉伸	?

所有新表达式都必须进行删减或拉伸吗？

['aʊə(r)] [kən'vi:njənsɪs] , [laɪk]['aʊə(r)] [θɔ:ts] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˌretrə'spektɪv] .

Our	conveniences	,	like	our	thoughts	,	are	all	retrospective	.
我们的	便利设施	,	喜欢	我们的	想法	,	是	全部	回顾性	.

我们的便利，就像我们的思想一样，都是回顾性的。

[wi:; wi]['træv(ə)l][ɒn][rəʊdz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfəkeɪt] ['aʊə(r)]['træfɪk] ; [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn]

We	travel	on	roads	so	narrow	that	they	suffocate	our	traffic	;	we	live	in
我们	旅行	在	道路	所以	狭窄的	那	他们	窒息	我们的	交通	;	我们	居住	在

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ˌɪnkən'vi:niənt] ,

uncomfortable	,	inconvenient	,
不舒服	,	不方便	,

我们行驶的道路狭窄得令人窒息；我们生活在不舒适、不方便的环境中，

[laɪf] - ['weɪstɪŋ] ['haʊzɪz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] [ʃeɪps] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] ['kʌstəmz]

life	-	wasting	houses	out	of	a	love	of	familiar	shapes	and	familiar	customs
生活	-	浪费	房屋	出去	的	一个	爱	的	熟悉的	形状	和	熟悉的	海关

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] ['streɪndʒnəs] ;

and	a	dread	of	strangeness	;
和	一个	恐惧	的	奇怪	;

人们出于对熟悉形状和习俗的喜爱以及对陌生事物的恐惧，建造了浪费生命的房屋；

[ɔ:l]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [ə'feəz] [-]

all	our	public	affairs	[	20	]
全部	我们的	民众	事务	[	-	]

我们所有的公共事务[20]

[ɑ:(r); ə(r)] [kræmpt] [baɪ]['ləʊk(ə)l] ['baʊndriz] [ɪm'pɒsəbli] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [smɔ:l] .

are	cramped	by	local	boundaries	impossibly	restricted	and	small	.
是	狭窄	经过	当地的	边界	不可能	受限制的	和	小的	.

受到当地边界的限制，空间极其狭小。

['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] , ['aʊə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] [spiːtʃ] , ['aʊə(r)] ['spelɪŋ] , ['aʊə(r)] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz]

Our	clothing	,	our	habits	of	speech	,	our	spelling	,	our	weights	and	measures
我们的	衣服	,	我们的	习惯	的	演讲	,	我们的	拼写	,	我们的	重量	和	措施

, ['aʊə(r)] ['kɔɪnɪdʒ] ,

,	our	coinage	,
,	我们的	铸币	,

我们的衣着、我们的说话习惯、我们的拼写、我们的度量衡、我们的货币，

['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['θɪərɪz] , [ɔːl] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['baɪndɪŋ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

our	religious	and	political	theories	,	all	witness	to	the	binding	power	of	the
我们的	宗教	和	政治的	理论	,	全部	证人	到	这	结合	力量	的	这

[pɑːst][ə'pɒn]['aʊə(r)][maɪndz] .

past	upon	our	minds	.
过去的	之上	我们的	思想	.

我们的宗教和政治理论，都证明了过去对我们思想的强大束缚力。

[jet] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [sɜːv] [ðə; ðɪ][pɑːst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [dʌn] .

Yet	we	do	not	serve	the	past	as	the	Chinese	have	done	.
然而	我们	做	不是	服务	这	过去的	作为	这	中国人	有	完毕	.

然而，我们并不像中国人那样对待过去。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'griːz] .

There	are	degrees	.
那里	是	学位	.

有等级之分。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['wɜːʃɪp] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɔː(r)] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd]['ləʊk(ə)l]['kɒstjuːm] ;

We	do	not	worship	our	ancestors	or	prescribe	a	rigid	local	costume	;
我们	做	不是	崇拜	我们的	祖先	或者	规定	一个	死板的	当地的	戏服	;

我们不崇拜祖先，也不规定必须穿着特定的地方服饰；

[wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

we	dare	to	enlarge	our	stock	of	knowledge	,
我们	敢	到	放大	我们的	库存	的	知识	,

我们敢于拓展知识储备，

[ænd; ənd][wiː; wi]['kwɒlɪfaɪ][ðə; ðɪ]['klæsɪks] [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [əd'ventʃəz] ['ɪntuː][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] .

and	we	qualify	the	classics	with	occasional	adventures	into	original	thought	.
和	我们	资格	这	经典	和	偶然	冒险	进入	原来的	想法	.

我们以偶尔的原创性思考来丰富经典作品。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

Compared	with	the	Chinese	we	are	distinctly	aware	of	the	future	.
比较的	和	这	中国人	我们	是	明显地	意识到的	的	这	未来	.

与中国人相比，我们对未来有着更清晰的认识。

[bʌt; bət] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] , [ðə; ðɪ][pɑːst][ɪz][ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːld] .

But	compared	with	what	we	might	be	,	the	past	is	all	our	world	.
但	比较的	和	什么	我们	可能	是	,	这	过去的	是	全部	我们的	世界	.

但与我们可能成为的样子相比，过去的一切就是我们的世界。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [ˌretrə'spektɪv] ['hæbɪt] , [ðə; ðɪ]['liːg(ə)l]['hæbɪt] , [ɪz][səʊ] ['dɒmɪnənt] ,

The	reason	why	the	retrospective	habit	,	the	legal	habit	,	is	so	dominant	,
这	原因	为什么	这	回顾性	习惯	,	这	合法的	习惯	,	是	所以	主导的	,

事后追溯的习惯，也就是法律习惯，之所以如此盛行，原因在于：

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [prɪ'dɒmɪnənt] , [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktlɪ] ['ɒbviəs] [wʌn] .

and	always	has	been	so	predominant	,	is	of	course	a	perfectly	obvious	one	.
和	总是	有	到过	所以	主要的	,	是	的	课程	一个	完美	明显的	一	.

一直以来都占据主导地位，这当然是显而易见的。

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['hjuːmən]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][get] .

We	follow	a	fundamental	human	principle	and	take	what	we	can	get	.
我们	跟随	一个	基本的	人类	原则	和	拿	什么	我们	能	得到	.

我们遵循人类的基本原则，接受我们所能得到的。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðə; ði][pɑːst][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['nəʊəbl] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [

All	people	believe	the	past	is	certain	,	defined	,	and	knowable	,	and	only	a	[
全部	人们	相信	这	过去的	是	肯定	,	定义	,	和	可知的	,	和	仅有的	一个	[

-	]

21	]
-	]

所有人都认为过去是确定的、明确的、可知的，而且只有[21]

[fjuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

few	people	believe	that	it	is	possible	to	know	anything	about	the	future	.
很少	人们	相信	那	它	是	可能的	到	知道	任何事物	关于	这	未来	.

很少有人相信人能够预知未来。

[mæn][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Man	has	acquired	the	habit	of	going	to	the	past	because	it	was
男人	有	获得	这	习惯	的	去	到	这	过去的	因为	它	曾是

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] .

the	line	of	least	resistance	for	his	mind	.
这	线	的	至少	反抗	为了	他的	头脑	.

人类养成了回望过去的习惯，因为这是他们思维中最容易接受的方式。

[waɪl] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['veəriəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]

While	a	certain	variable	portion	of	the	past	is	serviceable	matter	for
尽管	一个	肯定	多变的	部分	的	这	过去的	是	可用	事情	为了

['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ,

knowledge	in	the	case	of	everyone	,
知识	在	这	案件	的	每个人	,

虽然过去某些可变的部分对每个人来说都是有用的知识来源，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [treɪnd] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk]['hæbɪts]

the	future	is	,	to	a	mind	without	an	imagination	trained	in	scientific	habits
这	未来	是	,	到	一个	头脑	没有	一个	想像力	受过训练	在	科学	习惯

[ɒv; əv] [θɔːt] , [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] .

of	thought	,	non	-	existent	.
的	想法	,	非	-	存在的	.

对于缺乏想象力且未接受过科学思维习惯训练的人来说，未来是不存在的。

[ɔːl] ['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['meməriz] .

All	our	minds	are	made	of	memories	.
全部	我们的	思想	是	制成	的	回忆	.

我们的大脑都是由记忆构成的。

[ɪn]['aʊə(r)] ['meməriz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ]

In	our	memories	each	of	us	has	something	that	without	any	special	training
在	我们的	回忆	每个	的	我们	有	某物	那	没有	任何	特别的	训练

[wɒt'evə(r)] [wɪl] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][grɪp] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] [ɔːl][sɔːrts]

whatever	will	go	back	into	the	past	and	grip	firmly	and	convincingly	all	sorts
任何	将要	去	后退	进入	这	过去的	和	紧握	牢牢	和	令人信服地	全部	排序

[ɒv; əv] ['wɜːkəbl] [fækts] ,

of	workable	facts	,
的	可行的	事实	,

我们每个人的记忆中都有一些东西，无需任何特殊训练，就能回到过去，牢牢抓住各种可用的事实。

['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋli] [ðæn; ðən] ['fɜːmli] .

sometimes	more	convincingly	than	firmly	.
有时	更多的	令人信服地	比	牢牢	.

有时比坚定更有说服力。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ən'les] [ˌaɪ'ti:][ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['veri] [saʊnd] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

But	the	imagination	,	unless	it	is	strengthened	by	a	very	sound	training	in	the
但	这	想像力	,	除非	它	是	加强	经过	一个	非常	声音	训练	在	这

[lɔ:z] [ɒv; əv] [kɔ:'zeɪʃn] ,

laws	of	causation	,
法律	的	因果关系	,

但是，除非想象力得到非常扎实的因果律训练的强化，否则

['wɔndə] [laɪk][ə; eɪ] [lɒst] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['blæŋknəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nz]

wanders	like	a	lost	child	in	the	blankness	of	things	to	come	and	returns
漫游	喜欢	一个	丢失的	孩子	在	这	空白	的	事物	到	来	和	返回

['empti] .

empty	.
空的	.

像个迷路的孩子一样在未来的茫茫未知中徘徊，最终空手而归。

['meni] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)nti] [ə'baʊt]

Many	people	believe	,	therefore	,	that	there	can	be	no	sort	of	certainty	about
许多	人们	相信	,	所以	,	那	那里	能	是	不	种类	的	肯定	关于

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

因此，许多人认为未来无法有任何确定性。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [nəʊ][mɔ:(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [-]

You	can	know	no	more	about	the	[	22	]
你	能	知道	不	更多的	关于	这	[	-	]

你不能再了解更多关于[22]

['fju:tʃə(r)] , [ai][wɒz; wəz]['ri:s(ə)ntli][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][baɪ][ə; eɪ] [frend] ,

future	,	I	was	recently	assured	by	a	friend	,
未来	,	我	曾是	最近	保证	经过	一个	朋友	,

最近一位朋友向我保证，未来一片光明。

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wɪl] [dʒʌmp][nekst] .

than	you	can	know	which	way	a	kitten	will	jump	next	.
比	你	能	知道	哪个	方式	一个	小猫	将要	跳	下一个	.

这样你就能知道小猫接下来会往哪个方向跳了。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [həʊld] [ðæt] [vju:] ,

And	to	all	who	hold	that	view	,
和	到	全部	WHO	抓住	那	看法	,

对于所有持有这种观点的人，

[hu:] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [sɔ:s] [ɒv; əv] [kən'vʌlsɪv] [sə'praiziz] , [æz; əz]

who	regard	the	future	as	a	perpetual	source	of	convulsive	surprises	,	as
WHO	看待	这	未来	作为	一个	永久	来源	的	痉挛	惊喜	,	作为

[æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] , [ɪn'kjʊərəbl] , [pə'petʃuəl] ['blæŋknəs] ,

an	impenetrable	,	incurable	,	perpetual	blankness	,
一个	坚不可摧	,	不治之症	,	永久	空白	,

他们将未来视为充满剧烈意外的永恒源泉，视为无法穿透、无法治愈、永恒的空白。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [sʌtʃ] ['vælju:z][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə]

it	is	right	and	reasonable	to	derive	such	values	as	it	is	necessary	to
它	是	正确的	和	合理的	到	派生	这样的	值	作为	它	是	必要的	到

[ə'tætʃ] [tu:; tə] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] ['hæpənd] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]

attach	to	things	from	the	events	that	have	certainly	happened	with	regard	to
附	到	事物	从	这	活动	那	有	当然	发生	和	看待	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

根据已经发生的事件来推导出事物应有的价值是正确且合理的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)][pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz]

It	is	our	ignorance	of	the	future	and	our	persuasion	that	that	ignorance	is
它	是	我们的	无知	的	这	未来	和	我们的	劝说	那	那	无知	是

['æbsəluːtli] [ɪn'kjʊərəbl] [ðæt] [ə'ləʊn] [gɪvz] [ðə; ði][pɑːst][ɪts] [ɪ'nɔːməs] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɪn]['aʊə(r)]

absolutely	incurable	that	alone	gives	the	past	its	enormous	predominance	in	our
绝对地	不治之症	那	独自的	给予	这	过去的	它是	巨大的	优势	在	我们的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

正是我们对未来的无知，以及我们认为这种无知绝对无法治愈的信念，才使得过去在我们思想中占据了如此巨大的主导地位。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

But	through	the	ages	,
但	通过	这	年龄	,

但纵观历史，

[ðə; ði] [lɒŋ] [ʌn'brəʊkən] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] - ['telə] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['flʌrɪʃ] [stɪl] —

the	long	unbroken	succession	of	fortune	-	tellers	—	and	they	flourish	still	—
这	长的	未破	演替	的	财富	-	柜员	—	和	他们	繁荣	仍然	—

['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'petʃuəli] ['sməʊldərɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

witnesses	to	the	perpetually	smoldering	feeling	that	after	all	there	may	be	a
证人	到	这	永恒地	闷烧	感觉	那	后	全部	那里	可能	是	一个

['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] — [ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt]

better	sort	of	knowledge	—	a	more	serviceable	sort	of	knowledge	than	that
更好的	种类	的	知识	—	一个	更多的	可用	种类	的	知识	比	那

[wiː; wi] [naʊ] [pə'zes] .

we	now	possess	.
我们	现在	具有	.

算命先生们世代相传，至今依然兴盛，这证明了人们心中始终存在着一种感觉：或许存在一种更好的知识——一种比我们现在拥有的知识更有用的知识。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][djuːp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] -

On	the	whole	there	is	something	sympathetic	for	the	dupe	of	the	fortune	-
在	这	所有的	那里	是	某物	交感神经	为了	这	欺骗	的	这	财富	-

['telə(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ;

teller	in	the	spirit	of	modern	science	;
出纳员	在	这	精神	的	现代的	科学	;

总的来说，现代科学精神对那些被算命先生欺骗的人抱有同情心；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [-]

it	is	one	of	[	23	]
它	是	一	的	[	-	]

它是[23]之一

[ðə; ði] [pə'sweɪʒən] [ðæt] [kʌm] ['ɪntuː] [wʌnz] [maɪnd] , [æz; əz][wʌn] [ə'simileit] [ðə; ði] [brɔːd] [kən'sepʃ(ə)n]

the	persuasions	that	come	into	one's	mind	,	as	one	assimilates	the	broad	conception
这	说服	那	来	进入	一个人的	头脑	,	作为	一	同化	这	广阔	概念

[ɒv; əv] ['saɪəns] ,

of	science	,
的	科学	,

当一个人逐渐理解并接受科学的广义概念时，脑海中就会浮现出各种想法。

[ðæt] [ðə; ði] ['ædɪkwəsi] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɪz][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ;

that	the	adequacy	of	causation	is	universal	;
那	这	充足性	的	因果关系	是	普遍的	;

因果关系的充分性是普遍的；

[ðæt] [ɪn] ['æbsəluːt] [fækt] — [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['relətɪv] [fækt] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtˌuːts]

that	in	absolute	fact	—	if	not	in	that	little	bubble	of	relative	fact	which	constitutes
那	在	绝对	事实	—	如果	不是	在	那	小的	气泡	的	相对的	事实	哪个	构成

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [laɪf] — [ɪn] ['æbsəluːt] [fækt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [fɪkst] [ænd; ənd]

the	individual	life	—	in	absolute	fact	the	future	is	just	as	fixed	and
这	个人	生活	—	在	绝对	事实	这	未来	是	只是	作为	固定的	和

[dɪˈtɜːmɪnət] ,

determinate	,
确定	,

事实上，即便在构成个人生活的相对事实的小小泡沫中并非如此，但在绝对的现实中，未来仍然是既定的、确定的。

[dʒʌst] [æz; əz] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [dʒʌst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

just	as	settled	and	inevitable	,	just	as	possible	a	matter	of	knowledge
只是	作为	定居	和	不可避免的	,	只是	作为	可能的	一个	事情	的	知识

[æz; əz] [ðə; ði] [pɑːst] .

as	the	past	.
作为	这	过去的	.

就像过去一样，这既是既定的，也是不可避免的，也是可以了解的。

['aʊə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['meməri] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ri'æləti] [ænd; ənd]

Our	personal	memory	gives	us	an	impression	of	the	superior	reality	and
我们的	个人的	记忆	给予	我们	一个	印象	的	这	优越的	现实	和

['trʌstwɜːðinəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

trustworthiness	of	things	in	the	past	,
可信度	的	事物	在	这	过去的	,

我们个人的记忆会让我们觉得过去的事物更加真实可靠。

[æz; əz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['faɪnəli] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)] [seɪ] ,

as	of	things	that	have	finally	committed	themselves	and	said	their	say	,
作为	的	事物	那	有	最后	坚定的	他们自己	和	说	他们的	说	,

至于那些最终做出决定并表明立场的事情，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['klɪəli] [wiː; wi] ['mɑːstə(r)] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðə; ði] ['betə(r)]

but	the	more	clearly	we	master	the	leading	conceptions	of	science	the	better
但	这	更多的	清楚地	我们	掌握	这	领导	概念	的	科学	这	更好的

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)]

we	understand	that	this	impression	is	one	of	the	results	of	the	peculiar
我们	理解	那	这	印象	是	一	的	这	结果	的	这	奇特

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

conditions	of	our	lives	,
状况	的	我们的	生活	,

但是，我们越清楚地掌握科学的主要概念，就越能理解这种印象是我们特殊生活条件的结果之一。

[ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] ['æbsəluːt] [truːθ] .

and	not	an	absolute	truth	.
和	不是	一个	绝对	真相	.

并非绝对真理。

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['kɒmz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]

The	man	of	science	comes	to	believe	at	last	that	the	events	of	the	year
这	男人	的	科学	来	到	相信	在	最后的	那	这	活动	的	这	年

[ə; eɪ] . [diː] . - [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fɪkst] ,

A	.	D	.	4000	are	as	fixed	,
一个	.	D	.	-	是	作为	固定的	,

这位科学家最终相信，公元4000年的事件是既定的。

['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

settled	,	and	unchangeable	as	the	events	of	the	year	1600	.
定居	,	和	不可改变的	作为	这	活动	的	这	年	-	.

如同1600年发生的事件一样，既已确定，不可更改。

['əʊnli][ə'baʊt][ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [-]

Only	about	the	latter	he	has	some	[	24	]
仅有的	关于	这	后者	他	有	一些	[	-	]

他只对后者有一些了解[24]

[mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['præktɪkli] [nʌn] .

material	for	belief	and	about	the	former	practically	none	.
材料	为了	信仰	和	关于	这	以前的	几乎	没有任何	.

关于信仰的素材，以及关于前者几乎没有任何素材。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən][ə'raɪzɪz][haʊ][fɑː(r)] [ðɪs] ['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ]

And	the	question	arises	how	far	this	absolute	ignorance	of	the	future	is	a
和	这	问题	出现	如何	远的	这	绝对	无知	的	这	未来	是	一个

[fɪkst] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

fixed	and	necessary	condition	of	human	life	,
固定的	和	必要的	状况	的	人类	生活	,

由此便产生了这样一个问题：这种对未来的完全无知在多大程度上是人类生活固有的、必要的条件？

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][sʌm; səm][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['meθədz] [meɪ] [nɒt] [ə'tenjueɪt] ['iːv(ə)n]

and	how	far	some	application	of	intellectual	methods	may	not	attenuate	even
和	如何	远的	一些	应用	的	知识分子	方法	可能	不是	衰减	甚至

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [set][ə'saɪd][ðə; ði][veɪl] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə]

if	it	does	not	absolutely	set	aside	the	veil	between	ourselves	and	things	to
如果	它	做	不是	绝对地	放	旁边	这	面纱	之间	我们自己	和	事物	到

[kʌm] .

come	.
来	.

以及某些智力方法的应用在多大程度上可能无法减弱，即使它不能完全揭开我们与未来之间的面纱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ə'lɒŋ] ['sɜːt(ə)n] [laɪnz][ænd; ənd] [wɪð]

And	I	am	venturing	to	suggest	to	you	that	along	certain	lines	and	with
和	我	是	冒险	到	建议	到	你	那	沿着	肯定	线条	和	和

['sɜːt(ə)n] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

certain	qualifications	and	limitations	a	working	knowledge	of	things	in	the
肯定	资格	和	限制	一个	在职的	知识	的	事物	在	这

['fjuːtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [θɪŋ] .

future	is	a	possible	and	practicable	thing	.
未来	是	一个	可能的	和	切实可行的	事物	.

我斗胆向您建议，在某些方面，并具备某些资格和限制，对未来事物有所了解是可能且可行的。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [aɪ] [wʊd] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]

And	in	order	to	support	this	suggestion	I	would	call	your	attention	to	certain
和	在	命令	到	支持	这	建议	我	会	称呼	你的	注意力	到	肯定

[fækts][ə'baʊt]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

facts	about	our	knowledge	of	the	past	,
事实	关于	我们的	知识	的	这	过去的	,

为了佐证这一观点，我想提请各位注意一些关于我们对过去了解的事实。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [aɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðɪs] ,

and	more	particularly	I	would	insist	upon	this	,
和	更多的	特别	我	会	坚持	之上	这	,

尤其我要强调这一点：

[ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːst]['aʊə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'diːd] .

that	about	the	past	our	range	of	absolute	certainty	is	very	limited	indeed	.
那	关于	这	过去的	我们的	范围	的	绝对	肯定	是	非常	有限的	的确	.

也就是说，我们对过去的绝对确定性范围确实非常有限。

[ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst][ai] [wʊd] [sə'dʒest] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ˌəʊvər'estɪmeɪt]['aʊə(r)] ['sɜːt(ə)nti]

About	the	past	I	would	suggest	we	are	inclined	to	overestimate	our	certainty
关于	这	过去的	我	会	建议	我们	是	倾斜	到	高估	我们的	肯定

,

,

,

关于过去，我认为我们往往高估了自己的确定性。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['səːtənti] [ɒv; əv][ðə; ði]

just	as	I	think	we	are	inclined	to	underestimate	the	certainties	of	the
只是	作为	我	思考	我们	是	倾斜	到	低估	这	确定性	的	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

正如我认为我们往往低估了未来的确定性一样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][æz; əz][wiː; wi] [-]

And	such	a	knowledge	of	the	past	as	we	[	25	]
和	这样的	一个	知识	的	这	过去的	作为	我们	[	-	]

以及我们对过去的这种了解[25]

[hæv; həv][ɪz][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɔː(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɔːsɪz] .

have	is	not	all	of	the	same	sort	or	derived	from	the	same	sources	.
有	是	不是	全部	的	这	相同的	种类	或者	衍生的	从	这	相同的	来源	.

拥有的东西并非都是同一种类或源自同一来源。

[let] [juː 'es][kən'sɪdə(r)][dʒʌst] [wɒt] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Let	us	consider	just	what	an	educated	man	of	to	-	day	knows	of	the
让	我们	考虑	只是	什么	一个	受过教育	男人	的	到	-	天	知道	的	这

[pɑːst] .

past	.
过去的	.

让我们来思考一下，当今受过教育的人对过去究竟了解多少。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [rɪəl] [ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] — [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

First	of	all	he	has	the	realest	of	all	knowledge	—	the	knowledge	of	his
第一的	的	全部	他	有	这	最真实的	的	全部	知识	—	这	知识	的	他的

[əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

own	personal	experiences	,
自己的	个人的	经历	,

首先，他拥有最真实的知识——他自身亲身经历的知识。

[hɪz; ɪz] ['meməri] .

his	memory	.
他的	记忆	.

他的记忆。

[ʌn'edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['meməriz] ['æbsəluːtli] , [ænd; ənd][məʊst]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l]

Uneducated	people	believe	their	memories	absolutely	,	and	most	educated	people
未受过教育	人们	相信	他们的	回忆	绝对地	,	和	最多	受过教育	人们

[bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .

believe	them	with	a	few	reservations	.
相信	他们	和	一个	很少	预订	.

未受过教育的人对自己的记忆深信不疑，而大多数受过教育的人对自己的记忆也抱有一些保留意见。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['ætɪtjuːd] ['iːv(ə)n] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['meməriz] ;

Some	of	us	take	up	a	critical	attitude	even	toward	our	own	memories	;
一些	的	我们	拿	向上	一个	批判的	态度	甚至	朝向	我们的	自己的	回忆	;

我们当中有些人甚至对自己的记忆也抱持批判的态度；

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] [drɒp] [θɪŋz] [aʊt] ,

we	know	that	they	not	only	sometimes	drop	things	out	,
我们	知道	那	他们	不是	仅有的	有时	降低	事物	出去	,

我们知道他们不仅有时会丢东西，

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [sə'dʒestʃən] [wɪl] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn]

but	that	sometimes	a	sort	of	dreaming	or	a	strong	suggestion	will	put	things	in
但	那	有时	一个	种类	的	做梦	或者	一个	强的	建议	将要	放	事物	在

.

:

.

但有时候，某种梦境或强烈的暗示会促成事情的发生。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , ['meməri] [rɪ'meɪnz] ['vɪvɪd][ænd; ənd]['riːəl][æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['nɒlɪdʒ]

But	for	all	that	,	memory	remains	vivid	and	real	as	no	other	knowledge
但	为了	全部	那	,	记忆	遗迹	生动	和	真实的	作为	不	其他	知识

[kæn; kən][biː; bi] ,

can	be	,
能	是	,

尽管如此，记忆依然鲜活真实，这是其他任何知识都无法比拟的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ænd; ənd] [felt] [ɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪərɪst] [tuː; tə] ['æbsəluːt]

and	to	have	seen	and	heard	and	felt	is	to	be	nearest	to	absolute
和	到	有	已见	和	听到	和	毛毡	是	到	是	最近的	到	绝对

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

只有亲眼所见、亲耳所闻、亲身感受，才能最接近绝对的确信。

[jet] ['aʊə(r)] ['meməri] [ɒv; əv][də'rekt] [ɪm'preʃnz] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]

Yet	our	memory	of	direct	impressions	is	only	the	smallest	part	of	what	we
然而	我们的	记忆	的	直接的	印象	是	仅有的	这	最小	部分	的	什么	我们

[nəʊ] .

know	.
知道	.

然而，我们对直接印象的记忆只是我们所知的一小部分。

[ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [braɪt] ['eəriə] ['kʌmz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)] — [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]

Outside	that	bright	area	comes	knowledge	of	a	different	order	—	the	knowledge
外部	那	明亮的	区域	来	知识	的	一个	不同的	命令	—	这	知识

[brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .

brought	to	us	by	other	people	.
带来	到	我们	经过	其他	人们	.

在那片光明区域之外，存在着另一种秩序的知识——由其他人带给我们的知识。

[ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [-]

Outside	our	immediate	[	26	]
外部	我们的	即时	[	-	]

在我们直接[26]之外

['pɜːsən(ə)l] ['meməri] [ðeə(r)] ['kʌmz] [ðɪs] ['waɪdə(r)]['eəriə][ɒv; əv][fækts][ɔː(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi][fækts]

personal	memory	there	comes	this	wider	area	of	facts	or	quasi	facts
个人的	记忆	那里	来	这	更广泛	区域	的	事实	或者	准	事实

[təʊld][ˌjuː 'es][baɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['trʌstwɜːði] ['piːp(ə)l] ,

told	us	by	more	or	less	trustworthy	people	,
讲述	我们	经过	更多的	或者	较少的	值得信赖的	人们	,

个人记忆中，包含了由或多或少值得信任的人告诉我们的事实或准事实这一更广泛的领域。

[təʊld][ˌjuː 'es][baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ded]

told	us	by	word	of	mouth	or	by	the	written	word	of	living	and	of	dead
讲述	我们	经过	单词	的	嘴	或者	经过	这	书面	单词	的	活的	和	的	死的

['raɪtər] .

writers	.
作家	.

通过口口相传或在世和已故作家的文字记载告诉我们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv] [rɪ'pɔːt] , ['ruːmə(r)] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði]['sekənd]

This	is	the	past	of	report	,	rumor	,	tradition	,	and	history	—	the	second
这	是	这	过去的	的	报告	,	谣言	,	传统	,	和	历史	—	这	第二

[sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

sort	of	knowledge	of	the	past	.
种类	的	知识	的	这	过去的	.

这是报道、谣言、传统和历史的过去——第二种关于过去的知识。

[ðə; ði]['nɪərə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd] ['diːteɪld] , [rɪ'məutə]

The	nearer	knowledge	of	this	sort	is	abundant	and	clear	and	detailed	,	remoter
这	更近	知识	的	这	种类	是	丰富	和	清除	和	详细的	,	遥控器

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veɪgə(r)] ,

it	becomes	vaguer	,
它	变成	模糊	,

这类知识越接近现实，就越丰富、清晰、详细；越远离现实，就越模糊。

[stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'məʊtli] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] [daʊn] [tuː; tə] [briːf] , [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪn'skrɪpʃnz]

still	more	remotely	in	time	and	space	it	dies	down	to	brief	,	imperfect	inscriptions
仍然	更多的	远程	在	时间	和	空间	它	死亡	向下	到	简短的	,	不完善	铭文

[ænd; ənd][ˌenɪg'mætɪkəl] [trə'dɪʃnz] ,

and	enigmatical	traditions	,
和	神秘的	传统	,

在更遥远的时空背景下，它最终只剩下简短、不完整的铭文和神秘的传统。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][daɪz] [ə'weɪ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]

and	at	last	dies	away	,	so	far	as	the	records	and	traditions	of
和	在	最后的	死亡	离开	,	所以	远的	作为	这	记录	和	传统	的

[hjuː'mænəti][gəʊ] ,

humanity	go	,
人类	去	,

最终，就人类的记录和传统而言，它彻底消失了。

['ɪntuː][ə; eɪ] [daʊt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [æz; əz][blæŋk] , [dʒʌst][æz; əz][blæŋk] , [æz; əz][fju'tjʊərəti] .

into	a	doubt	and	darkness	as	blank	,	just	as	blank	,	as	futurity	.
进入	一个	怀疑	和	黑暗	作为	空白的	,	只是	作为	空白的	,	作为	未来	.

陷入怀疑和黑暗，如同空白，如同空白的未来。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd] [zəʊn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

And	now	let	me	remind	you	that	this	second	zone	of	knowledge	outside	the
和	现在	让	我	提醒	你	那	这	第二	区	的	知识	外部	这

[braɪt] ['eərɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][felt][ænd; ənd] ['witnis] [ænd; ənd] ['hændld] [fɔː(r); fə(r)]

bright	area	of	what	we	have	felt	and	witnessed	and	handled	for
明亮的	区域	的	什么	我们	有	毛毡	和	目击者	和	处理	为了

[ɑː'selvz] — [ðɪs] [zəʊn][ɒv; əv] ['hɪəseɪ] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] — [kəm'plitɪd]

ourselves	—	this	zone	of	hearsay	and	history	and	tradition	—	completed
我们自己	—	这	区	的	传闻	和	历史	和	传统	—	完全的

[ðə; ði] [həʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [wɒz; wəz][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

the	whole	knowledge	of	the	past	that	was	accessible	to	Shakespeare	,
这	所有的	知识	的	这	过去的	那	曾是	可访问	到	莎士比亚	,

现在让我提醒各位，在我们所感受、所见、所经历的明亮领域之外的第二个知识领域——即传闻、历史和传统的领域——完善了莎士比亚所能接触到的全部过去知识。

[fɔː(r); fə(r)] [-]
for **[27]**
为了 [-]

for[27]

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
example **.**
例子 .

例子。

[tuː; tə] [ðiːz] ['lɪmɪts] [mænz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [kən'faɪnd] , [seɪv]
To **these** **limits** **man's** **knowledge** **of** **the** **past** **was** **absolutely** **confined** **,** **save**
到 这些 限制 男人的 知识 的 这 过去的 曾是 绝对地 受限 , 节省
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] ['gesɪz] ,
for **some** **inklings** **and** **guesses** **,**
为了 一些 预感 和 猜测 ,

除了些许预兆和猜测之外，人类对过去的认知完全局限于此。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] , ['ɔːlməʊst]['neglɪdʒəb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
save **for** **some** **small** **,** **almost** **negligible** **beginnings** **,** **until** **the** **nineteenth**
节省 为了 一些 小的 , 几乎 微不足道 开端 , 直到 这 第十九
['sentʃəri] [bɪ'gæn] .
century **began** **.**
世纪 开始 .

除了一些微不足道的开端之外，直到十九世纪开始，情况一直如此。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kə'rekt] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [skiːm] [ɒv; əv] ['hɪəseɪ] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ][mæn]
Besides **the** **correct** **knowledge** **in** **this** **scheme** **of** **hearsay** **and** **history** **a** **man**
除了 这 正确的 知识 在 这 方案 的 传闻 和 历史 一个 男人
[hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ledʒənd][ænd; ənd]['erə(r)] [ðæt] ['raʊndɪd] [ɒf] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪn]
had **a** **certain** **amount** **of** **legend** **and** **error** **that** **rounded** **off** **the** **picture** **in**
有 一个 肯定 数量 的 传奇 和 错误 那 圆润 离开 这 图片 在
[ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [wei] ,
a **very** **satisfactory** **and** **misleading** **way** **,**
一个 非常 令人满意的 和 误导性的 方式 ,

除了对这套道听途说和历史体系的正确了解之外，这个人还掌握了一些传说和错误，这些传说和错误以一种非常令人满意和误导的方式完善了这幅图景。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['ʌʃər] , [dʒʌst][ɪg'zæktli] - [j'iəz] [biː] . [siː] .
according **to** **Bishop** **Ussher** **,** **just** **exactly** **4004** **years** **B** **.** **C** **.**
根据 到 主教 亚瑟 , 只是 确切地 - 年 B . C .

据乌舍尔主教所说，正好是公元前4004年。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [mænz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɔːl] — [ʌn'tɪl][ðə; ði]
And **that** **was** **man's** **universal** **history** **—** **that** **was** **his** **all** **—** **until** **the**
和 那 曾是 男人的 普遍的 历史 — 那 曾是 他的 全部 — 直到 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['iːpɒk] [bɪ'gæn] .
scientific **epoch** **began** **.**
科学 时代 开始 .

这就是人类的普遍历史——这就是人类的一切——直到科学时代开始。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] ['lɪmɪts] — ?
And **beyond** **those** **limits** **—** **?**
和 超过 那些 限制 — ?

超出这些限制之后呢?

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][æz; əz]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv]

I	suppose	the	educated	man	of	the	sixteenth	century	was	as	certain	of
我	认为	这	受过教育	男人	的	这	第十六	世纪	曾是	作为	肯定	的

[ðə; ði][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][hiː; hi]

the	non	-	existence	of	anything	before	the	creation	of	the	world	as	he
这	非	-	存在	的	任何事物	前	这	创建	的	这	世界	作为	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我想，十六世纪受过教育的人和他一样确信，在世界创造之前没有任何事物存在。

[ænd; ənd][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

and	as	most	of	us	are	still	,	of	the	practical	non	-	existence	of
和	作为	最多	的	我们	是	仍然	,	的	这	实际的	非	-	存在	的

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

the	future	,
这	未来	,

而我们大多数人仍然认为未来实际上并不存在。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['sætɪsfaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn]

or	at	any	rate	he	was	as	satisfied	of	the	impossibility	of	knowledge	in
或者	在	任何	速度	他	曾是	作为	使满意	的	这	不可能	的	知识	在

[ðə; ði][wʌn][də'rekʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	one	direction	as	in	the	other	.
这	一	方向	作为	在	这	其他	.

或者至少，他同样确信，无论从哪个方向获得知识都是不可能的。

[bʌt; bət]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [-]

But	modern	science	,	that	is	to	say	the	[	28	]
但	现代的	科学	,	那	是	到	说	这	[	-	]

但现代科学，也就是说[28]

[rɪ'lentləs] [ˌsɪstə'mætɪk]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ,

relentless	systematic	criticism	of	phenomena	,
狠	系统	批评	的	现象	,

对现象进行无情的系统性批判，

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði][pɑːst]['hʌndrəd] [j'iəz] ['æbsəluːtlɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪˌnaɪtlɪ]

has	in	the	past	hundred	years	absolutely	destroyed	the	conception	of	a	finitely
有	在	这	过去的	百	年	绝对地	损毁	这	概念	的	一个	有限地

['dɪstənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

distant	beginning	of	things	;
遥远	开始	的	事物	;

在过去一百年里，它彻底摧毁了事物起源于遥远过去的观念；

[hæz; həz] [ə'bɒlɪʃt] [sʌtʃ] ['lɪmɪts][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst][æz; əz][ə; eɪ]['deɪtɪd][kri'eɪʃ(ə)n][set] ,

has	abolished	such	limits	to	the	past	as	a	dated	creation	set	,
有	废除	这样的	限制	到	这	过去的	作为	一个	日期	创建	放	,

它废除了对过去的限制，例如将过去视为一个过时的创作集。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['vɪstə][tuː; tə] [ðæt] ['lɪmɪtɪd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['aʊtlʊk] .

and	added	an	enormous	vista	to	that	limited	sixteenth	century	outlook	.
和	额外	一个	巨大的	景色	到	那	有限的	第十六	世纪	前景	.

并为十六世纪有限的视野增添了广阔的视野。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɒn][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]

And	what	I	would	insist	upon	is	that	this	further	knowledge	is	a	new	kind	of
和	什么	我	会	坚持	之上	是	那	这	更远	知识	是	一个	新的	种类	的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

我坚持认为，这种进一步的知识是一种全新的知识。

[əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv] [weɪ] .
obtained in a new kind of way .
获得 在 一个 新的 种类 的 方式 .

以一种全新的方式获得。

[wi:; wi] [nəʊ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
We know to - day ,
我们 知道 到 - 天 ,

我们今天知道，

[kwaɪt][æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [mɔ:(r)] ['ɪntɪmətli] [ðæn; ðən][wi:; wi] [nəʊ]
quite as confidently and in many respects more intimately than we know
相当 作为 自信地 和 在 许多 尊重 更多的 亲密 比 我们 知道
['sɑ:gɔn] [ɔ:(r)][zi'nəubiə][ɔ:(r)][ˌkæræk'tækəs] ,
Sargon or Zenobia or Caractacus ,
萨尔贡 或者 泽诺比亚 或者 卡拉塔库斯 ,

我们对其了解的程度，在很多方面甚至比对萨尔贡、泽诺比亚或卡拉塔库斯的了解还要深入。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['kri:tʃəz] [ðæt] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)][met] ,
the form and the habits of creatures that no living being has ever met ,
这 形式 和 这 习惯 的 生物 那 不 活的 存在 有 曾经 遇见 ,

从未有任何生物接触过的生物的形态和习性，

[ðæt] [nəʊ]['hju:mən] [aɪ] [hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] ,
that no human eye has ever regarded ,
那 不 人类 眼睛 有 曾经 认为 ,

从未有人亲眼见过的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['si:nəri] [ðæt] [nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [si:n] [ɔ:(r)][kæn; kən]['evə(r)]
and the character of scenery that no man has ever seen or can ever
和 这 特点 的 风景 那 不 男人 有 曾经 已见 或者 能 曾经
['pɒsəbli] [si:] ;
possibly see ;
可能 看 ;

以及人类从未见过、也永远不可能见到的独特风景；

[wi:; wi]['pɪktʃə(r)][tu:; tə] [ɑ:'selvz] [ðə; ði][ˌlæbə'rɪnθəˌdɑ:n] ['reɪzɪŋ] [ɪts] ['klʌmzi] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
we picture to ourselves the labyrinthodon raising its clumsy head above the water
我们 图片 到 我们自己 这 迷齿龙 提高 它是 笨拙 头 多于 这 水
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:bə'nɪfərəs] [swɒmps] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
of the carboniferous swamps in which he lived ,
的 这 石炭纪 沼泽 在 哪个 他 居住地 ,

我们仿佛看到迷齿龙笨拙地将头颅从它所居住的石炭纪沼泽的水面上抬起来。

[ænd; ənd][wi:; wi]['fɪgə(r)][ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] , [ðəʊz] [greɪt] [bɜ:d] ['lɪzədz] , [flæpɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ]
and we figure the pterodactyls , those great bird lizards , flapping their way
和 我们 数字 这 翼龙 , 那些 伟大的 鸟 蜥蜴 , 扑 他们的 方式
[ə'θwɔ:t] [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv] [-]
athwart the forests of [29]
横穿 这 森林 的 [-]

我们想象着翼龙，那些巨大的鸟蜥蜴，拍打着翅膀穿过森林[29]

[ðə; ði][ˌmesəʊ'zəʊɪk][eɪdʒ] [wɪð] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:t(ə)nti] [æz; əz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi]['pɪktʃə(r)]
the Mesozoic age with exactly the same certainty as that with which we picture
这 中生代 年龄 和 确切地 这 相同的 肯定 作为 那 和 哪个 我们 图片
[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [ɔ:(r)][ðə; ði]['vʌltʃə(r)] .
the rhinoceros or the vulture .
这 犀牛 或者 这 秃鹫 .

我们对中生代的认知，与我们想象犀牛或秃鹫时的认知完全一样确定。

[ai] [daʊt] [nəʊ][mɔː(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][fækts][ɪn] [ðɪs] ['fɑːðə(r)]['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də][əˈbaʊt] [ðəʊz] [ɪn]

I	doubt	no	more	about	the	facts	in	this	farther	picture	than	I	do	about	those	in
我	怀疑	不	更多的	关于	这	事实	在	这	更远	图片	比	我	做	关于	那些	在

[ðə; ði] ['nɪərɪst] .

the	nearest	.
这	最近的	.

我对远处景象中的事实并不比对近处景象中的事实多一分怀疑。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [megə'θɪərɪəm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] [æz; əz][ai]

I	believe	in	the	megatherium	which	I	have	never	seen	as	confidently	as	I
我	相信	在	这	巨型地懒	哪个	我	有	绝不	已见	作为	自信地	作为	我

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ðæt] [hæz; həz] [in'gʌlf] [bʌnz] [frɒm; frəm][maɪ][hænd] .

believe	in	the	hippopotamus	that	has	engulfed	buns	from	my	hand	.
相信	在	这	河马	那	有	吞噬	面包	从	我的	手	.

我对从未见过的巨型地懒深信不疑，就像我对从我手中吞下面包卷的河马深信不疑一样。

[ə; eɪ][vɑːst] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]['diːteɪl][ɪn] [ðæt] ['fɑːðə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪz] [naʊ] [fɪkst] [ænd; ənd]['faɪnaɪt][fɔː(r); fə(r)]

A	vast	amount	of	detail	in	that	farther	picture	is	now	fixed	and	finite	for
一个	广阔的	数量	的	细节	在	那	更远	图片	是	现在	固定的	和	有限	为了

[ɔːl] [taɪm] .

all	time	.
全部	时间	.

那幅更远处的画面中的大量细节现在已经固定下来，永远无法更改。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vestəˌgetər] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sɪstəntli] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli]

And	a	countless	number	of	investigators	are	persistently	and	confidently
和	一个	无数	数字	的	调查人员	是	持续地	和	自信地

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] , ['æmplɪfaɪɪŋ] , [kə'rektɪŋ] ,

enlarging	,	amplifying	,	correcting	,
扩大	,	放大	,	纠正	,

无数调查人员正在持续且自信地扩大、补充、纠正，

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [bæk] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['greɪtə(r)][pɑːst] —

and	pushing	farther	and	farther	back	the	boundaries	of	this	greater	past	—
和	推动	更远	和	更远	后退	这	边界	的	这	更大的	过去的	—

[ðɪs] [priːˈhjuːmən] [pɑːst] — [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fə'nɒmɪnə] [hæz; həz]

this	prehuman	past	—	that	the	scientific	criticism	of	existing	phenomena	has
这	人类出现之前的人类	过去的	—	那	这	科学	批评	的	现存的	现象	有

[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]

discovered	and	restored	and	brought	for	the	first	time	into	the	world	of
发现	和	恢复	和	带来	为了	这	第一的	时间	进入	这	世界	的

['hjuːmən] [θɔːt] .

human	thought	.
人类	想法	.

并将更伟大的过去——人类出现之前的过去——的边界不断向前推进，而科学对现有现象的批判已经发现、恢复并首次将其带入人类思想的世界。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][wʌns] [ˌʌnsə'spektɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

We	have	become	possessed	of	a	new	and	once	unsuspected	history	of
我们	有	变得	拥有	的	一个	新的	和	一次	意想不到的	历史	的

[ðə; ði] [wɜːld] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,

the	world	—	of	which	all	the	history	that	was	known	,
这	世界	—	的	哪个	全部	这	历史	那	曾是	已知	,

我们已经掌握了一部全新的、曾经不为人知的世界历史——所有已知的历史，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [briːf] [kən'kluːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ; [

for	example	,	to	Dr	.	Johnson	is	only	the	brief	concluding	chapter	;	[
为了	例子	,	到	博士	.	约翰逊	是	仅有的	这	简短的	总结	章	;	[

-]

30 **]**

-]

例如，对约翰逊博士来说，这只是一个简短的结尾章节；[30]

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [kən'kluːdɪŋ] ['tʃæptə(r)][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ]

and	even	that	concluding	chapter	has	been	greatly	enlarged	and	corrected	by
和	甚至	那	总结	章	有	到过	非常	放大	和	已更正	经过

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['wɜːkɪŋ] ['strɪktli] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['meθəd] —

the	exploring	archæologists	working	strictly	upon	the	lines	of	the	new	method	—
这	探索	考古学家	在职的	严格	之上	这	线条	的	这	新的	方法	—

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

甚至最后一章也经过了严格按照新方法进行的考古探险家们的大幅扩充和修正——也就是说，

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [sə'dʒestɪv] [fækts] .

the	comparison	and	criticism	of	suggestive	facts	.
这	比较	和	批评	的	暗示性的	事实	.

对具有启发性的事实进行比较和批判。

[aɪ] [wɒnt] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [ðɪs] ,

I	want	particularly	to	insist	upon	this	,
我	想	特别	到	坚持	之上	这	,

我尤其要强调这一点，

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['aʊtə(r)][pɑːst] — [ðɪs] [nɒn] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l][pɑːst] — [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]

that	all	this	outer	past	—	this	non	-	historical	past	—	is	the	product	of	a	new
那	全部	这	外	过去的	—	这	非	-	历史	过去的	—	是	这	产品	的	一个	新的

[ænd; ənd] ['kiːnə(r)] ['hæbɪt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,

and	keener	habit	of	inquiry	,
和	更敏锐	习惯	的	询问	,

所有这些外在的过去——这些非历史性的过去——都是一种新的、更敏锐的探究习惯的产物。

[ænd; ənd][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

and	no	sort	of	revelation	.
和	不	种类	的	启示	.

没有任何启示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)]['krɪtɪk(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .

It	is	simply	due	to	a	new	and	more	critical	way	of	looking	at	things	.
它	是	简单地	到期的	到	一个	新的	和	更多的	批判的	方式	的	寻找	在	事物	.

这仅仅是因为人们看待事物的方式发生了改变，变得更加批判性了。

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][pɑːst] , [klɪə(r)][ænd; ənd] ['defɪnət] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

Our	knowledge	of	the	geological	past	,	clear	and	definite	as	it	has
我们的	知识	的	这	地质	过去的	,	清除	和	定	作为	它	有

[bɪ'kʌm] ,

become	,
变得	,

我们对地质历史的认识，尽管已经变得清晰而明确，

[ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meməri] ,

is	of	a	different	and	lower	order	than	the	knowledge	of	our	memory	,
是	的	一个	不同的	和	降低	命令	比	这	知识	的	我们的	记忆	,

它与我们记忆中的知识属于不同的层次，而且层次更低。

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv][ə; eɪ][kwaɪt] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːðɪ] ['ɔːdə(r)] — [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [gʊd]
and **yet** **of** **a** **quite** **practicable** **and** **trustworthy** **order** **—** **a** **knowledge** **good**
和 然而 的 一个 相当 切实可行的 和 值得信赖的 命令 — 一个 知识 好的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn] ;
enough **to** **go** **upon** **;**
足够的 到 去 之上 ;

而且是相当实用、值得信赖的——足以作为行动依据的知识；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['meməri] [æz; əz][ðə; ðɪ]['pɜːsən(ə)l][pɑːst]
and **if** **one** **were** **to** **speak** **of** **the** **private** **memory** **as** **the** **personal** **past**
和 如果 一 是 到 说话 的 这 私人的 记忆 作为 这 个人的 过去的
,
,
,

如果把私人记忆理解为个人的过去，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][nekst]['waɪdə(r)]['eərɪə][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l][pɑːst] ,
of **the** **next** **wider** **area** **of** **knowledge** **as** **the** **traditional** **or** **historical** **past** **,**
的 这 下一个 更广泛 区域 的 知识 作为 这 传统的 或者 历史 过去的 ,

下一个更广泛的知识领域，即传统或历史过去，

[ðen] [wʌn] [maɪt] [kɔːl] [ɔːl] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] ['bækgraʊnd] [-]
then **one** **might** **call** **all** **that** **great** **and** **inspiring** **background** **[** **31** **]**
然后 一 可能 称呼 全部 那 伟大的 和 鼓舞人心 背景 [-]

那么，人们可能会称所有这些伟大而鼓舞人心的背景[31]

[ɒv; əv] [riˈməutə] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌktɪv] [pɑːst] .
of **remoter** **geological** **time** **the** **inductive** **past** **.**
的 遥控器 地质 时间 这 归纳法 过去的 .

更遥远的地质时期，归纳过去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌktɪv] [pɑːst][wɒz; wəz][gɒt][baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
And **this** **great** **discovery** **of** **the** **inductive** **past** **was** **got** **by** **the** **discussion**
和 这 伟大的 发现 的 这 归纳法 过去的 曾是 得到 经过 这 讨论
[ænd; ənd] [ˌriː.dɪ'skʌʃ.ən] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækts] ,
and **rediscussion** **and** **effective** **criticism** **of** **a** **number** **of** **existing** **facts** **,**
和 重新讨论 和 有效的 批评 的 一个 数字 的 现存的 事实 ,

而这一归纳过去论的伟大发现，是通过对大量现有事实的讨论、再讨论和有效批判而获得的。

[ɒd] - [ʃeɪpt] [lʌmps] [ɒv; əv] [stəʊn] , [striːks] [ænd; ənd] ['bændɪŋ] [ɪn] ['kwɔːriːz] [ænd; ənd] [klɪfs] ,
odd **-** **shaped** **lumps** **of** **stone** **,** **streaks** **and** **bandings** **in** **quarries** **and** **cliffs** **,**
奇怪的 - 形状 肿块 的 石头 , 连胜 和 环带 在 采石场 和 悬崖 ,

形状奇特的石块、采石场和悬崖上的条纹和带状物，

[ˌænəˈtɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪˌveləpˈment(ə)l] ['diːteɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
anatomical **and** **developmental** **detail** **that** **had** **always** **been** **about** **in** **the** **world** **,**
解剖学 和 发展 细节 那 有 总是 到过 关于 在 这 世界 ,

一直以来，世界上都存在着解剖学和发育学方面的细节，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][mæn'kaɪnd][hæd; həd]
that **had** **been** **lying** **at** **the** **feet** **of** **mankind** **so** **long** **as** **mankind** **had**
那 有 到过 说谎 在 这 脚 的 人类 所以 长的 作为 人类 有
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed **,**
存在 ,

自人类存在以来，它就一直躺在人类的脚下。

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [dri:md] [bɪ'fɔ:(r)][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l]

but	that	no	one	had	ever	dreamed	before	could	supply	any	information	at	all
但	那	不	一	有	曾经	梦见	前	可以	供应	任何	信息	在	全部

，

，

，

但此前从未有人想到过，它竟然能够提供任何信息。

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] [rɪ'vi:l] [sʌtʃ] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] ['vistə] .

much	more	reveal	such	astounding	and	enlightening	vistas	.
很多	更多的	揭示	这样的	惊人	和	启发性的	景色	.

更多令人惊叹的、发人深省的景色即将展现。

[lʊkt] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [weɪ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [laɪt]

Looked	at	in	a	new	way	they	became	sources	of	dazzling	and	penetrating	light
看起来	在	在	一个	新的	方式	他们	成为	来源	的	耀眼的	和	渗透	光

.

：

.

换个角度看，它们就成了耀眼夺目、穿透力极强的光源。

[ðə; ði] [ri'məutə] [pɑ:st] [lɪt] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

The	remoter	past	lit	up	and	became	a	picture	.
这	遥控器	过去的	点燃	向上	和	成为	一个	图片	.

遥远的过去逐渐清晰起来，变成了一幅画面。

[kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪ'fekts] ， [kəm'peəd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] ， [ðeɪ] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ] [kleə'vɔɪənt] ['vɪʒn]

Considered	as	effects	,	compared	and	criticised	,	they	yielded	a	clairvoyant	vision
经过考虑的	作为	效果	,	比较的	和	受到批评	,	他们	产生	一个	通灵者	想象

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] [j'iəz] .

of	the	history	of	interminable	years	.
的	这	历史	的	没完没了	年	.

从效果的角度来看，经过比较和批评，它们展现了对漫长岁月历史的远见卓识。

[ænd; ənd] [naʊ] ，

And	now	,
和	现在	，

现在，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][men][baɪ] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sə'dʒestɪv]

if	it	has	been	possible	for	men	by	picking	out	a	number	of	suggestive
如果	它	有	到过	可能的	为了	男人	经过	挑选	出去	一个	数字	的	暗示性的

[ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	significant	looking	things	in	the	present	,
和	重要的	寻找	事物	在	这	展示	，

如果男性能够通过挑选出当下一些具有暗示性和重要性的事物来做到这一点，

[baɪ] [-]

by	[	32	]
经过	[	-	]

[32]

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] , ['kriti,saiz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl]

comparing	them	,	criticising	them	,	and	discussing	them	,	with	a	perpetual
比较	他们	,	批评	他们	,	和	讨论	他们	,	和	一个	永久

[ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] “ [waɪ] ?

insistence	upon	“	Why	?
坚持	之上	“	为什么	?

对它们进行比较、批评和讨论，并不断追问"为什么？"

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['gaɪdɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'li:fs] ,

"	without	any	guiding	tradition	,	and	indeed	in	the	teeth	of	established	beliefs	,
"	没有	任何	指导	传统	,	和	的确	在	这	牙齿	的	已确立的	信仰	,

"没有任何指导性传统，而且实际上是与既定信仰背道而驰，

[tu:; tə] [kən'strʌkt] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] ['sɜ:tʃlaɪt] [ɒv; əv] ['ɪnfərəns] ['ɪntu:][ðə; ði] [ri'məutə] [pɑ:st] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ,

to	construct	this	amazing	searchlight	of	inference	into	the	remoter	past	,	is	it	really	,
到	构造	这	惊人的	探照灯	的	推理	进入	这	遥控器	过去的	,	是	它	真的	,

要构建这样一个令人惊叹的、通往遥远过去的推断探照灯，真的可以吗?

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd] ['həʊpləs] [θɪŋ] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ,

after	all	,	such	an	extravagant	and	hopeless	thing	to	suggest	that	,
后	全部	,	这样的	一个	靡	和	绝望	事物	到	建议	那	,

毕竟，提出这样的建议是多么荒谬且不切实际啊。

[baɪ] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kɔ:zɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔ:(r); fə(r)] ['fɒslz] ,

by	seeking	for	operating	causes	instead	of	for	fossils	,
经过	寻求	为了	操作	原因	反而	的	为了	化石	,

通过寻找运行原因而不是化石，

[ænd; ənd][baɪ] ['kriti,saiz] [ðem; ðəm][æz; əz] [pə'sɪstəntli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [æz; əz][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hæz; həz] [bi:n] ['krɪtɪsaɪz] ,

and	by	criticising	them	as	persistently	and	thoroughly	as	the	geological	record	has	been	criticised	,
和	经过	批评	他们	作为	持续地	和	彻底	作为	这	地质	记录	有	到过	受到批评	,

并且像批判地质记录那样，对它们进行持续而彻底的批判，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:tʃlaɪt] [ɒv; əv] ['ɪnfərəns] ['fɔ:wəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bækwəd] ,

it	may	be	possible	to	throw	a	searchlight	of	inference	forward	instead	of	backward	,
它	可能	是	可能的	到	扔	一个	探照灯	的	推理	向前	反而	的	落后	,

或许可以将推理的探照灯向前照射，而不是向后照射。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz][klɪə(r)] , [æz; əz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [kən'vɪnsɪŋ] ,

and	to	attain	to	a	knowledge	of	coming	things	as	clear	,	as	universally	convincing	,
和	到	达到	到	一个	知识	的	未来	事物	作为	清除	,	作为	普遍地	令人信服的	,

并达到对未来事物清晰、普遍令人信服的认识，

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][klɪə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [ðæt] [dʒi'blədʒi][hæz; həz]['əʊpənd][tu:; tə][ˌju: 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ?

and	infinitely	more	important	to	mankind	than	the	clear	vision	of	the	past	that	geology	has	opened	to	us	during	the	nineteenth	century	?
和	无限地	更多的	重要的	到	人类	比	这	清除	想象	的	这	过去的	那	地质学	有	打开	到	我们	期间	这	第十九	世纪	?

难道它对人类的重要性远超地质学在十九世纪为我们展现的对过去的清晰认识吗?

[let] [ˌju: 'es][grɑ:nt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] ,

Let	us	grant	that	anything	to	correspond	with	the	memory	,
让	我们	授予	那	任何事物	到	对应	和	这	记忆	,

让我们假设任何与记忆相符的事物，

['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [ðæt] ['meməri] [hæz; həz][tu:; tə][ðə; ði]

anything	having	the	same	relation	to	the	future	that	memory	has	to	the
任何事物	拥有	这	相同的	关系	到	这	未来	那	记忆	有	到	这

[pɑ:st] ,

past	,
过去的	,

任何与未来有着如同记忆与过去之间那种关系的事物，

[ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

is	out	of	the	question	.
是	出去	的	这	问题	.

绝对不可能。

[wi:; wi] [-]

We	[	33	]
我们	[	-	]

我们[33]

['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

cannot	imagine	,	of	course	,
不能	想象	,	的	课程	,

当然，无法想象。

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]['evə(r)] [nəʊ] ['eni]['pɜ:sən(ə)l]['fju:tʃə(r)][tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] ['aʊə(r)]['pɜ:sən(ə)l]

that	we	can	ever	know	any	personal	future	to	correspond	with	our	personal
那	我们	能	曾经	知道	任何	个人的	未来	到	对应	和	我们的	个人的

[pɑ:st] ,

past	,
过去的	,

我们是否能够预知自己的未来会与自己的过去相符?

[ɔ:(r)] ['eni] [trə'dɪʃən(ə)l] ['fju:tʃə(r)][tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] ['aʊə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] [pɑ:st] ;

or	any	traditional	future	to	correspond	with	our	traditional	past	;
或者	任何	传统的	未来	到	对应	和	我们的	传统的	过去的	;

或者任何与我们传统过去相对应的传统未来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['fju:tʃə(r)][tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðæt] [greɪt]

but	the	possibility	of	an	inductive	future	to	correspond	with	that	great
但	这	可能性	的	一个	归纳法	未来	到	对应	和	那	伟大的

[ɪn'dʌktɪv] [pɑ:st][ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ɪz][æn; ən][ˌɔ:ltə'geɪðə(r)] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

inductive	past	of	geology	and	archæology	is	an	altogether	different	thing	.
归纳法	过去的	的	地质学	和	考古学	是	一个	共	不同的	事物	.

但是，未来能否像地质学和考古学那样伟大的归纳式过去一样进行归纳式的探索，则是完全不同的另一回事。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai] [bɪ'li:v] [kwaɪt] ['fɜ:mli] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

I	must	confess	that	I	believe	quite	firmly	that	an	inductive	knowledge	of	a
我	必须	承认	那	我	相信	相当	牢牢	那	一个	归纳法	知识	的	一个

[greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

great	number	of	things	in	the	future	is	becoming	a	human	possibility	.
伟大的	数字	的	事物	在	这	未来	是	成为	一个	人类	可能性	.

我必须承认，我相当坚信，人类对未来大量事物的归纳认知正在成为一种可能。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]

I	believe	that	the	time	is	drawing	near	when	it	will	be	possible	to	suggest	a
我	相信	那	这	时间	是	绘画	靠近	什么时候	它	将要	是	可能的	到	建议	一个

[ˌsɪstə'mætɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

systematic	exploration	of	the	future	.
系统	勘探	的	这	未来	.

我认为，对未来进行系统性探索的时机即将到来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][dʒʌdʒ][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðɪs] ['entəpraɪz] [baɪ][ðə; ði] ['feljər]
And **you** **must** **not** **judge** **the** **practicability** **of** **this** **enterprise** **by** **the** **failures**
和 你 必须 不是 法官 这 实用性 的 这 企业 经过 这 失败
[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
of **the** **past** **.**
的 这 过去的 .

你不能以过去的失败来判断这项事业的可行性。

[səʊ][fɑː(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'temptɪd] ,
So **far** **nothing** **has** **been** **attempted** **,**
所以 远的 没有什么 有 到过 尝试过 ,

目前为止，还没有人尝试过任何方法。

[səʊ][fɑː(r)][nəʊ][fɜːst] - [klɑːs][maɪnd][hæz; həz]['evə(r)] ['fəʊkəst] [ɪt'self][ə'pɒn] [ðiːz] ['ɪʃuːz] ;
so **far** **no** **first** **-** **class** **mind** **has** **ever** **focused** **itself** **upon** **these** **issues** **;**
所以 远的 不 第一的 - 班级 头脑 有 曾经 专注 本身 之上 这些 问题 ;

迄今为止，还没有哪位一流学者专门研究过这些问题;

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
but **suppose** **the** **laws** **of** **social** **and** **political** **development** **,** **for** **example** **,**
但 认为 这 法律 的 社会的 和 政治的 发展 , 为了 例子 ,
[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['meni] [breɪnz] ,
were **given** **as** **many** **brains** **,**
是 给定 作为 许多 大脑 ,

但假设社会和政治发展的规律，例如，被赋予了和大脑一样多的大脑，

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
were **given** **as** **much** **attention** **,** **criticism** **,** **and** **discussion** **as** **we** **have**
是 给定 作为 很多 注意力 , 批评 , 和 讨论 作为 我们 有
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-]
given **to** **the** **[** **34** **]**
给定 到 这 [-]

给予了和我们给予[34]一样多的关注、批评和讨论

[lɔːz] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] , [wɒt] [mait] [wiː; wi][nɒt][ɪk'spekt]
laws **of** **chemical** **combination** **during** **the** **last** **fifty** **years** **,** **what** **might** **we** **not** **expect**
法律 的 化学 组合 期间 这 最后的 五十 年 , 什么 可能 我们 不是 预计
?
?
?

过去五十年间，化学组合规律发生了哪些变化，我们又有哪些意想不到的情况呢?

[tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
To **the** **popular** **mind** **of** **to** **-** **day** **there** **is** **something** **very** **difficult** **in** **such** **a**
到 这 受欢迎的 头脑 的 到 - 天 那里 是 某物 非常 难的 在 这样的 一个
[sə'dʒestʃən] , ['səʊbəli] [meɪd] .
suggestion **,** **soberly** **made** **.**
建议 , 清醒地 制成 .

在当今大众看来，冷静地提出这样的建议是非常困难的。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ,
But **here** **,**
但 这里 ,

但在这里，

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən]) [wɪtʃ] [hæz; həz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
in **this** **institution** **(** **the** **Royal** **Institution** **of** **London** **)** **which** **has** **watched** **for**
在 这 机构 (这 皇家 机构 的 伦敦) 哪个 有 观看 为了
[ə; eɪ] [həʊl] ['sentʃəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['splendɪd] [ˌædə'les(ə)ns] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
a **whole** **century** **over** **the** **splendid** **adolescence** **of** **science** **,**
一个 所有的 世纪 超过 这 灿烂 青春期 的 科学 ,

在这个见证了科学辉煌成长历程长达一个世纪的机构（伦敦皇家学会）里，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌʌndə'stʊd] ,

and	where	the	spirit	of	science	is	surely	understood	,
和	在哪里	这	精神	的	科学	是	一定	理解	,

并且，在科学精神得到真正理解的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ['prɒfəsi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'seprəbli]

you	will	know	that	as	a	matter	of	fact	prophecy	has	always	been	inseparably
你	将要	知道	那	作为	一个	事情	的	事实	预言	有	总是	到过	密不可分

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] .

associated	with	the	idea	of	scientific	research	.
联系	和	这	主意	的	科学	研究	.

你会知道，事实上，预言一直与科学研究的理念密不可分。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['viːəmənt] , ['eɪmləs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	popular	idea	of	scientific	investigation	is	a	vehement	,	aimless	collection	of
这	受欢迎的	主意	的	科学	调查	是	一个	慷慨	,	漫无目的	收藏	的

['lɪt(ə)l][fækts] ,

little	facts	,
小的	事实	,

人们普遍认为科学调查就是对零碎事实的狂热而漫无目的的收集。

[kə'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['baʊə(r)][bɜːd] [kə'lekts] [ʃelz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] , [ɪn] [mə'θɒdɪkl] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] ,

collected	as	a	bower	bird	collects	shells	and	pebbles	,	in	methodical	little	rows	,
集	作为	一个	凉亭	鸟	收集	贝壳	和	鹅卵石	,	在	有条不紊	小的	行	,

就像园丁鸟收集贝壳和鹅卵石一样，有条不紊地排列成一排排。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] , [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] ,

and	out	of	this	process	,	in	some	manner	unknown	to	the	popular	mind	,
和	出去	的	这	过程	,	在	一些	方式	未知	到	这	受欢迎的	头脑	,

并且通过这个过程，以某种大众所不了解的方式，

['sɜːt(ə)n] ['kʌndʒərɪŋ] [trɪks] — [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] “ ['wʌndər] [ɒv; əv] ['saɪəns] ” — [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

certain	conjuring	tricks	—	the	celebrated	“	wonders	of	science	”	—	in	a	sort	of
肯定	魔法	技巧	—	这	著名	“	奇迹	的	科学	”	—	在	一个	种类	的

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [weɪ] [ɪ'mɜːdʒ] .

accidental	way	emerge	.
偶然	方式	出现	.

某些魔术技巧——被誉为“科学奇迹”——以一种偶然的方式出现。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'skʌvəri] [ɪz]['æksɪdənt] .

The	popular	conception	of	all	discovery	is	accident	.
这	受欢迎的	概念	的	全部	发现	是	事故	.

人们普遍认为所有发现都是偶然的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [-]

But	you	will	know	[	35	]
但	你	将要	知道	[	-	]

但你会知道[35]

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['prəʊses][ɪz][nɒt][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] ,

that	the	essential	thing	in	the	scientific	process	is	not	the	collection	of	facts	,
那	这	基本的	事物	在	这	科学	过程	是	不是	这	收藏	的	事实	,

科学过程中最重要的不是收集事实，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][fækts] .

but	the	analysis	of	facts	.
但	这	分析	的	事实	.

但要分析事实。

[fækts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪərɪəl][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

Facts	are	the	raw	material	and	not	the	substance	of	science	.
事实	是	这	生的	材料	和	不是	这	物质	的	科学	.

事实是科学的原材料，而不是科学的实质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈnæləsɪs] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl] ['ɔːdəd] ['nɒlɪdʒ] ,

It	is	analysis	that	has	given	us	all	ordered	knowledge	,
它	是	分析	那	有	给定	我们	全部	订购	知识	,

分析为我们所有人提供了有序的知识。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][eɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [test] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	you	know	that	the	aim	and	the	test	and	the	justification	of	the
和	你	知道	那	这	目的	和	这	测试	和	这	理由	的	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['prəʊses][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['mɑːkɪtəbl] ['kʌndʒərɪŋ] [trɪk] ,

scientific	process	is	not	a	marketable	conjuring	trick	,
科学	过程	是	不是	一个	适销对路	魔法	诡计	,

你知道，科学过程的目标、检验和论证并不是一种能卖钱的魔术技巧。

[bʌt; bət] ['prɒfəsi] .

but	prophecy	.
但	预言	.

但预言。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪəri] [jiːldz] ['kɒnfɪdənt] ['fɔː-kɑːsts] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'saʊnd] [ænd; ənd]

Until	a	scientific	theory	yields	confident	forecasts	you	know	it	is	unsound	and
直到	一个	科学	理论	产量	自信的	预测	你	知道	它	是	不健全	和

['tentətɪv] ;

tentative	;
暂定的	;

在科学理论能够得出可靠的预测之前，我们都知道它是不健全的、暂时的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɪə(r)] ['θɪəraɪzɪŋ] , [æz; əz] [ˌevə'nes(ə)nt] [æz; əz] [ɑːt] [tɔːk] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['fæntəmz] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tɔːk]

it	is	mere	theorizing	,	as	evanescent	as	art	talk	or	the	phantoms	politicians	talk
它	是	仅仅	理论化	,	作为	转瞬即逝	作为	艺术	讲话	或者	这	幻影	政治家	讲话

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

这不过是纸上谈兵，就像艺术界的空谈或政客们谈论的虚幻话题一样转瞬即逝。

[ðə; ðɪ]['splendɪd] ['bɒdi][ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] [ə'strɒnəmi] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [ɪt'self]

The	splendid	body	of	gravitational	astronomy	,	for	example	,	establishes	itself
这	灿烂	身体	的	引力	天文学	,	为了	例子	,	建立	本身

[ə'pɒn][ðə; ðɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɔːkɑːst] [ɒv; əv]['stelə(r)] ['muːvmənts] ,

upon	the	certain	forecast	of	stellar	movements	,
之上	这	肯定	预报	的	恒星	移动	,

例如，辉煌的引力天文学体系就是建立在对恒星运动的准确预测之上的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [ə'sɜːʃnz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

and	you	would	absolutely	refuse	to	believe	its	amazing	assertions	if	it
和	你	会	绝对地	拒绝	到	相信	它是	惊人的	断言	如果	它

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [seɪm] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['fɔː-kɑːsts] .

were	not	for	these	same	unerring	forecasts	.
是	不是	为了	这些	相同的	毫无错误	预测	.

如果不是因为这些准确的预测，你绝对不会相信它那些惊人的断言。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɒdi][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [eɪmz] , [ænd; ənd] [kleɪmz][ðə; ðɪ][ə'bɪləti] , [tuː; tə]['daɪəgnəʊz]

The	whole	body	of	medical	science	aims	,	and	claims	the	ability	,	to	diagnose
这	所有的	身体	的	医疗的	科学	目标	,	和	索赔	这	能力	,	到	诊断

.

:

.

整个医学科学体系的目标和目标就是进行诊断，并且声称具备诊断能力。

[ˌmiːtiə'rɒlədʒi] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [eɪmz][æt; ət] ['prɒfəsi] ,

Meteorology	constantly	and	persistently	aims	at	prophecy	,
气象	不断地	和	持续地	目标	在	预言	,

气象学始终不懈地追求预测未来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][stænd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː'tel]

and	it	will	never	stand	in	a	place	of	honor	until	it	can	certainly	foretell
和	它	将要	绝不	站立	在	一个	地方	的	荣誉	直到	它	能	当然	预言

. [-]
. [36]
. [-]

并且，除非它能够准确地预言，否则它永远不会站在荣誉的位置上。[36]

[ðə; ði] ['kemɪst] ['fɔː-kɑːsts] ['elɪmənts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [miːts] [ðem; ðəm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒpəli] [hɪz; ɪz]

The	chemist	forecasts	elements	before	he	meets	them	—	it	is	very	properly	his
这	化学家	预测	元素	前	他	满足	他们	—	它	是	非常	适当地	他的

[bəʊst] — [ænd; ənd][ðə; ði]['splendɪd]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [klɑːk] ['mækswel] [riːtʃt] [ɪn]

boast	—	and	the	splendid	manner	in	which	the	mind	of	Clerk	Maxwell	reached	in
夸	—	和	这	灿烂	方式	在	哪个	这	头脑	的	职员	麦克斯韦	达到	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ænd; ənd] [fɔːˈtəʊld] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [mɑːˈkəʊni][hæz; həz][məˈtɪəriːəˌlaɪzd]

front	of	all	experiments	and	foretold	those	things	that	Marconi	has	materialized
正面	的	全部	实验	和	预言	那些	事物	那	马可尼	有	实体化

[ɪz][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

is	familiar	to	us	all	.
是	熟悉的	到	我们	全部	.

化学家在遇到元素之前就能预测它们——这完全是他的骄傲——克拉克·麦克斯韦的卓越思维超越了所有实验，预言了马可尼实现的那些事物，我们对此都非常熟悉。

[ɔːl] [əˈplaɪd] [ˌmæθəˈmætɪks] [riˈzɔlv] ['ɪntuː][ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːˈtel] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz]

All	applied	mathematics	resolves	into	computation	to	foretell	things	which	otherwise
全部	应用	数学	解决	进入	计算	到	预言	事物	哪个	否则

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ]['traɪəl] .

can	only	be	determined	by	trial	.
能	仅有的	是	决定	经过	审判	.

所有应用数学最终都归结为计算，以预测那些只能通过试验才能确定的事物。

['iːv(ə)n][ɪn][səʊ][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][ə; eɪ] ['saɪəns] [æz; əz][ˌiːkə'nɒmɪks][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['fɔː-kɑːsts] .

Even	in	so	unscientific	a	science	as	economics	there	have	been	forecasts	.
甚至	在	所以	不科学的	一个	科学	作为	经济学	那里	有	到过	预测	.

即使在经济学这样一门不太科学的学科中，也存在预测。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['saɪəns] [eɪmz][æt; ət] ['prɒfəsi] ,

And	if	I	am	right	in	saying	that	science	aims	at	prophecy	,
和	如果	我	是	正确的	在	说	那	科学	目标	在	预言	,

如果我没理解错的话，科学的目标是预言，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ɪn] [iːtʃ] ['saɪəns] [ɪz][ɪn][fækt]['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][best] [naʊ] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ]

and	if	the	specialist	in	each	science	is	in	fact	doing	his	best	now	to	prophesy
和	如果	这	专家	在	每个	科学	是	在	事实	正在做	他的	最好的	现在	到	预言

[wɪˈðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

within	the	limits	of	his	field	,
之内	这	限制	的	他的	场地	,

如果每个学科领域的专家实际上都在尽力在其专业领域内做出预测，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv]

what	is	there	to	stand	in	the	way	of	our	building	up	this	growing	body	of
什么	是	那里	到	站立	在	这	方式	的	我们的	建筑	向上	这	生长	身体	的

['fɔːkɑːst] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːdəd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['sɜːt(ə)n] ,

forecast	into	an	ordered	picture	of	the	future	that	will	be	just	as	certain	,
预报	进入	一个	订购	图片	的	这	未来	那	将要	是	只是	作为	肯定	,

是什么阻碍了我们把这些不断增长的预测数据构建成一幅有序且同样确定的未来图景？

[dʒʌst][æz; əz] ['strɪktli] ['saɪəns] ,

just	as	strictly	science	,
只是	作为	严格	科学	,

严格来说，就像科学一样，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [dʒʌst][æz; əz] ['di:teɪld] [æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [bɪlt] [ʌp] [wɪ'ðɪn]

and	perhaps	just	as	detailed	as	the	picture	that	has	been	built	up	within
和	也许	只是	作为	详细的	作为	这	图片	那	有	到过	建造	向上	之内

[ðə; ði][lɑ:st] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl][pɑ:st] ?

the	last	hundred	years	of	the	geological	past	?
这	最后的	百	年	的	这	地质	过去的	?

或许它与过去一百年来人们所构建的地质历史图景一样详尽?

[wel] , [səʊ][fɑ:(r)][ænd; ənd] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [brɪŋ] [-]

Well	,	so	far	and	until	we	bring	[	37	]
出色地	,	所以	远的	和	直到	我们	带来	[	-	]

嗯，到目前为止，直到我们带来[37]

[ðə; ði] ['prɒfəsi] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

the	prophecy	down	to	the	affairs	of	man	and	his	children	,
这	预言	向下	到	这	事务	的	男人	和	他的	孩子们	,

预言甚至延伸到人类及其子孙的事务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [bæk] ;

it	is	just	as	possible	to	carry	induction	forward	as	back	;
它	是	只是	作为	可能的	到	携带	就职	向前	作为	后退	;

向前进行归纳推理和向后进行归纳推理一样可行;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ʃʊə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɔ:bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	just	as	simple	and	sure	to	work	out	the	changing	orbit	of	the
它	是	只是	作为	简单的	和	当然	到	工作	出去	这	变化	轨道	的	这

[ɜ:θ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði]['taɪd(ə)l][dræg] [hɔ:lz] [wʌn] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [feɪs] [æt; ət][lɑ:st] [tə'wɔ:d]

earth	in	the	future	until	the	tidal	drag	hauls	one	unchanging	face	at	last	toward
地球	在	这	未来	直到	这	潮汐	拖	运输	一	不变	脸	在	最后的	朝向

[ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wɜ:k] [bæk] [tu:; tə][ɪts] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd]['məʊltən][pɑ:st] .

the	sun	as	it	is	to	work	back	to	its	blazing	and	molten	past	.
这	太阳	作为	它	是	到	工作	后退	到	它是	炽烈	和	熔融的	过去的	.

计算地球未来轨道的变化，直到潮汐力最终将地球不变的一面拉向太阳，与计算地球炽热熔融的过去一样简单且确定无疑。

[ʌn'tɪl] [mæn] ['kɒmz] [ɪn] , [ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] ['fju:tʃə(r)][ɪz][æz; əz]['ri:əl][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

Until	man	comes	in	,	the	inductive	future	is	as	real	and	convincing	as	the
直到	男人	来	在	,	这	归纳法	未来	是	作为	真实的	和	令人信服的	作为	这

[ɪn'dʌktɪv] [pɑ:st] .

inductive	past	.
归纳法	过去的	.

在人类出现之前，归纳的未来与归纳的过去一样真实可信。

[bʌt; bət][ˌɪnɔ:'gænɪk] ['fɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [pɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs]

But	inorganic	forces	are	the	smaller	part	and	the	minor	interest	in	this
但	无机物	力量	是	这	较小的	部分	和	这	次要的	兴趣	在	这

[kən'sɜ:n] .

concern	.
忧虑	.

但无机因素在这个问题中只占较小部分，也是我们不太关注的。

[də'rektli] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['fæktə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Directly	man	becomes	a	factor	the	nature	of	the	problem	changes	,
直接地	男人	变成	一个	因素	这	自然	的	这	问题	变化	,

当人为因素直接介入时，问题的性质就会发生改变。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊl] ['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] ['sentəz] [ɒn][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)] [mæn][ɪz] , [ɪn'di:d] ,

and	our	whole	present	interest	centers	on	the	question	whether	man	is	,	indeed	,
和	我们的	所有的	展示	兴趣	中心	在	这	问题	无论	男人	是	,	的确	,

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] [ɪn'kælkjələbl] ,

individually	and	collectively	incalculable	,
单独	和	集体	不可估量	,

我们目前的全部兴趣都集中在这样一个问题上：人类是否真的在个体和集体层面上都是不可估量的?

[ə; eɪ] [nju:] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] ['ɔ:ltəz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd][stæmps]

a	new	element	which	entirely	alters	the	nature	of	our	inquiry	and	stamps
一个	新的	元素	哪个	完全	改变	这	自然	的	我们的	询问	和	邮票

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][æz; əz][veɪn][ænd; ənd] ['həʊpləs] ,

it	at	once	as	vain	and	hopeless	,
它	在	一次	作为	徒劳	和	绝望	,

一个新的因素彻底改变了我们探究的性质，并立即将其定义为徒劳无功、毫无希望的。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['kɔmplɪˌkeɪts] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt]['ɔ:ltə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)]

or	whether	his	presence	complicates	,	but	does	not	alter	,	the	essential	nature
或者	无论	他的	在场	使情况复杂化	,	但	做	不是	改变	,	这	基本的	自然

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

of	the	induction	.
的	这	就职	.

或者说，他的出现是否使归纳的本质变得复杂，但并没有改变归纳的本质。

[haʊ] [fɑ:(r)] [meɪ] [wi:; wi] [-]

How	far	may	we	[	38	]
如何	远的	可能	我们	[	-	]

我们能走多远[38]

[həʊp][tu:; tə][get] ['trʌstwɜ:ði] [ɪn'dʌkʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ?

hope	to	get	trustworthy	inductions	about	the	future	of	man	?
希望	到	得到	值得信赖的	诱导	关于	这	未来	的	男人	?

希望能获得关于人类未来的可靠启示?

[wel] , [ai] [θɪŋk] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

Well	,	I	think	,	on	the	whole	,
出色地	,	我	思考	,	在	这	所有的	,

嗯，我认为，总的来说，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ˌʌndə'reɪt] ['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['sə:tənti] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

we	are	inclined	to	underrate	our	chance	of	certainties	in	the	future	,
我们	是	倾斜	到	低估	我们的	机会	的	确定性	在	这	未来	,

我们往往低估了未来获得确定性的可能性。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['kredʒələs] [ə'baʊt][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

just	as	I	think	we	are	inclined	to	be	too	credulous	about	the	historical
只是	作为	我	思考	我们	是	倾斜	到	是	也	轻信的	关于	这	历史

[pɑ:st] .

past	.
过去的	.

就像我认为我们往往对历史过于轻信一样。

[ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɜ:sən(ə)l] ['meməriz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]

The	vividness	of	our	personal	memories	,	which	are	the	very	essence	of
这	生动性	的	我们的	个人的	回忆	,	哪个	是	这	非常	本质	的

[ri'ælətɪ][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

reality	to	us	,
现实	到	我们	,

我们个人记忆的生动性，正是我们感知现实的本质所在。

[θrəʊz] [ə; eɪ]['glæmə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] ['əʊvə(r)][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pɑ:st] [ɪn'dʌkʃənz] .

throws	a	glamor	of	conviction	over	tradition	and	past	inductions	.
投掷	一个	魅力	的	定罪	超过	传统	和	过去的	诱导	.

它赋予了信念一种凌驾于传统和以往入选之上的魅力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]['fju:tʃə(r)][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [bi:; bi]['hɪd(ə)n]

But	the	personal	future	must	in	the	very	nature	of	things	be	hidden
但	这	个人的	未来	必须	在	这	非常	自然	的	事物	是	隐

[frɒm; frəm][ˌju: 'es][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][taɪm] [in'djuə] ,

from	us	so	long	as	time	endures	,
从	我们	所以	长的	作为	时间	持续	,

但就事物的本质而言，只要时间存在，个人的未来就必然对我们隐藏起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [blæk] ['ɪgnərəns] [æt; ət]['aʊə(r)] ['veri] [fi:t] — [ðɪs] [blæk] ['ʃædəʊ] [ðæt] [ˌkɔ:ri'spɔnd]

and	this	black	ignorance	at	our	very	feet	—	this	black	shadow	that	corresponds
和	这	黑色的	无知	在	我们的	非常	脚	—	这	黑色的	阴影	那	对应

[tu:; tə][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meməriz] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] — [θrəʊz] [ə; eɪ]['glæmə(r)][ɒv; əv]

to	the	brightness	of	our	memories	behind	us	—	throws	a	glamor	of
到	这	亮度	的	我们的	回忆	在后面	我们	—	投掷	一个	魅力	的

[ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ænd; ənd] [ˌʌnri'æləti] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

uncertainty	and	unreality	over	all	the	future	.
不确定	和	不真实	超过	全部	这	未来	.

而我们脚下的这片黑暗无知——这片与我们身后记忆的光明相对应的黑暗阴影——给整个未来蒙上了一层不确定性和不真实感的阴影。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [sə'praɪzɪŋ] [ɑ:'selvz] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [wɪl] [ɔ:(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪl] ;

We	are	continually	surprising	ourselves	by	our	own	will	or	want	of	will	;
我们	是	持续	奇怪	我们自己	经过	我们的	自己的	将要	或者	想	的	将要	;

我们常常会因为自己的意志力或意志力的缺失而感到惊讶;

[ðə; ði]['indi,vidju'æləti, -dʒu-] [ə'baʊt] [ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

the	individualities	about	us	are	continually	producing	the	unexpected	,
这	个性	关于	我们	是	持续	生产	这	意外	,

我们周围的个体不断制造出意想不到的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə]['ri:z(ə)n] [ðæt] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [prɪ'saɪsli]

and	it	is	very	natural	to	reason	that	as	we	can	never	be	precisely
和	它	是	非常	自然的	到	原因	那	作为	我们	能	绝不	是	恰恰

[ʃʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [-]

sure	before	the	time	comes	what	we	are	going	[	39	]
当然	前	这	时间	来	什么	我们	是	去	[	-	]

由此可以很自然地推断，因为我们永远无法在时间到来之前确切地知道我们将要做什么[39]

[tu:; tə][du:; də][ænd; ənd] [fi:l] ,

to	do	and	feel	,
到	做	和	感觉	,

去做和感受，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [kaʊnt] [wɪð] ['æbsəlu:t] ['sɜ:t(ə)nti] [ə'pɒn][ðə; ði][ækts][ænd; ənd]

and	if	we	can	never	count	with	absolute	certainty	upon	the	acts	and
和	如果	我们	能	绝不	数数	和	绝对	肯定	之上	这	行为	和

['hæpəniŋz] ['i:v(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

happenings	even	of	our	most	intimate	friends	,
事件	甚至	的	我们的	最多	亲密的	朋友们	,

如果我们连最亲密的朋友的行为和事迹都无法绝对确定，

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n]

how	much	the	more	impossible	is	it	to	anticipate	the	behavior	in	any	direction
如何	很多	这	更多的	不可能的	是	它	到	预料	这	行为	在	任何	方向

[ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] [kə'mju:nətiz] .

of	states	and	communities	.
的	各州	和	社区	.

因此，预测国家和社区的任何行为方向就更加不可能了。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vɑ:ns] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

In	reply	to	which	I	would	advance	the	suggestion	that	an	increase	in	the	number
在	回复	到	哪个	我	会	进步	这	建议	那	一个	增加	在	这	数字

[ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kən'sɪdəd] [meɪ] ['pɒzətɪvli] ['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] [keɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ]

of	human	beings	considered	may	positively	simplify	the	case	instead	of	complicating
的	人类	生物	经过考虑的	可能	积极地	简化	这	案件	反而	的	并发

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

对此，我建议增加考虑的人员数量，可能会使情况变得简单而不是复杂；

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'kri:s] [ɪn]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['ævərɪdʒ] [aʊt] .

that	as	the	individuals	increase	in	number	they	begin	to	average	out	.
那	作为	这	个人	增加	在	数字	他们	开始	到	平均的	出去	.

随着个体数量的增加，它们之间的差异会逐渐趋于平均。

[let] [ˌem 'i:] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] .

Let	me	illustrate	this	point	by	a	comparison	.
让	我	阐明	这	观点	经过	一个	比较	.

让我通过一个对比来说明这一点。

['æŋgjələ(r)][pɪt] - [sænd][hæz; həz] [greɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['veərid] [ʃeɪps] .

Angular	pit	-	sand	has	grains	of	the	most	varied	shapes	.
角度	坑	-	沙	有	谷物	的	这	最多	多种多样	形状	.

棱角状坑砂的颗粒形状千差万别。

[ɪg'zæmɪnd] [ˌmaɪkrə'skɒpɪkli] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['æŋglz] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd]

Examined	microscopically	,	you	will	find	all	sorts	of	angles	and	outlines	and
检查	显微镜下	,	你	将要	寻找	全部	排序	的	角度	和	概述	和

[ˌverɪ'eʃən] .

variations	.
变体	.

用显微镜观察，你会发现各种各样的角度、轮廓和变化。

[bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [lʊk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [greɪn] [wɒt] [ɪts] ['aʊtlaɪn] [wɪl] [bi:; bi] .

Before	you	look	you	can	say	of	no	particular	grain	what	its	outline	will	be	.
前	你	看	你	能	说	的	不	特别的	粮食	什么	它是	大纲	将要	是	.

无需观察，你就能大致判断出任何特定纹理的轮廓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sænd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɑ:t] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [fɔ:'tel]

And	if	you	shoot	a	load	of	such	sand	from	a	cart	you	cannot	foretell
和	如果	你	射击	一个	加载	的	这样的	沙	从	一个	大车	你	不能	预言

[wɪð] ['eni] ['sɜ:t(ə)nti] [weə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [greɪn] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [hi:p] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] ;

with	any	certainty	where	any	particular	grain	will	be	in	the	heap	that	you	make	;
和	任何	肯定	在哪里	任何	特别的	粮食	将要	是	在	这	堆	那	你	制作	;

如果你从车上卸下一车这样的沙子，你无法确定你堆成的沙堆中哪一粒沙子会在哪里；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] — [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] ['prɪti] ['defɪnətli] — [ðə; ði] [-]

but	you	can	tell	—	you	can	tell	pretty	definitely	—	the	[	40	]
但	你	能	告诉	—	你	能	告诉	漂亮的	确实	—	这	[	-	]

但你可以说——你可以非常肯定地说——[40]

[fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

form	of	the	heap	as	a	whole	.
形式	的	这	堆	作为	一个	所有的	.

堆体的整体形状。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,

And	further	,
和	更远	,

此外，

[ɪf] [juː; jʊ] [pɑːs] [ðæt] [sænd] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃuːts] [ænd; ənd]['faɪnəli] [drɒp][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]

if	you	pass	that	sand	through	a	series	of	shoots	and	finally	drop	it	some
如果	你	经过	那	沙	通过	一个	系列	的	芽	和	最后	降低	它	一些

['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

distance	to	the	ground	,
距离	到	这	地面	,

如果你把沙子经过一系列的管道，最后让它从一定高度落到地面上，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'tel] [ðæt] [greɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd]

you	will	be	able	to	foretell	that	grains	of	a	certain	sort	of	form	and
你	将要	是	有能力的	到	预言	那	谷物	的	一个	肯定	种类	的	形式	和

[saɪz] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ænd; ənd] [greɪnz]

size	will	for	the	most	part	be	found	in	one	part	of	the	heap	and	grains
尺寸	将要	为了	这	最多	部分	是	成立	在	一	部分	的	这	堆	和	谷物

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] [saɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp]

of	another	sort	of	form	and	size	will	be	found	in	another	part	of	the	heap
的	其他	种类	的	形式	和	尺寸	将要	是	成立	在	其他	部分	的	这	堆

.

:

.

你可以预测，某种形状和大小的谷粒大多会出现在谷堆的一部分，而另一种形状和大小的谷粒则会出现在谷堆的另一部分。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [juː; jʊ] [siː] ,

In	such	a	case	,	you	see	,
在	这样的	一个	案件	,	你	看	,

在这种情况下，你看，

[ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmplə] [ðæn; ðən][ɪts][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] ,

the	thing	as	a	whole	may	be	simpler	than	its	component	parts	,
这	事物	作为	一个	所有的	可能	是	更简单	比	它是	成分	部分	,

整体可能比组成部分更简单。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [səb'mɪt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['meni] ['hjuːmən] [ə'feəz] .

and	this	I	submit	is	also	the	case	in	many	human	affairs	.
和	这	我	提交	是	还	这	案件	在	许多	人类	事务	.

我认为，这种情况也适用于许多人类事务。

[səʊ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'luːdz] [ˌjuː 'es] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ]

So	that	because	the	individual	future	eludes	us	completely	that	is	no	reason	why
所以	那	因为	这	个人	未来	逃避	我们	完全地	那	是	不	原因	为什么

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ,

we	should	not	aspire	to	,
我们	应该	不是	渴望	到	,

所以，即便个人的未来完全无法掌控，但这并不意味着我们不应该追求卓越。

[ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][juːz] , [seɪf] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ə'pɒn] ['kaʊntləs]

and	discover	and	use	,	safe	and	serviceable	,	generalizations	upon	countless
和	发现	和	使用	，安全的		和	可用	，	概括	之上	无数

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['destəni] .

important	issues	in	the	human	destiny	.
重要的	问题	在	这	人类	命运	.

并发现和运用安全有效的概括，以解决人类命运中无数重要问题。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ləʊd]

But	there	is	a	very	grave	and	important	-	looking	difference	between	a	load
但	那里	是	一个	非常	严重	和	重要的	-	寻找	不同之处	之间	一个	加载

[ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

of	sand	and	a	multitude	of	human	beings	,
的	沙	和	一个	民众	的	人类	生物	，

但是，一堆沙子和一大群人之间存在着非常严重且重要的区别。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .

and	this	I	must	face	and	examine	.
和	这	我	必须	脸	和	检查	.

而我必须面对并审视这一切。

['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɪlz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪdʒəs] .

Our	thoughts	and	wills	and	emotions	are	contagious	.
我们的	想法	和	遗嘱	和	情绪	是	传染性	.

我们的思想、意志和情感都具有传染性。

[æn; ən] [-]

An	[	41	]
一个	[	-	]

安[41]

[ɪk'sepʃən(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv][sænd][greɪn] , [ə; eɪ][sænd][greɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [bɪg][ænd; ənd]

exceptional	sort	of	sand	grain	,	a	sand	grain	that	was	exceptionally	big	and
非凡的	种类	的	沙	粮食	，	一个	沙	粮食	那	曾是	非常	大的	和

['hevi] ,

heavy	,
重的	，

一种特殊的沙粒，一种特别大、特别重的沙粒。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ig'zəːts][nəʊ] ['ɪnfluəns] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sænd]

for	example	,	exerts	no	influence	worth	considering	upon	any	other	of	the	sand
为了	例子	，	施压	不	影响	值得	考虑	之上	任何	其他	的	这	沙

[greɪnz][ɪn][ðə; ði][ləʊd] .

grains	in	the	load	.
谷物	在	这	加载	.

例如，对负载中的任何其他沙粒都没有值得考虑的影响。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl][ænd; ənd][rəʊl][ænd; ənd] [hiːp] [ðəm'selvz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [ðæt]

They	will	fall	and	roll	and	heap	themselves	just	the	same	whether	that
他们	将要	落下	和	卷	和	堆	他们自己	只是	这	相同的	无论	那

[ɪk'sepʃən(ə)l] [greɪn][ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] ;

exceptional	grain	is	with	them	or	not	;
非凡的	粮食	是	和	他们	或者	不是	；

无论有没有那份特殊的谷物，它们都会像往常一样倒下、滚动和堆积；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [mæn] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

but	an	exceptional	man	comes	into	the	world	,
但	一个	非凡的	男人	来	进入	这	世界	，

但一位杰出的人物来到了世上，

[ə; eɪ] ['sizər] [ɔː(r)][ə; eɪ][nə'pəʊlɪən][ɔː(r)][ə; eɪ]['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,

a	Cæsar	or	a	Napoleon	or	a	Peter	the	Hermit	,
一个	凯撒	或者	一个	拿破仑	或者	一个	彼得	这	隐士	,

凯撒、拿破仑或隐士彼得，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ænd; ənd][kəm'pel][ænd; ənd] [teɪk]

and	he	appears	to	persuade	and	convince	and	compel	and	take
和	他	出现	到	说服	和	说服	和	迫使	和	拿

[ɪn'taɪə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [hiːp] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] — [ænd; ənd][tuː; tə][twɪst]

entire	possession	of	the	sand	heap	—	I	mean	the	community	—	and	to	twist
全部的	拥有	的	这	沙	堆	—	我	意思是	这	社区	—	和	到	捻

[ænd; ənd]['ɔːltə(r)][ɪts] ['destini] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

and	alter	its	destinies	to	an	almost	unlimited	extent	.
和	改变	它是	命运	到	一个	几乎	无限	程度	.

他似乎能够说服、劝服、强迫并完全掌控这片沙堆——我是指这个社区——并几乎无限地扭曲和改变它的命运。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ,

And	if	this	is	indeed	the	case	,
和	如果	这	是	的确	这	案件	,

如果情况确实如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɹɪdj'uːsɪz]['aʊə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

it	reduces	our	project	of	an	inductive	knowledge	of	the	future
它	减少	我们的	项目	的	一个	归纳法	知识	的	这	未来

[tuː; tə] ['veri] [smɔːl] ['lɪmɪts] .

to	very	small	limits	.
到	非常	小的	限制	.

它将我们对未来的归纳知识的构建限制在了非常小的范围内。

[tuː; tə][həʊp][tuː; tə] [fɔː'tel] [ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][men][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɔːs]

To	hope	to	foretell	the	birth	and	coming	of	men	of	exceptional	force
到	希望	到	预言	这	出生	和	未来	的	男人	的	非凡的	力量

[ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɪz][tuː; tə][həʊp] [ɪn'kredəbli] ,

and	genius	is	to	hope	incredibly	,
和	天才	是	到	希望	难以置信	,

指望预知哪些人会诞生并拥有非凡的才能和天赋，无异于痴人说梦。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

and	if	,	indeed	,
和	如果	,	的确	,

如果，确实如此，

[sʌtʃ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː; də][ɪn] ['wɔːpɪŋ] [ðə; ði][pɑːθ]

such	exceptional	men	do	as	much	as	they	seem	to	do	in	warping	the	path
这样的	非凡的	男人	做	作为	很多	作为	他们	似乎	到	做	在	变形	这	小路

[ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

of	humanity	,
的	人类	,

这些杰出人物似乎对人类的发展道路产生了巨大的影响。

['aʊə(r)]['ʌtməʊst] [prə'fetɪk] ['lɪmɪt][ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] [ɪz][ə; eɪ][kən'dɪʃən(ə)l] [-]

our	utmost	prophetic	limit	in	human	affairs	is	a	conditional	[	42	]
我们的	极致	预言	限制	在	人类	事务	是	一个	条件	[	-	]

我们在人类事务中的最高预言限度是有条件的[42]

[sɔːt] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] .

sort	of	prophecy	.
种类	的	预言	.

某种预言。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [duː; də][səʊ][ænd; ənd][səʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] , [ðen] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [wɪl]

If	people	do	so	and	so	,	we	can	say	,	then	such	and	such	results	will
如果	人们	做	所以	和	所以	,	我们	能	说	,	然后	这样的	和	这样的	结果	将要

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

如果人们这样做那样做，我们就可以说，那么就会产生这样的结果。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['lɪmɪt] .

and	we	must	admit	that	that	is	our	limit	.
和	我们	必须	承认	那	那	是	我们的	限制	.

我们必须承认，这就是我们的极限。

[bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [mæn] .

But	everybody	does	not	believe	in	the	importance	of	the	leading	man	.
但	大家	做	不是	相信	在	这	重要性	的	这	领导	男人	.

但并非所有人都相信男主角的重要性。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] ['dɪfrənt] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv]

There	are	those	who	will	say	that	the	whole	world	is	different	by	reason	of
那里	是	那些	WHO	将要	说	那	这	所有的	世界	是	不同的	经过	原因	的

[nə'pəʊlɪən] .

Napoleon	.
拿破仑	.

有人会说，拿破仑改变了整个世界。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ]

There	are	those	who	will	say	that	the	world	of	to	-	day	would	be	very	much
那里	是	那些	WHO	将要	说	那	这	世界	的	到	-	天	会	是	非常	很多

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪf] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] .

as	it	is	now	if	Napoleon	had	never	been	born	.
作为	它	是	现在	如果	拿破仑	有	绝不	到过	出生	.

有人会说，即使拿破仑从未出生，今天的世界也不会有太大变化。

['ʌðə(r)] [men] [wʊd] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [nə'poʊliənz] ['kɔŋkwests] [ænd; ənd]['kəʊdɪfaɪ][ðə; ði]

Other	men	would	have	arisen	to	make	Napoleon's	conquests	and	codify	the
其他	男人	会	有	出现	到	制作	拿破仑的	征服	和	编纂	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

其他人也会崛起，完成拿破仑的征服，并制定法律。

[ˌriːdɪ'strɪbjuːt; ˌriː'dɪstrɪbjuːt][ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [ɔːl] [ðəʊz]

redistribute	the	worn	-	out	boundaries	of	Europe	and	achieve	all	those
重新分配	这	磨损	-	出去	边界	的	欧洲	和	达到	全部	那些

['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][səʊ] ['redɪli] [ə'skraɪb][tuː; tə] [nə'poʊliənz] [wɪl] [ə'ləʊn] .

changes	which	we	so	readily	ascribe	to	Napoleon's	will	alone	.
变化	哪个	我们	所以	容易	归咎于	到	拿破仑的	将要	独自的	.

重新划分欧洲陈旧的边界，实现我们很容易将其归功于拿破仑意志的所有变革。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv]

There	are	those	who	believe	entirely	in	the	individual	man	and	those	who	believe
那里	是	那些	WHO	相信	完全	在	这	个人	男人	和	那些	WHO	相信

[ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,

entirely	in	the	forces	behind	the	individual	man	,
完全	在	这	力量	在后面	这	个人	男人	,

有些人完全相信个人的力量，而有些人则完全相信个人背后的力量。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ'self][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ɪk'stri:m] [keɪs] [ɒv; əv]

and	for	my	own	part	I	must	confess	myself	a	rather	extreme	case	of
和	为了	我的	自己的	部分	我	必须	承认	我	一个	相当	极端	案件	的

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][kaɪnd] .

the	latter	kind	.
这	后者	种类	.

就我个人而言，我必须承认自己是后一种情况的极端例子。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]['dʒʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm] [-]

I	must	confess	I	believe	that	if	by	some	juggling	with	space	and	time	[	43	]
我	必须	承认	我	相信	那	如果	经过	一些	戏法	和	空间	和	时间	[	-	]

我必须承认，我相信如果通过对空间和时间进行一些巧妙的操控[43]

['dʒu:liəs] ['sizər] , [nə'pəʊlɪən] , ['edwəd] [ˌaɪ 'vi:] . , ['wɪljəm] [ðə; ðɪ] ['kɒŋkərə(r)] , [lɔ:d] ['rəuzbəri] ,

Julius	Cæsar	,	Napoleon	,	Edward	IV	.	,	William	the	Conqueror	,	Lord	Rosebery	,
尤利乌斯	凯撒	,	拿破仑	,	爱德华	第四	.	,	威廉	这	征服者	,	主	罗斯伯里	,

尤利乌斯·凯撒、拿破仑、爱德华四世、征服者威廉、罗斯伯里勋爵

[ænd; ənd] ['rɒbət] [bɜ:nz] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [bɜ:θ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]

and	Robert	Burns	had	all	been	changed	at	birth	it	would	not	have
和	罗伯特	烧伤	有	全部	到过	已更改	在	出生	它	会	不是	有

[prə'dju:st] ['eni] ['sɪəriəs] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['destəni] .

produced	any	serious	dislocation	of	the	course	of	destiny	.
生产	任何	严肃的	错位	的	这	课程	的	命运	.

即使罗伯特·伯恩斯出生时就被改变了，也不会对命运的进程造成任何严重的偏离。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] [greɪt] [men] [ɒv; əv]['aʊəz][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd]

I	believe	that	these	great	men	of	ours	are	no	more	than	images	and
我	相信	那	这些	伟大的	男人	的	我们的	是	不	更多的	比	图片	和

['sɪmbəlz] [ænd; ənd]['ɪnstrʊm(ə)nts]['teɪkən] ,

symbols	and	instruments	taken	,
符号	和	仪器	已采取	,

我认为，我们这些伟人只不过是被赋予的形象、符号和工具而已。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [hæp'hæzəd][baɪ][ðə; ðɪ][ɪn'ses(ə)nt][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['fɔ:sɪz] [bɪ'haɪnd]

as	it	were	,	haphazard	by	the	incessant	and	consistent	forces	behind
作为	它	是	,	偶然	经过	这	不停歇	和	持续的	力量	在后面

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

仿佛是受到其背后持续不断的自然力量的随意影响;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][pen] - [nɪbz] [feɪt] [hæz; həz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] ,

they	are	the	pen	-	nibs	Fate	has	used	for	her	writing	,
他们	是	这	笔	-	笔尖	命运	有	用过的	为了	她	写作	,

那是命运用来书写的笔尖。

[ðə; ðɪ]['daɪəməndz][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [drɪl] [ðæt] [piəs] [θru:] [ðə; ðɪ] [rɒk] .

the	diamonds	upon	the	drill	that	pierces	through	the	rock	.
这	钻石	之上	这	钻头	那	穿孔	通过	这	岩石	.

钻头上镶嵌着钻石，用来钻穿岩石。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɔ:(r)][wʌn][in'klain][tu:; tə] [ðɪs] [trʌst] [ɪn] ['fɔ:sɪz] [ðə; ðɪ][mɔ:(r)][wʌn] [wɪl] [bɪ'li:v] [ɪn]

And	the	more	one	inclines	to	this	trust	in	forces	the	more	one	will	believe	in
和	这	更多的	一	斜坡	到	这	相信	在	力量	这	更多的	一	将要	相信	在

[ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ri:zənd] [ɪn'dʌktɪv] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] [ðæt] [wɪl] [sɜ:v] [ˌju: 'es]

the	possibility	of	a	reasoned	inductive	view	of	the	future	that	will	serve	us
这	可能性	的	一个	有理智的	归纳法	看法	的	这	未来	那	将要	服务	我们

[ɪn]['pɒlətɪks] ,

in	politics	,
在	政治	,

一个人越倾向于信任自然力量，就越会相信存在一种理性归纳的未来观，这种未来观将在政治上为我们服务。

[ɪn]['mɒrəlz] , [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [kən'traivəns] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['speɪʃəs] [weɪz] .

in	morals	,	in	social	contrivances	,	and	in	a	thousand	spacious	ways	.
在	德	,	在	社会的	诡计	,	和	在	一个	千	宽敞	方式	.

在道德方面，在社会安排方面，以及在无数其他方面。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [teɪk] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'stri:m] [ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd][ˌmeləʊdrə'mætɪk]

And	even	those	who	take	the	most	extreme	and	personal	and	melodramatic
和	甚至	那些	WHO	拿	这	最多	极端	和	个人的	和	戏剧性的

[vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['hju:mən] ['destəni] ,

view	of	the	ways	of	human	destiny	,
看法	的	这	方式	的	人类	命运	,

即使是那些对人类命运持最极端、最个人化、最戏剧化观点的人，

[hu:] [si:] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['tɪʃu:] [ɒv; əv]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [bɜ:rθ] [ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['mi:tiŋz]

who	see	life	as	a	tissue	of	fairy	godmother	births	and	accidental	meetings
WHO	看	生活	作为	一个	组织	的	仙女	教母	出生	和	偶然	会议

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,

and	promises	and	jealousies	,
和	承诺	和	嫉妒	,

他们将生活视为由仙女教母的恩赐、偶然的相遇、承诺和嫉妒交织而成的一张纸。

[wɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [əd'mɪt] [-]

will	,	I	suppose	,	admit	[	44	]
将要	,	我	认为	,	承认	[	-	]

我想，他们会承认[44]

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tu:; tə] [ði:z] [θɪŋz] — [ðæt] [æt; ət][lɑ:st] [ˌpɜ:sə'næləti] [daɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

there	comes	a	limit	to	these	things	—	that	at	last	personality	dies	away	and
那里	来	一个	限制	到	这些	事物	—	那	在	最后的	性格	死亡	离开	和

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['fɔ:sɪz] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] .

the	greater	forces	come	to	their	own	.
这	更大的	力量	来	到	他们的	自己的	.

凡事皆有极限——最终个性消亡，更强大的力量发挥作用。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [hi:; hi][bi:; bi] , ['kænɒt] [set] [bæk] [ðə; ði] [həʊl] [ski:m] [ɒv; əv]

The	great	man	,	however	great	he	be	,	cannot	set	back	the	whole	scheme	of
这	伟大的	男人	,	然而	伟大的	他	是	,	不能	放	后退	这	所有的	方案	的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

伟人，无论多么伟大，也无法逆转整个事物的进程；

[wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [ɪn] [raɪt] [ænd; ənd]['ri:z(ə)n] [wɪl] [rɪ'meɪn] ,

what	he	does	in	right	and	reason	will	remain	,
什么	他	做	在	正确的	和	原因	将要	保持	,

他所做的一切，只要合乎正义和理性，都将被铭记。

[ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [ə'genst] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [kri'eɪtɪv] ['fɔ:sɪz] [wɪl] ['perɪʃ] .

and	what	he	does	against	the	greater	creative	forces	will	perish	.
和	什么	他	做	反对	这	更大的	有创造力的	力量	将要	沦	.

他与更强大的创造力对抗的一切终将消亡。

[wi:; wi] ['kænɒt] [fɔ:'si:] [hɪm] ; [let][ˌju: 'es][grɑ:nt] [ðæt] .

We	cannot	foresee	him	;	let	us	grant	that	.
我们	不能	预见	他	;	让	我们	授予	那	.

我们无法预见他，这一点我们就承认吧。

[hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] ['dɪfrəns] , [ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'fekt] ,

His	personal	difference	,	the	splendor	of	his	effect	,
他的	个人的	不同之处	,	这	辉煌	的	他的	影响	,

他与众不同的个人魅力，他所产生的辉煌影响，

[hɪz; ɪz][drə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

his	**dramatic**	**arrangement**	**of**	**events**	**will**	**be**	**his**	**own**	**—**	**in**	**other**	**words**	**,**
他的	戏剧性	安排	的	活动	将要	是	他的	自己的	—	在	其他	字	,

他精心安排的事件将是他自己的——换句话说，

[wi:; wi] ['kænɒt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔ:(r); fə(r)]['æksɪdənts][ænd; ənd] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] ;

we	**cannot**	**estimate**	**for**	**accidents**	**and**	**accelerations**	**and**	**delays**	**;**
我们	不能	估计	为了	事故	和	加速度	和	延误	;

我们无法估算事故、加速和延误的情况；

[bʌt; bət] [ɪf] ['əʊnli][wi:; wi] [θrəʊ] ['aʊə(r)][web][ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][waɪd] [ɪ'nʌf] ,

but	**if**	**only**	**we**	**throw**	**our**	**web**	**of**	**generalization**	**wide**	**enough**	**,**
但	如果	仅有的	我们	扔	我们的	网站	的	概括	宽的	足够的	,

但如果我们把概括的范围扩大到足够广，

[ɪf] ['əʊnli][wi:; wi][spɪn]['aʊə(r)][rəʊp][ɒv; əv][ɪn'dʌkʃ(ə)n] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	**only**	**we**	**spin**	**our**	**rope**	**of**	**induction**	**strong**	**enough**	**,**	**the**	**final**	**result**	**of**	**the**
如果	仅有的	我们	旋转	我们的	绳索	的	就职	强的	足够的	,	这	最终的	结果	的	这

[greɪt] [mæn] ,

great	**man**	**,**
伟大的	男人	,

只要我们把感应绳拧得足够强，这位伟人的最终结果，

[hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [sə'vaɪvɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [wɪl] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][net] .

his	**ultimate**	**surviving**	**consequences**	**,**	**will**	**come**	**within**	**our**	**net**	**.**
他的	最终的	幸存	结果	,	将要	来	之内	我们的	网	.

他最终的生存后果，将落入我们的掌控之中。

[sʌtʃ] , [ðen] ,

Such	**,**	**then**	**,**
这样的	,	然后	,

那么，

[ɪz][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɜ:θ]

is	**the**	**sort**	**of**	**knowledge**	**of**	**the**	**future**	**that**	**I**	**believe**	**is**	**attainable**	**and**	**worth**
是	这	种类	的	知识	的	这	未来	那	我	相信	是	可实现的	和	值得

[ə'teɪnɪŋ] .

attaining	**.**
达到	.

我认为，这种对未来的认知是可以获得的，也是值得获得的。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk]

I	**believe**	**that**	**the**	**deliberate**	**direction**	**of**	**historical**	**study**	**and**	**of**	**economic**
我	相信	那	这	商榷	方向	的	历史	学习	和	的	经济的

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['stʌdi] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [-]

and	**social**	**study**	**toward**	**the**	**future**	**[**	**45**	**]**
和	社会的	学习	朝向	这	未来	[	-	]

我认为，历史研究以及经济和社会研究有意识地朝着未来发展[45]

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['refrəns] , [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['refrəns] , [tu:; tə]

and	**an**	**increasing**	**reference**	**,**	**a**	**deliberate**	**and**	**courageous**	**reference**	**,**	**to**
和	一个	增加	参考	,	一个	商榷	和	勇敢	参考	,	到

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪn]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

the	**future**	**in**	**moral**	**and**	**religious**	**discussion**	**,**
这	未来	在	道德	和	宗教	讨论	,

在道德和宗教讨论中，越来越多地提及未来，这种提及是经过深思熟虑且充满勇气的。

[wʊd] [biː; bi] [ɪˈnɔːməsli] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈnɔːməsli] [ˈprɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl]

would	be	enormously	stimulating	and	enormously	profitable	to	our	intellectual
会	是	非常	刺激性的	和	非常	有利可图	到	我们的	知识分子

[laɪf] .

life	.
生活	.

这将极大地激发我们的精神活力，并对我们的精神生活带来巨大的益处。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best][tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈentəpraɪz] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]

I	have	done	my	best	to	suggest	to	you	that	such	an	enterprise	is	now	a
我	有	完毕	我的	最好的	到	建议	到	你	那	这样的	一个	企业	是	现在	一个

[ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkəbl] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .

serious	and	practicable	undertaking	.
严肃的	和	切实可行的	承诺	.

我已经尽力向您表明，这样的事业现在是一项严肃而可行的事业。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][aɪ] [wʊd] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l]

But	at	the	risk	of	repetition	I	would	call	your	attention	to	the	essential
但	在	这	风险	的	重复	我	会	称呼	你的	注意力	到	这	基本的

[ˈdɪfrəns] [ðæt] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [həʊld] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [əˈteɪnəb(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

difference	that	must	always	hold	between	our	attainable	knowledge	of	the
不同之处	那	必须	总是	抓住	之间	我们的	可实现的	知识	的	这

[ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

future	and	our	existing	knowledge	of	the	past	.
未来	和	我们的	现存的	知识	的	这	过去的	.

但恕我直言，我想提醒各位注意，我们对未来的认知与我们现有的对过去的认知之间必须始终存在本质区别。

[ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [ɪz] [bɹˈaɪtəst] [ænd; ənd][məʊst][ˈriːəl][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɪz]

The	portion	of	the	past	that	is	brightest	and	most	real	to	each	of	us	is
这	部分	的	这	过去的	那	是	最亮的	和	最多	真实的	到	每个	的	我们	是

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][pɑːst] — [ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈmeməri] .

the	individual	past	—	the	personal	memory	.
这	个人	过去的	—	这	个人的	记忆	.

对我们每个人来说，过去最美好、最真实的部分是个人的过去——个人的记忆。

[ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ðæt] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˈdɑːrkɪst] [ænd; ənd] [liːst] [əkˈsesəb(ə)l][ɪz]

The	portion	of	the	future	that	must	remain	darkest	and	least	accessible	is
这	部分	的	这	未来	那	必须	保持	最黑暗的	和	至少	可访问	是

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈfjuːtʃə(r)] .

the	individual	future	.
这	个人	未来	.

未来中最黑暗、最难以触及的部分，是个人的未来。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈprɒfəsi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈfɔːtʃuːn] - [ˈtelɪŋ] , [wɒtˈevə(r)] [els] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .

Scientific	prophecy	will	not	be	fortune	-	telling	,	whatever	else	it	may	be	.
科学	预言	将要	不是	是	财富	-	讲述	,	任何	别的	它	可能	是	.

科学预言绝非算命，无论它具有其他含义。

[ðəʊz] [ˈeksələnt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kɑːst][ˈhɔːrəˌskəʊps] , [ðəʊz] [ɪˈliːg(ə)l][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːm] - [ˈriːdɪŋ] [ˈleɪdɪz]

Those	excellent	people	who	cast	horoscopes	,	those	illegal	fashionable	palm	-	reading	ladies
那些	出色的	人们	WHO	投掷	星座运势	,	那些	非法的	时髦	棕榈	-	阅读	女士们

[huː] [əˈbaʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

who	abound	so	much	to	-	day	,
WHO	盛产	所以	很多	到	-	天	,

那些擅长算命的人，那些如今遍地都是的非法时髦的算命手相女郎，

[ɪn] [huːm] [ˈnəʊbədi][ɪz][səʊ] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [-]

in	whom	nobody	is	so	foolish	as	to	[	46	]
在	谁	无人	是	所以	愚蠢	作为	到	[	-	]

其中没有人愚蠢到[46]

[bɪ'liːv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['evrɪbɒdi] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ,

believe	**,**	**and**	**to**	**whom**	**everybody**	**is**	**foolish**	**enough**	**to**	**go**	**,**
相信	,	和	到	谁	大家	是	愚蠢	足够的	到	去	,

相信，而且人人都傻到会去追随他，

[niːd] [fɪə(r)][nəʊ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɒfɪts] .

need	**fear**	**no**	**competition**	**from**	**the**	**scientific**	**prophets**	**.**
需要	害怕	不	竞赛	从	这	科学	先知	.

无需惧怕来自科学先知的竞争。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wiː; wi] [meɪ] [həʊp][tuː; tə][geɪn] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

The	**knowledge**	**of**	**the**	**future**	**we**	**may**	**hope**	**to**	**gain**	**will**	**be**	**general**	**and**
这	知识	的	这	未来	我们	可能	希望	到	获得	将要	是	一般的	和

[nɒt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

not	**individual**	**;**
不是	个人	;

我们希望获得的关于未来的知识将是普遍的，而不是个别的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wɪl] ['aɪðə(r)]['hæmpə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz]

it	**will**	**be**	**no**	**sort**	**of**	**knowledge**	**that**	**will**	**either**	**hamper**	**us**	**in**	**the**	**exercise**
它	将要	是	不	种类	的	知识	那	将要	任何一个	阻碍	我们	在	这	锻炼

[ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [friː] [wɪl] [ɔː(r)] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

of	**our**	**individual**	**free**	**will**	**or**	**relieve**	**us**	**of**	**our**	**personal**	**responsibility**	**.**
的	我们的	个人	自由的	将要	或者	缓解	我们	的	我们的	个人的	责任	.

这种知识既不会妨碍我们行使个人自由意志，也不会免除我们的个人责任。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	**now**	**,**
和	现在	,

现在，

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]

how	**far**	**is**	**it**	**possible**	**at**	**the**	**present**	**time**	**to**	**speculate**	**on**	**the**	**particular**
如何	远的	是	它	可能的	在	这	展示	时间	到	推测	在	这	特别的

['aʊtlaɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ə'sjuːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?

outline	**the**	**future**	**will**	**assume**	**when**	**it**	**is**	**investigated**	**in**	**this**	**way**	**?**
大纲	这	未来	将要	认为	什么时候	它	是	调查	在	这	方式	?

现阶段，通过这种方式研究未来，我们能在多大程度上推测未来的具体轮廓?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

发现未来(The Discovery of the Future)
第2/2页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] ,

It	is	interesting	,	before	we	answer	that	question	,
它	是	有趣的	,	前	我们	回答	那	问题	,

有趣的是，在我们回答这个问题之前，

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][sekt][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]

to	take	into	account	the	speculations	of	a	certain	sect	and	culture	of
到	拿	进入	帐户	这	猜测	的	一个	肯定	教派	和	文化	的

['piːp(ə)l] [huː] [ɔːl'redi] ,

people	who	already	,
人们	WHO	已经	,

考虑到某些特定教派和文化群体的推测，

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] ,

before	the	middle	of	last	century	,
前	这	中间	的	最后的	世纪	,

上世纪中叶之前，

[hæd; həd][set][ðeə(r)]['feɪsɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

had	set	their	faces	toward	the	future	as	the	justifying	explanation	of	the
有	放	他们的	面孔	朝向	这	未来	作为	这	证明其合理性	解释	的	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他们将目光投向未来，以此作为对现状的合理解释。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pɑːzətɪvɪsts] , [huːz] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [məʊst] ['eləkwəntli] [meɪn'teɪnd]

These	were	the	positivists	,	whose	position	is	still	most	eloquently	maintained
这些	是	这	实证主义者	,	谁	位置	是	仍然	最多	雄辩地	维持

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['hærɪs(ə)n] , [-]

and	displayed	by	Mr	.	Frederic	Harrison	,	[	47	]
和	显示	经过	先生	.	弗雷德里克	哈里森	,	[	-	]

这些是实证主义者，他们的立场至今仍由弗雷德里克·哈里森先生雄辩地维护和展现[47]。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈspænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['aʊtlʊk] [ðæt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] [sɪns]

in	spite	of	the	great	expansion	of	the	human	outlook	that	has	occurred	since
在	尽管如此	的	这	伟大的	扩张	的	这	人类	前景	那	有	发生	自从

[kʊŋt] .

Comte	.
孔特	.

尽管自孔德以来，人类的视野已经大大扩展。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ai] [prɪ'zjuːm]

If	you	read	Mr	.	Harrison	,	and	if	you	are	also	,	as	I	presume
如果	你	读	先生	.	哈里森	,	和	如果	你	是	还	,	作为	我	怙

[jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] ['ɪndɪkeɪts] ,

your	presence	here	indicates	,
你的	在场	这里	表示	,

如果你读过哈里森先生的作品，而且正如我推测你在这里所表明的那样，你也确实读过，

['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [nju:] [waɪn] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] ['speɪʃəs] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði]

saturated	with	that	new	wine	of	more	spacious	knowledge	that	has	been	given	the
饱和	和	那	新的	葡萄酒	的	更多的	宽敞	知识	那	有	到过	给定	这

[wɜ:ld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] ['fɪfti] [j'iəz] ,

world	during	the	last	fifty	years	,
世界	期间	这	最后的	五十	年	,

浸润在近五十年来世界所获得的更广阔的知识宝库中的那种新酒里，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒzətɪvɪst]

you	will	have	been	greatly	impressed	by	the	peculiar	limitations	of	the	positivist
你	将要	有	到过	非常	印象深刻	经过	这	奇特	限制	的	这	实证主义者

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .

conception	of	the	future	.
概念	的	这	未来	.

你一定会对实证主义未来观的独特局限性印象深刻。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ['gæðə(r)] , [kʊŋt] [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['præktɪkl] [p'ɜ:pəsɪz] ,

So	far	as	I	can	gather	,	Comte	was	,	for	all	practical	purposes	,
所以	远的	作为	我	能	收集	,	孔特	曾是	,	为了	全部	实际的	目的	,

据我所知，孔德实际上就是……

['təʊtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ri'məutə] [pɑ:st] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:st] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [baɪ]

totally	ignorant	of	that	remoter	past	outside	the	past	that	is	known	to	us	by
完全	无知	的	那	遥控器	过去的	外部	这	过去的	那	是	已知	到	我们	经过

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

完全不了解历史之外的遥远过去，

[ɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['təʊtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]

or	if	he	was	not	totally	ignorant	of	its	existence	,	he	was	,	and
或者	如果	他	曾是	不是	完全	无知	的	它是	存在	,	他	曾是	,	和

[ˌkɒnʃi'enʃəsli] [rɪ'meɪnd] ,

conscientiously	remained	,
切实	剩余	,

或者，即便他并非完全不知道它的存在，他也确实不知道，并且自觉地保持沉默。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['reləvənsi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hju:'mænəti] .

ignorant	of	its	relevancy	to	the	history	of	humanity	.
无知	的	它是	关联	到	这	历史	的	人类	.

对此却一无所知，也不明白它与人类历史的关联。

[ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [pɑ:st] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [men] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [laɪk] [ðə; ði]

In	the	narrow	and	limited	past	he	recognized	men	had	always	been	like	the
在	这	狭窄的	和	有限的	过去的	他	认可	男人	有	总是	到过	喜欢	这

[men] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ;

men	of	to	-	day	;
男人	的	到	-	天	;

在狭隘而有限的过去，他认识到，人类一直都和今天的人类一样；

[ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]

in	the	future	he	could	not	imagine	that	they	would	be	anything	more	than
在	这	未来	他	可以	不是	想象	那	他们	会	是	任何事物	更多的	比

[men] [laɪk] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] .

men	like	the	men	of	to	-	day	.
男人	喜欢	这	男人	的	到	-	天	.

他无法想象，未来他们会变成和今天的男人一样的人。

[hiː; hi] [pə'siːvd] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [pə'siːv] , [ðæt][ðə; ði][əʊld]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp]

He	perceived	,	as	we	all	perceive	,	that	the	old	social	order	was	breaking	up
他	感知	,	作为	我们	全部	感知	,	那	这	老的	社会的	命令	曾是	打破	向上

, [-]

, [48]

, [-]

他像我们所有人一样，意识到旧的社会秩序正在瓦解[48]。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt]

and	after	a	richly	suggestive	and	incomplete	analysis	of	the	forces	that
和	后	一个	丰富	暗示性的	和	未完成	分析	的	这	力量	那

[wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][hiː; hi][set][hɪm'self][tuː; tə][plæn][ə; eɪ][njuː]['stætɪk]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

were	breaking	it	up	he	set	himself	to	plan	a	new	static	social	order	to
是	打破	它	向上	他	放	他自己	到	计划	一个	新的	静止的	社会的	命令	到

[rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

replace	it	.
代替	它	.

在对导致社会分裂的各种力量进行了富有启发性但不完整的分析之后，他着手计划建立一个新的、静态的社会秩序来取代它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [kʊŋt] , [ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['plezəntə] ,

If	you	will	read	Comte	,	or	,	what	is	much	easier	and	pleasanter	,
如果	你	将要	读	孔特	,	或者	,	什么	是	很多	更轻松	和	更令人愉悦	,

如果你读孔德的作品，或者，更简单愉快的是，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] ['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['hærɪs(ə)n] ,

if	you	will	read	Mr	.	Frederic	Harrison	,
如果	你	将要	读	先生	.	弗雷德里克	哈里森	,

如果你愿意读弗雷德里克·哈里森先生的作品，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] ['kɒnstəntli] [ə'pærənt] — [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['steɪb(ə)l]

you	will	find	this	conception	constantly	apparent	—	that	there	was	once	a	stable
你	将要	寻找	这	概念	不断地	明显	—	那	那里	曾是	一次	一个	稳定的

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪð] [hjuː'mænəti] ,

condition	of	society	with	humanity	,
状况	的	社会	和	人类	,

你会发现这种观念始终很明显——曾经存在过一种稳定的、人道的社会状态，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['mænə(r)] ;

so	to	speak	,	sitting	down	in	an	orderly	and	respectable	manner	;
所以	到	说话	,	坐着	向下	在	一个	秩序	和	可敬	方式	;

也就是说，以整齐得体的方式坐下；

[ðæt] [hjuː'mænəti][hæz; həz] [biːn] [stɜːd] [ʌp][ænd; ənd][ɪz][ɒn][ðə; ði] [muːv] ,

that	humanity	has	been	stirred	up	and	is	on	the	move	,
那	人类	有	到过	搅拌	向上	和	是	在	这	移动	,

人类已被唤醒，正在行动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪnəli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [gʊd]

and	that	finally	it	will	sit	down	again	on	a	higher	plane	,	and	for	good
和	那	最后	它	将要	坐	向下	再次	在	一个	更高	飞机	,	和	为了	好的

[ænd; ənd][ɔːl] ,

and	all	,
和	全部	,

最终，它将再次落脚于更高的层面，一切都将就此结束。

['kʌltʃəd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ɪn][ðə; ði] [riˈɔːgənaɪzd] ['pɒzətɪvɪst] [steɪt] .

cultured	and	happy	,	in	the	reorganized	positivist	state	.
有文化的	和	快乐的	,	在	这	重组	实证主义者	状态	.

在重组后的实证主义国家，人们变得有教养、快乐。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] , [ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt]

And	since	he	could	see	nothing	beyond	man	in	the	future	,	there	,	in	that
和	自从	他	可以	看	没有什么	超过	男人	在	这	未来	,	那里	,	在	那

[mɪ'leniəl] ['fæʃ(ə)n] ,

millennial	fashion	,
千禧一代	时尚	,

因为他看不到未来除了人类之外的任何事物，所以，按照那种千禧年的方式，

[kʊŋt] [hæd; həd][tuː; tə][end] .

Comte	had	to	end	.
孔特	有	到	结尾	.

孔德的时代必须结束了。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] ['nʌθɪŋ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt]

Since	he	could	imagine	nothing	higher	than	man	,	he	had	to	assert	that
自从	他	可以	想象	没有什么	更高	比	男人	,	他	有	到	断言	那

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

因为他无法想象出比人类更高的存在，所以他不得不断言人类就是人类。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl]

and	particularly	the	future	of	humanity	,	was	the	highest	of	all
和	特别	这	未来	的	人类	,	曾是	这	最高	的	全部

[kən'siːvəb(ə)l] [θɪŋz] .

conceivable	things	.
可以想象的	事物	.

尤其是关乎人类未来的事，是所有能想象到的至高无上的事。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [-]

All	that	was	perfectly	comprehensible	[	49	]
全部	那	曾是	完美	可理解的	[	-	]

这一切都是完全可以理解的[49]

[ɪn][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

in	a	thinker	of	the	first	half	of	the	nineteenth	century	.
在	一个	思想家	的	这	第一的	一半	的	这	第十九	世纪	.

出自十九世纪上半叶的一位思想家之手。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['twentiəθ] ,

But	we	of	the	early	twentieth	,
但	我们	的	这	早期的	第二十	,

但我们这些二十世纪初的人，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] ['grəʊɪŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][juː 'es] [huː] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [sɪns] [ðə; ðɪ]

and	particularly	that	growing	majority	of	us	who	have	been	born	since	the
和	特别	那	生长	多数	的	我们	WHO	有	到过	出生	自从	这

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

Origin	of	Species	was	written	,
起源	的	物种	曾是	书面	,

尤其是我们这些在《物种起源》成书之后出生的人，占了绝大多数。

[hæv; həv][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]['eni] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] ['vɪʒn] .

have	no	excuse	for	any	such	limited	vision	.
有	不	原谅	为了	任何	这样的	有限的	想象	.

任何这种目光短浅的行为都不可原谅。

['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɑːst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [kʊŋt]

Our	imaginations	have	been	trained	upon	a	past	in	which	the	past	that	Comte
我们的	想象力	有	到过	受过训练	之上	一个	过去的	在	哪个	这	过去的	那	孔特

[njuː] [ɪz] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['məʊmənt] .

knew	is	scarcely	more	than	the	concluding	moment	.
知道	是	几乎	更多的	比	这	总结	片刻	.

我们的想象力被训练成一种过去，而孔德所知的过去几乎只是历史的终结时刻。

[wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][men] ,

We	perceive	that	man	,	and	all	the	world	of	men	,
我们	感知	那	男人	,	和	全部	这	世界	的	男人	,

我们意识到，人，以及整个人类世界，

[ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [feɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['splendɪd]

is	no	more	than	the	present	phase	of	a	development	so	great	and	splendid
是	不	更多的	比	这	展示	阶段	的	一个	发展	所以	伟大的	和	灿烂

[ðæt] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['vɪʒn] ['epɪks]['dʒɪŋgl][laɪk] ['nɜːsəri] [raɪmz] ,

that	beside	this	vision	epics	jingle	like	nursery	rhymes	,
那	旁	这	想象	史诗	铃铛	喜欢	苗圃	韵律	,

这只不过是伟大而辉煌的发展进程中的当前阶段，与这一愿景相比，史诗般的篇章听起来都像童谣一样悦耳动听。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ['ʃrɪv(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði]

and	all	the	exploits	of	humanity	shrivel	to	the	proportion	of	castles	in	the
和	全部	这	漏洞	的	人类	萎缩	到	这	部分	的	城堡	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

人类的一切功绩都如同沙堡一般，最终化为乌有。

[wiː; wi] [lʊk] [bæk] [θruː] ['kaʊntləs] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

We	look	back	through	countless	millions	of	years	and	see	the	will	to	live
我们	看	后退	通过	无数	百万	的	年	和	看	这	将要	到	居住

['strʌg(ə)lɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪntə'taɪdəl][slaɪm] ,

struggling	out	of	the	intertidal	slime	,
挣扎	出去	的	这	潮间带	粘液	,

我们回望数百万年的历史，看到求生的意志从潮间带的淤泥中挣扎而出。

['strʌg(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['paʊə(r)][tuː; tə]['paʊə(r)] ,

struggling	from	shape	to	shape	and	from	power	to	power	,
挣扎	从	形状	到	形状	和	从	力量	到	力量	,

在形态和权力之间摇摆不定，

['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɔːkɪŋ] ['kɒnfɪdəntli] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]

crawling	and	then	walking	confidently	upon	the	land	,	struggling	generation	after
爬行	和	然后	步行	自信地	之上	这	土地	,	挣扎	一代	后

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði][eə(r)] ,

generation	to	master	the	air	,
一代	到	掌握	这	空气	,

从爬行到自信地行走于陆地，一代又一代地奋斗着征服天空。

['kriːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

creeping	down	into	the	darkness	of	the	[	50	]
爬行	向下	进入	这	黑暗	的	这	[	-	]

悄悄地爬进[50]的黑暗中

[diːp] ; [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [ə'pɒn][ɪt'self][ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [ˌriː'ʃeɪp] [ɪt'self] [ə'njuː]

deep	;	we	see	it	turn	upon	itself	in	rage	and	hunger	and	reshape	itself	anew
深的	;	我们	看	它	转动	之上	本身	在	愤怒	和	饥饿	和	重塑	本身	重新

;

;
;

深邃的；我们看到它在愤怒和饥饿中自我毁灭，并重塑自身；

[wiː; wi] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [drɔː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə'kɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪk'spændɪŋ] , [ɪ'læbəreɪtɪŋ]

we	watch	it	draw	nearer	and	more	akin	to	us	,	expanding	,	elaborating
我们	手表	它	画	更近	和	更多的	类似的	到	我们	,	扩展	,	详细说明

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

我们看着它越来越靠近我们，越来越像我们，不断扩张，不断完善自身。

[pə'sjuːɪŋ] [ɪts] [rɪ'lentləs] , [ˌɪnkən'siːvəbl] ['pɜːpəs] ,

pursuing	its	relentless	,	inconceivable	purpose	,
追求	它是	狠	,	不可思议	目的	,

追求其不懈的、不可思议的目标，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪts] ['biːɪŋ] [biːts] [θruː] ['aʊə(r)] [breɪnz] [ænd; ənd]

until	at	last	it	reaches	us	and	its	being	beats	through	our	brains	and
直到	在	最后的	它	到达	我们	和	它是	存在	节拍	通过	我们的	大脑	和

['ɑːtəɹiz] ,

arteries	,
动脉	,

直到最后它到达我们身边，它的生命脉动穿过我们的大脑和动脉。

[θrɔb] [ænd; ənd] ['θʌndəz] [ɪn]['aʊə(r)] ['bætlˌʃɪps] , [rɔːrz] [θruː] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] , [sɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)]

throbs	and	thunders	in	our	battleships	,	roars	through	our	cities	,	sings	in	our
悸动	和	雷声	在	我们的	战列舰	,	咆哮	通过	我们的	城市	,	唱歌	在	我们的

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

它在我们的战舰中轰鸣咆哮，在我们的城市中怒吼呐喊，在我们的音乐中歌唱。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn]['aʊə(r)][ɑːt] .

and	flowers	in	our	art	.
和	花朵	在	我们的	艺术	.

以及我们艺术作品中的花卉。

[ænd; ənd] [wen] , [frɒm; frəm] [ðæt] ['retrəspekt] , [wiː; wi] [tɜːn] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

And	when	,	from	that	retrospect	,	we	turn	again	toward	the	future	,	surely
和	什么时候	,	从	那	回顾	,	我们	转动	再次	朝向	这	未来	,	一定

['eni] [θɔːt] [ɒv; əv][faɪ'nælətɪ] ,

any	thought	of	finality	,
任何	想法	的	最终性	,

而当我们从回顾的视角再次展望未来时，任何关于终结的想法肯定都会消失。

['eni] [mɪ'leniəl] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['kʌltʃəd] [pɜːsənz] , [hæz; həz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz] .

any	millennial	settlement	of	cultured	persons	,	has	vanished	from	our	minds	.
任何	千禧一代	沉降	的	有文化的	人	,	有	消失了	从	我们的	思想	.

任何流传千年的文明聚落都已从我们的记忆中消失。

[ðɪs] [fækt] [ðæt] [mæn][ɪz][nɒt]['faɪn(ə)l][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'mænɪdʒəbl] ,

This	fact	that	man	is	not	final	is	the	great	unmanageable	,
这	事实	那	男人	是	不是	最终的	是	这	伟大的	难以控制	,

人类并非最终形态，这一事实是最大的难题。

[dɪ'stɜːbɪŋ] [fækt] [ðæt] [ə'raɪzɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

disturbing	fact	that	arises	upon	us	in	the	scientific	discovery	of	the	future	,
令人不安	事实	那	出现	之上	我们	在	这	科学	发现	的	这	未来	,

未来科学发现中出现的令人不安的事实

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

and	to	my	mind	,	at	any	rate	,
和	到	我的	头脑	,	在	任何	速度	,

至少在我看来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][mæn][ɪz][ðə; ði][məʊst] [pə'sɪstəntli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd]

the	question	what	is	to	come	after	man	is	the	most	persistently	fascinating	and
这	问题	什么	是	到	来	后	男人	是	这	最多	持续地	迷人	和

[ðə; ði][məʊst][ɪn'sɒljəb(ə)l]['kwestʃən][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .

the	most	insoluble	question	in	the	whole	world	.
这	最多	不溶	问题	在	这	所有的	世界	.

人类之后会是什么？这个问题是世界上最引人入胜、也是最难解答的问题。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .

Of	course	we	have	no	answer	.
的	课程	我们	有	不	回答	.

我们当然没有答案。

[sʌtʃ] [-]

Such	[	51	]
这样的	[	-	]

这样的[51]

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][raɪz][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] .

imaginations	as	we	have	refuse	to	rise	to	the	task	.
想象力	作为	我们	有	拒绝	到	上升	到	这	任务	.

我们现有的想象力无法胜任这项任务。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nɪərə(r)]['fju:tʃə(r)] , [waɪl] [mæn][ɪz] [stɪl] [mæn] ,

But	for	the	nearer	future	,	while	man	is	still	man	,
但	为了	这	更近	未来	,	尽管	男人	是	仍然	男人	,

但就近期而言，只要人还是人，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] [ðæt] [si:m] [tu:; tə] [grəʊ] [mɔ:(r)]['sɜ:t(ə)n] .

there	are	a	few	general	statements	that	seem	to	grow	more	certain	.
那里	是	一个	很少	一般的	声明	那	似乎	到	生长	更多的	肯定	.

有些普遍的说法似乎越来越确定。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [dens] [pɒpjʊ'leɪʃnz]

It	seems	to	be	pretty	generally	believed	to	-	day	that	our	dense	populations
它	似乎	到	是	漂亮的	一般来说	相信	到	-	天	那	我们的	稠密	人口

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [feɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'fju:ʒn] [ænd; ənd][eə'reɪʃ(ə)n] .

are	in	the	opening	phase	of	a	process	of	diffusion	and	aeration	.
是	在	这	开幕	阶段	的	一个	过程	的	扩散	和	通风	.

如今人们普遍认为，人口稠密的地区正处于扩散和通气过程的初期阶段。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['prɪti] [ɪn'evɪtəb(ə)l]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [weɪt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]

It	seems	pretty	inevitable	also	that	at	least	the	mass	of	white	population	in
它	似乎	漂亮的	不可避免的	还	那	在	至少	这	大量的	的	白色的	人口	在

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:st] [sʌm; səm] [wei] [ʌp][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l]

the	world	will	be	forced	some	way	up	the	scale	of	education	and	personal
这	世界	将要	是	强制	一些	方式	向上	这	规模	的	教育	和	个人的

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['dekeɪdz] .

efficiency	in	the	next	two	or	three	decades	.
效率	在	这	下一个	二	或者	三	几十年	.

似乎不可避免地，在未来二三十年里，世界上绝大多数白人人口的教育水平和个人能力都将被迫提升到一个新的高度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kə'lekt] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ri:z(ə)nz]

It	is	not	difficult	to	collect	reasons	for	supposing	—	and	such	reasons
它	是	不是	难的	到	收集	原因	为了	假如	—	和	这样的	原因

[hæv; həv] [bi:n] [kə'lektɪd] — [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] ,

have	been	collected	—	that	in	the	near	future	,
有	到过	集	—	那	在	这	靠近	未来	,

不难找到理由来推测——而且这样的理由也已经有人收集到了——在不久的将来，

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['hʌndrəd] [j'iəz] , [æz; əz][wʌn] [ræʃ] ['ɒptɪmɪst][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,

in	a	couple	of	hundred	years	,	as	one	rash	optimist	has	written	,
在	一个	夫妻	的	百	年	,	作为	一	皮疹	乐天派	有	书面	,

正如一位鲁莽的乐观主义者所写，几百年后，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɔː(r)][səʊ] ,

or	in	a	thousand	or	so	,
或者	在	一个	千	或者	所以	,

或者在一千人左右，

[hjuː'mænəti][wɪl][biː; bi] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]

humanity	will	be	definitely	and	conscientiously	organizing	itself	as	a	great
人类	将要	是	确实	和	切实	组织	本身	作为	一个	伟大的

[wɜːld] [steɪt] — [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːld] [steɪt] [ðæt] [wɪl] [pɜːdʒ] [frɒm; frəm][ɪt'self] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [miːn] ,

world	state	—	a	great	world	state	that	will	purge	from	itself	much	that	is	mean	,
世界	状态	—	一个	伟大的	世界	状态	那	将要	清除	从	本身	很多	那	是	意思是	,

人类必将自觉地、有意识地组织起来，成为一个伟大的世界国家——一个能够清除自身诸多卑劣之物的伟大世界国家。

[mʌtʃ] [ðæt][ɪz]['bestiəl] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [-]

much	that	is	bestial	,	and	much	that	makes	for	individual	[	52	]
很多	那	是	兽性	,	和	很多	那	制作	为了	个人	[	-	]

很多东西都具有兽性，很多东西都具有个性[52]

['dʌlnəs] [ænd; ənd] ['drɪərinəs] , ['greɪnɪs] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][tuː; tə] -

dullness	and	dreariness	,	grayness	and	wretchedness	in	the	world	of	to	-
乏味	和	沉闷	,	灰色	和	悲惨	在	这	世界	的	到	-

[deɪ] ;

day	;
天	;

当今世界一片沉闷乏味，灰暗凄凉；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['faɪn(ə)l][ɪn] [ðæt] [wɜːld] [steɪt] ,

and	although	we	know	that	there	is	nothing	final	in	that	world	state	,
和	虽然	我们	知道	那	那里	是	没有什么	最终的	在	那	世界	状态	,

尽管我们知道在那种世界状态下没有什么是最终的，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [ænd; ənd] [pɑːst] ,

although	we	see	it	only	as	something	to	be	reached	and	passed	,
虽然	我们	看	它	仅有的	作为	某物	到	是	达到	和	通过了	,

虽然我们只把它看作是需要到达和传递的东西，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ænd; ənd]

although	we	are	sure	there	will	be	no	such	sitting	down	to	restore	and
虽然	我们	是	当然	那里	将要	是	不	这样的	坐着	向下	到	恢复	和

['pɜːfɪkt] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][æz; əz][ðə; ði]['pɑːzətɪvɪsts] [fɔː'tel] ,

perfect	a	culture	as	the	positivists	foretell	,
完美的	一个	文化	作为	这	实证主义者	预言	,

尽管我们确信不会像实证主义者预言的那样，通过坐下来共同恢复和完善一种文化，

[jet] [fjuː] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [pə'sweɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]

yet	few	people	can	persuade	themselves	to	see	anything	beyond	that	except	in	the
然而	很少	人们	能	说服	他们自己	到	看	任何事物	超过	那	除了	在	这

['veɪgɪst] [ænd; ənd][məʊst]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] .

vaguest	and	most	general	terms	.
最模糊	和	最多	一般的	条款	.

然而，除了最模糊、最笼统的描述之外，很少有人能够说服自己看到更深层次的东西。

[ðæt] [wɜːld] [steɪt] [ɒv; əv][mɔː(r)]['vɪvɪd] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɪ'ventf(ə)l]['piːp(ə)l][ɪz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

That	world	state	of	more	vivid	,	beautiful	,	and	eventful	people	is	,	so	to	speak	,
那	世界	状态	的	更多的	生动	,	美丽的	,	和	多事	人们	是	,	所以	到	说话	,

可以说，那种拥有更多鲜活、美丽、精彩的人们的世界状态是：

[ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] ['əʊvə(r)] ,

on	the	brow	of	the	hill	,	and	we	cannot	see	over	,
在	这	眉头	的	这	爬坡道	,	和	我们	不能	看	超过	,

在山顶上，我们看不到越过那里去的地方。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [greɪt] ['ʌpləndz] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ,

though	some	of	us	can	imagine	great	uplands	beyond	and	something	,
尽管	一些	的	我们	能	想象	伟大的	高地	超过	和	某物	,

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glitəz] [ɪ'luːsɪvli] ,

something	that	glitters	elusively	,
某物	那	闪光	难以捉摸地	,

虽然我们中的一些人可以想象远处广袤的高地，以及某种闪闪发光、难以捉摸的东西，

['teɪkɪŋ] [fɜːst][wʌn] [fɔːm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .

taking	first	one	form	and	then	another	,	through	the	haze	.
采取	第一的	一	形式	和	然后	其他	,	通过	这	阴霾	.

先是呈现出一种形态，然后又呈现出另一种形态，穿过薄雾。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [nəʊ]['diːteɪl] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [dɪ'faɪnəbl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli]

We	can	see	no	detail	,	we	can	see	nothing	definable	,	and	it	is	simply
我们	能	看	不	细节	,	我们	能	看	没有什么	可定义的	,	和	它	是	简单地

, [aɪ] [nəʊ] ,

,	I	know	,
,	我	知道	,

我们看不到任何细节，看不到任何可定义的东西，我知道，就是这样。

[ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [meɪks] [juː 'es] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['ʌpləndz] [ɒv; əv]

the	sanguine	necessity	of	our	minds	that	makes	us	believe	those	uplands	of
这	乐观	必要性	的	我们的	思想	那	制作	我们	相信	那些	高地	的

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]['aɪðə(r)]

the	future	are	still	more	gracious	and	splendid	than	we	can	either
这	未来	是	仍然	更多的	亲切	和	灿烂	比	我们	能	任何一个

[həʊp][ɔː(r)][ɪ'mædʒɪn] . [-]

hope	or	imagine	.	[	53	]
希望	或者	想象	.	[	-	]

我们乐观的心态让我们相信，未来的那些高地比我们希望或想象的还要美好、更加壮丽。[53]

[bʌt; bət][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] .

But	of	things	that	can	be	demonstrated	we	have	none	.
但	的	事物	那	能	是	已证明	我们	有	没有任何	.

但对于可以证明的事情，我们却一件也没有。

[jet] [aɪ] [sə'pəʊz] [məʊst][ɒv; əv][juː 'es] [ˌentə'teɪn] ['sɜːt(ə)n] ['nesəsəri] [pə'sweiʒən] ,

Yet	I	suppose	most	of	us	entertain	certain	necessary	persuasions	,
然而	我	认为	最多	的	我们	招待	肯定	必要的	说服	,

但我认为我们大多数人都有一些必要的信念，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɒrəl][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] [nɔː(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]

without	which	a	moral	life	in	this	world	is	neither	a	reasonable	nor	a	possible
没有	哪个	一个	道德	生活	在	这	世界	是	两者都不	一个	合理的	也不	一个	可能的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

没有道德，在这个世界上过道德的生活既不合理也不可能。

[ɔːl] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] [bɪlt] ['faɪnəli][ə'pɒn]['sɜːt(ə)n] ['negətɪv] [bɪ'liːfs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

All	this	paper	is	built	finally	upon	certain	negative	beliefs	that	are	incapable	of
全部	这	纸	是	建造	最后	之上	肯定	消极的	信仰	那	是	无法	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

scientific	establishment	.
科学	建立	.

本文最终建立在某些无法被科学证实的负面信念之上。

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] , ['aʊə(r)][skəʊp][ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm][ɪz]

Our	lives	and	powers	are	limited	,	our	scope	in	space	and	time	is
我们的	生活	和	权力	是	有限的	,	我们的	范围	在	空间	和	时间	是

['lɪmɪtɪd] ,

limited	,
有限的	,

我们的生命和能力是有限的，我们在空间和时间上的活动范围也是有限的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] [bɪ'li:fs] [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ]

and	it	is	not	unreasonable	that	for	fundamental	beliefs	we	must	go
和	它	是	不是	不合理	那	为了	基本的	信仰	我们	必须	去

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][set]['aʊə(r)] [fi:t] [ə'pɒn] [feɪθ] .

outside	the	sphere	of	reason	and	set	our	feet	upon	faith	.
外部	这	领域	的	原因	和	放	我们的	脚	之上	信仰	.

对于基本信仰，我们必须超越理性范畴，依靠信仰，这并非不合理。

[ɪm'plɪsɪt][ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [ænd; ənd][kwaɪt] ['ɑ:bɪtrəri] [bɪ'li:f]

Implicit	in	all	such	speculations	as	this	is	a	very	definite	and	quite	arbitrary	belief
隐式	在	全部	这样的	猜测	作为	这	是	一个	非常	定	和	相当	随意的	信仰

,

,
,

所有此类推测都隐含着一种非常明确且相当武断的信念。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'li:f] [ɪz] [ðæt] ['naɪðə(r)][hju:'mænəti][nɔ:(r)][ɪn] [tru:θ] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪz]

and	that	belief	is	that	neither	humanity	nor	in	truth	any	individual	human	being	is
和	那	信仰	是	那	两者都不	人类	也不	在	真相	任何	个人	人类	存在	是

['lɪvɪŋ] [ɪts][laɪf][ɪn][veɪn] .

living	its	life	in	vain	.
活的	它是	生活	在	徒劳	.

这种信念认为，无论是人类还是任何一个个体，都不会白白地活下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪəli] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [feɪθ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ru:l] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)]

And	it	is	entirely	by	an	act	of	faith	that	we	must	rule	out	of	our
和	它	是	完全	经过	一个	行为	的	信仰	那	我们	必须	规则	出去	的	我们的

['fɔ:-kɑ:sts] ['sɜ:t(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

forecasts	certain	possibilities	,
预测	肯定	可能性	,

正是出于信念，我们才必须从预测中排除某些可能性。

['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ɪm'prɒbəbl] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] , [bʌt; bət] [

certain	things	that	one	may	consider	improbable	and	against	the	chances	,	but	[
肯定	事物	那	一	可能	考虑	不太可能	和	反对	这	机会	,	但	[

-]

54	]
-	]

有些事情人们可能会认为不太可能发生，而且机会渺茫，但是[54]

[ðæt] [nəʊ][wʌn][ə'pɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] [kæn; kən][kɔ:l][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

that	no	one	upon	scientific	grounds	can	call	impossible	.
那	不	一	之上	科学	理由	能	称呼	不可能的	.

从科学角度来看，没有人能称之为不可能的事。

[wʌn][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [waɪ] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]

One	must	admit	that	it	is	impossible	to	show	why	certain	things	should	not
一	必须	承认	那	它	是	不可能的	到	展示	为什么	肯定	事物	应该	不是

['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd][end][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hju:mən] [reɪs] [ænd; ənd]['stɔ:ri] ,

utterly	destroy	and	end	the	entire	human	race	and	story	,
完全地	破坏	和	结尾	这	全部的	人类	种族	和	故事	,

必须承认，我们不可能解释为什么某些事情不应该彻底毁灭和终结整个人类及其历史。

[waɪ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['prez(ə)ntli] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [dri:mz] [ænd; ənd] ['efəts]
why **night** **should** **not** **presently** **come** **down** **and** **make** **all** **our** **dreams** **and** **efforts**
为什么 夜晚 应该 不是 目前 来 向下 和 制作 全部 我们的 梦境 和 努力
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

为什么黑夜不该降临，使我们所有的梦想和努力都付诸东流?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'si:vəb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
It **is** **conceivable** , **for** **example** ,
它 是 可以想象的 , 为了 例子 ,

例如，这是有可能的。

[ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [mæs] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)ntli] [rʌʃ] [ə'pɒn] [ju: 'es] [aʊt]
that **some** **great** **unexpected** **mass** **of** **matter** **should** **presently** **rush** **upon** **us** **out**
那 一些 伟大的 意外 大量的 的 事情 应该 目前 匆忙 之上 我们 出去
[ɒv; əv] [speɪs] ,
of **space** ,
的 空间 ,

仿佛有一团巨大的、意想不到的物质正从太空向我们袭来，

[wɜ:l] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪts] [ə'saɪd] [laɪk] [ded] [li:vz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bri:z] ,
whirl **sun** **and** **planets** **aside** **like** **dead** **leaves** **before** **the** **breeze** ,
旋转 太阳 和 行星 旁边 喜欢 死的 树叶 前 这 微风 ,

像微风吹拂落叶般，将太阳和行星吹到一边。

[ænd; ənd] [kə'laɪd] [wɪð] [ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [spɑ:k] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜ:θ] .
and **collide** **with** **and** **utterly** **destroy** **every** **spark** **of** **life** **upon** **this** **earth** .
和 碰撞 和 和 完全地 破坏 每一个 火花 的 生活 之上 这 地球 .

并与地球上所有生命的火花相撞，彻底摧毁它们。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['pɒzətɪv] ['hju:mən] ['nɒlɪdʒ] [gəʊz] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'si:vəbli] ['pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] .
So **far** **as** **positive** **human** **knowledge** **goes** , **this** **is** **a** **conceivably** **possible** **thing** .
所以 远的 作为 积极的 人类 知识 去 , 这 是 一个 或许 可能的 事物 .

就人类已知的积极知识而言，这在理论上是有可能的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] [tu:; tə] [ʃəʊ] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] .
There **is** **nothing** **in** **science** **to** **show** **why** **such** **a** **thing** **should** **not** **be** .
那里 是 没有什么 在 科学 到 展示 为什么 这样的 一个 事物 应该 不是 是 .

科学上没有任何证据表明这种事情不应该发生。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'si:vəb(ə)l] , [tu:] , [ðæt] [sʌm; səm] ['pestɪləns] [meɪ] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪə(r)] , [sʌm; səm] [nju:]
It **is** **conceivable** , **too** , **that** **some** **pestilence** **may** **presently** **appear** , **some** **new**
它 是 可以想象的 , 也 , 那 一些 瘟疫 可能 目前 出现 , 一些 新的
[dɪ'zi:z] ,
disease ,
疾病 ,

也不排除近期会出现某种瘟疫或新疾病。

[ðæt] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] , [nɒt] - [ɔ:(r)] - [ɔ:(r)] - [pə(r)] [sent] .
that **will** **destroy** , **not** **10** **or** **15** **or** **20** **per** **cent** .
那 将要 破坏 , 不是 - 或者 - 或者 - 每 中心 .

那将会造成毁灭性的破坏，而不是10%、15%或20%。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz] ['pestɪləns] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] , [bʌt; bət] - [pə(r)]
of **the** **earth's** **inhabitants** **as** **pestilences** **have** **done** **in** **the** **past** , **but** **100** **per**
的 这 地球的 居民 作为 瘟疫 有 完毕 在 这 过去的 , 但 - 每
[sent] .
cent .
中心 .

就像瘟疫过去对地球居民造成的灾难一样，但这次是百分之百。

; [ænd; ənd][səʊ][end]['aʊə(r)] [reɪs] .

;	and	so	end	our	race	.
;	和	所以	结尾	我们的	种族	.

至此，我们的比赛就结束了。

[nəʊ][wʌn] , ['spiːkɪŋ] [-]

No	one	,	speaking	[	55	]
不	一	,	请讲	[	-	]

没有人说话[55]

[frɒm; frəm][ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] [ə'ləʊn] , [kæn; kən] [seɪ] , “ [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] .

from	scientific	grounds	alone	,	can	say	,	“	That	cannot	be	.
从	科学	理由	独自的	,	能	说	,	“	那	不能	是	.

仅从科学角度来看，可以说：“那是不可能的。”

” [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'spjuːt] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

”	And	no	one	can	dispute	that	some	great	disease	of	the	atmosphere	,
”	和	不	一	能	争议	那	一些	伟大的	疾病	的	这	气氛	,

[sʌm; səm] ['treɪlɪŋ] ['kɒmɪtəri] ['pɔɪz(ə)n] ,

some	trailing	cometary	poison	,
一些	尾随	彗星	毒	,

“没有人能否认，大气层中存在某种严重的疾病，某种彗星尾迹携带的毒素，

[sʌm; səm] [greɪt] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv]['veɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

some	great	emanation	of	vapor	from	the	interior	of	the	earth	,
一些	伟大的	散发	的	汽	从	这	内部的	的	这	地球	,

地球内部散发出大量蒸汽，

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [ʃiːl] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [juːz][ɒv; əv][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['pɜːp(ə)l] [klaʊd] ,

such	as	Mr	.	Shiel	has	made	a	brilliant	use	of	in	his	“	Purple	Cloud	,
这样的	作为	先生	.	希尔	有	制成	一个	杰出的	使用	的	在	他的	“	紫色的	云	,

例如，希尔先生在他的《紫色云》中就巧妙地运用了这一点。

” [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['evri] ['demənstreɪtɪd] [fækt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

”	is	consistent	with	every	demonstrated	fact	in	the	world	.
”	是	持续的	和	每一个	已证明	事实	在	这	世界	.

“与世界上所有已证明的事实都相符。”

[ðeə(r)] [meɪ] [ə'raɪz] [njuː] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

There	may	arise	new	animals	to	prey	upon	us	by	land	and	sea	,
那里	可能	出现	新的	动物	到	猎物	之上	我们	经过	土地	和	海	,

可能会出现新的动物，它们在陆地和海洋中捕食我们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [drʌg] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['rekɪŋ] ['mædnəs] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

and	there	may	come	some	drug	or	a	wrecking	madness	into	the	minds	of
和	那里	可能	来	一些	药品	或者	一个	破坏	疯狂	进入	这	思想	的

[men] .

men	.
男人	.

一些毒品或疯狂的念头可能会侵入人的心灵。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['riːznəbl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] [sʌn][ɒv; əv]['aʊəz][mʌst; məst]

And	finally	,	there	is	the	reasonable	certainty	that	this	sun	of	ours	must
和	最后	,	那里	是	这	合理的	肯定	那	这	太阳	的	我们的	必须

['reɪdieɪt] [ɪt'self] [tə'wɔːd] [ɪk'stɪŋkʃn] ;

radiate	itself	toward	extinction	;
辐射	本身	朝向	灭绝	;

最后，我们还有相当合理的把握，那就是我们这颗太阳终将走向消亡；

[ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [mʌst; məst] ['hæpən] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] ['kuːlə(r)][ænd; ənd]['kuːlə(r)] ,

that	,	at	least	,	must	happen	;	it	will	grow	cooler	and	cooler	,
那	,	在	至少	,	必须	发生	;	它	将要	生长	冷却器	和	冷却器	,

至少，这种情况一定会发生；气温会越来越低。

[ænd; ənd][ɪts]['plænɪts] [wɪl] [rəʊ'teɪt]['evə(r)][mɔ:(r)] ['slʌgɪʃli] [ʌn'tɪl][sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [ɜ:θ] [ɒv; əv]['aʊəz]

and	its	planets	will	rotate	ever	more	sluggishly	until	some	day	this	earth	of	ours
和	它是	行星	将要	旋转	曾经	更多的	迟缓地	直到	一些	天	这	地球	的	我们的

,

,

,

而它的行星将越来越慢地自转，直到有一天，我们所在的地球也随之自转。

['taɪdləs] [ænd; ənd] [sləʊ] ['mu:vɪŋ] , [wɪl] [bi:; bi] [ded] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n] ,

tideless	and	slow	moving	,	will	be	dead	and	frozen	,
无潮汐	和	慢的	移动	,	将要	是	死的	和	冷冻	,

没有潮汐且移动缓慢，将会死亡并冻结。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['frəʊz(ə)n][aʊt][ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] .

and	all	that	has	lived	upon	it	will	be	frozen	out	and	done	with	.
和	全部	那	有	居住地	之上	它	将要	是	冷冻	出去	和	完毕	和	.

所有曾经生活在其上的生物都将被冰封，彻底消失。

[ðeə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][mæn][mʌst; məst][end] .

There	surely	man	must	end	.
那里	一定	男人	必须	结尾	.

人类终究会有尽头。

[ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] ['naɪtmeəz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'sɪstəntli] [kən'vɪnsɪŋ] . [-]

That	of	all	such	nightmares	is	the	most	insistently	convincing	.	[	56	]
那	的	全部	这样的	噩梦	是	这	最多	坚持不懈	令人信服的	.	[	-	]

在所有这类噩梦中，最令人信服的莫过于此。[56]

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['dʌznt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

And	yet	one	doesn't	believe	it	.
和	然而	一	不	相信	它	.

然而，人们却不相信。

[æt; ət] [li:st] [ai][du:; də][nɒt] .

At	least	I	do	not	.
在	至少	我	做	不是	.

至少我不这么认为。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn]

And	I	do	not	believe	in	these	things	because	I	have	come	to	believe	in
和	我	做	不是	相信	在	这些	事物	因为	我	有	来	到	相信	在

['sɜ:t(ə)n]['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [ɪn][ðə; ði][kəʊ'hɪərənsi][ænd; ənd] ['pɜ:pəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

certain	other	things	—	in	the	coherency	and	purpose	in	the	world	and	in	the
肯定	其他	事物	—	在	这	连贯性	和	目的	在	这	世界	和	在	这

['greɪtnəs] [ɒv; əv]['hju:mən]['destəni] .

greatness	of	human	destiny	.
伟大	的	人类	命运	.

我不相信这些事，因为我开始相信其他一些事——世界的连贯性和目的性，以及人类命运的伟大。

[wɜ:ld] [meɪ] [fri:z] [ænd; ənd] [sʌnz] [meɪ] ['perɪʃ] ,

Worlds	may	freeze	and	suns	may	perish	,
世界	可能	冻结	和	太阳	可能	沦	,

世界可能会冰封，太阳可能会消亡，

[bʌt; bət][ðeə(r)][stə:] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] [naʊ] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][daɪ] [ə'gen] .

but	there	stirs	something	within	us	now	that	can	never	die	again	.
但	那里	搅拌	某物	之内	我们	现在	那	能	绝不	死	再次	.

但是，我们内心深处现在唤醒了某种永远不会再次消亡的东西。

[du:; də][nɒt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌem 'i:] [wen] [ai] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv]['hju:mən]['destəni] .

Do	not	misunderstand	me	when	I	speak	of	the	greatness	of	human	destiny	.
做	不是	误解	我	什么时候	我	说话	的	这	伟大	的	人类	命运	.

请不要误解我所说的人类命运的伟大之处。

[ɪf] [ai] [meɪ] [spiːk] [kwaɪt]['əʊpənli][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]
If **I** **may** **speak** **quite** **openly** **to** **you** **,** **I** **will** **confess** **that** **,** **considered** **as** **a** **final**
如果 我 可能 说话 相当 公然 到 你 , 我 将要 承认 那 , 经过考虑的 作为 一个 最终的
['prɒdʌkt] ,
product **,**
产品 ,

如果我能坦诚地和您谈谈，我会承认，就最终产品而言，

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ'self][ɔː(r)] (['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns])
I **do** **not** **think** **very** **much** **of** **myself** **or** **(** **saving** **your** **presence** **)**
我 做 不是 思考 非常 很多 的 我 或者 (保存 你的 在场)

我不太看得起自己，或者（留下你的身影）

[maɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
my **fellow** **-** **creatures** **.**
我的 同伴 - 生物 .

我的同胞们。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [wɪð] ['eni]
I **do** **not** **think** **I** **could** **possibly** **join** **in** **the** **worship** **of** **humanity** **with** **any**
我 做 不是 思考 我 可以 可能 加入 在 这 崇拜 的 人类 和 任何
['grævəti][ɔː(r)] [sɪn'serəti] .
gravity **or** **sincerity** **.**
重力 或者 诚意 .

我并不认为自己能够以任何严肃或真诚的态度参与到对人类的崇拜中。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think **of** **it** **!**
思考 的 它 !

想想看！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [fækts] .
Think **of** **the** **positive** **facts** **.**
思考 的 这 积极的 事实 .

想想积极的一面。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [muːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [wen] [wʌn][kæn; kən] [fiːl] [swɪfts]
There **are** **surely** **moods** **for** **all** **of** **us** **when** **one** **can** **feel** **Swift's**
那里 是 一定 情绪 为了 全部 的 我们 什么时候 一 能 感觉 斯威夫特的
[ə'meɪzmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [ɪn][praɪd] .
amazement **that** **such** **a** **being** **should** **deal** **in** **pride** **.**
惊愕 那 这样的 一个 存在 应该 交易 在 自豪 .

我们每个人肯定都有过这样的情绪：能够体会到斯威夫特那种惊讶，觉得这样一个人竟然会如此骄傲。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [muːdz] [wen] [wʌn][kæn; kən][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrɪtəs] ; [ænd; ənd]
There **are** **moods** **when** **one** **can** **join** **in** **the** **laughter** **of** **Democritus** **;** **and**
那里 是 情绪 什么时候 一 能 加入 在 这 笑声 的 德谟克利特 ; 和
[ðeɪ] [-]
they **[** **57** **]**
他们 [-]

有些时候，人们会情不自禁地发出德谟克利特的笑声；而他们[57]

[wʊd] [kʌm] ['ɒf(tə)n] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪtlnəs] [səʊ] [ə'bʌndəntli]
would **come** **oftener** **were** **not** **the** **spectacle** **of** **human** **littleness** **so** **abundantly**
会 来 更频繁 是 不是 这 奇观 的 人类 小 所以 大量
[ʃɒt] [wɪð] [peɪn] .
shot **with** **pain** **.**
射击 和 疼痛 .

如果不是人类渺小的景象充满了痛苦，这样的事情发生的频率会更高。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [peɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ʃɒt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɒt] [wɪð] ['prɒmɪs] .

But	it	is	not	only	with	pain	that	the	world	is	shot	—	it	is	shot	with	promise	.
但	它	是	不是	仅有的	和	疼痛	那	这	世界	是	射击	—	它	是	射击	和	承诺	.

但这个世界不仅充满了痛苦，也充满了希望。

[smɔːl] [æz; əz]['aʊə(r)]['vænəti][ænd; ənd] [kɑː'nælɪti] [meɪk] [ˌjuː 'es] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]

Small	as	our	vanity	and	carnality	make	us	,	there	has	been	a	day	of
小的	作为	我们的	虚荣	和	肉欲	制作	我们	,	那里	有	到过	一个	天	的

[stɪl] [smɔːlə(r)] [θɪŋz] .

still	smaller	things	.
仍然	较小的	事物	.

尽管我们的虚荣和肉欲让我们变得渺小，但过去也曾有过更加渺小的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə]['aʊə(r)][dɪ'speə(r)] .

It	is	the	long	ascent	of	the	past	that	gives	the	lie	to	our	despair	.
它	是	这	长的	上升	的	这	过去的	那	给予	这	说谎	到	我们的	绝望	.

正是过去漫长的奋斗历程，驳斥了我们的绝望。

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd]

We	know	now	that	all	the	blood	and	passion	of	our	life	were	represented
我们	知道	现在	那	全部	这	血	和	热情	的	我们的	生活	是	代表

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [taɪm][baɪ] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] ,

in	the	Carboniferous	time	by	something	—	something	,
在	这	石炭纪	时间	经过	某物	—	某物	,

我们现在知道，我们生命中所有的鲜血和激情在石炭纪时期都以某种东西的形式体现出来——某种东西，

[pə'hæps] , [kəʊld] - ['blʌdɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['klæmi] [skɪn] , [ðæt] [lə:k] [bɪ'twiːn] [eə(r)][ænd; ənd]

perhaps	,	cold	-	blooded	and	with	a	clammy	skin	,	that	lurked	between	air	and
也许	,	寒冷的	-	血腥	和	和	一个	湿冷的	皮肤	,	那	潜伏	之间	空气	和

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

或许，它是冷血动物，皮肤湿冷，潜伏在空气和水之间。

[ænd; ənd][fled][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] [æm'fɪbɪə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] .

and	fled	before	the	giant	amphibia	of	those	days	.
和	逃亡	前	这	巨大的	两栖动物	的	那些	天	.

他们逃离了当时的巨型两栖动物。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fɒli] , ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd][peɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm]

For	all	the	folly	,	blindness	,	and	pain	of	our	lives	,	we	have	come
为了	全部	这	蠢事	,	失明	,	和	疼痛	的	我们的	生活	,	我们	有	来

[sʌm; səm] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] .

some	way	from	that	.
一些	方式	从	那	.

尽管我们的人生充满了愚蠢、盲目和痛苦，但我们已经从那种状态走了很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] [gɪvz] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ]

And	the	distance	we	have	travelled	gives	us	some	earnest	of	the	way
和	这	距离	我们	有	旅行	给予	我们	一些	认真	的	这	方式

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][gəʊ] .

we	have	yet	to	go	.
我们	有	然而	到	去	.

我们已经走过的路程，让我们更加深刻地意识到我们还有很长的路要走。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋz] [siːs] [æt; ət][mæn] ?

Why	should	things	cease	at	man	?
为什么	应该	事物	停止	在	男人	?

为什么事物要止步于人类?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðɪs] ['raɪzɪŋ] [kɜːv] [raɪz] [jet] [mɔː(r)] ['stiːpli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ?

Why	should	not	this	rising	curve	rise	yet	more	steeply	and	swiftly	?
为什么	应该	不是	这	上升	曲线	上升	然而	更多的	陡峭地	和	迅速地	?

为什么这条上升曲线不会继续陡峭快速地上升呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪz] [-]

There	are	many	things	to	suggest	that	we	are	now	in	a	phase	[	58	]
那里	是	许多	事物	到	建议	那	我们	是	现在	在	一个	阶段	[	-	]

有很多迹象表明，我们现在正处于一个阶段[58]

[ɒv; əv] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'veləpmənt] .

of	rapid	and	unprecedented	development	.
的	迅速的	和	空前的	发展	.

快速且前所未有的发展。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [men] [lɪv; laɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]

The	conditions	under	which	men	live	are	changing	with	an	ever	-	increasing
这	状况	在下面	哪个	男人	居住	是	变化	和	一个	曾经	-	增加

[rə'pɪdəti] , [ænd; ənd] ,

rapidity	,	and	,
快速	,	和	,

人类的生活条件正以越来越快的速度发生变化，而且，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [gəʊz] ,

so	far	as	our	knowledge	goes	,
所以	远的	作为	我们的	知识	去	,

就我们目前所知，

[nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt]

no	sort	of	creatures	have	ever	lived	under	changing	conditions	without
不	种类	的	生物	有	曾经	居住地	在下面	变化	状况	没有

[ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] [pɹəfˈaʊndəst] ['tʃeɪndʒɪz] [ðəm'selvz] .

undergoing	the	profoundest	changes	themselves	.
正在经历	这	最深邃	变化	他们自己	.

任何生物都无法在不断变化的环境中生存而不发生深刻的变化。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf]

In	the	past	century	there	was	more	change	in	the	conditions	of	human	life
在	这	过去的	世纪	那里	曾是	更多的	改变	在	这	状况	的	人类	生活

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

than	there	had	been	in	the	previous	thousand	years	.
比	那里	有	到过	在	这	以前的	千	年	.

上个世纪人类生活条件的变化比过去一千年来的变化还要大。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [ɪn'vestəˌgetər] [wɜː(r); wə(r)] [reə(r)] ['skætəd] [men] ,

A	hundred	years	ago	inventors	and	investigators	were	rare	scattered	men	,
一个	百	年	前	发明家	和	调查人员	是	稀有的	疏散	男人	,

一百年前，发明家和研究者寥寥无几，而且分散在各地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəri] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['ɑːmi] .

and	now	invention	and	inquiry	are	the	work	of	an	unorganized	army	.
和	现在	发明	和	询问	是	这	工作	的	一个	杂乱无章	军队	.

如今，发明创造和探索工作是由一支无组织的队伍完成的。

[ðɪs] ['sentʃəri] [wɪl] [siː] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [dwɔːf] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

This	century	will	see	changes	that	will	dwarf	those	of	the	nineteenth	century	,
这	世纪	将要	看	变化	那	将要	矮人	那些	的	这	第十九	世纪	,

本世纪将发生比十九世纪更为巨大的变革。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [dwɔːf] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .

as	those	of	the	nineteenth	dwarf	those	of	the	eighteenth	.
作为	那些	的	这	第十九	矮人	那些	的	这	第十八	.

十九世纪的那些人比十八世纪的那些人要强大得多。

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [nəʊ] [saɪn] ['eniweə(r)] [ðæt] [ðɪs] [rʌʃ] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] ['prez(ə)ntli] ,

One	can	see	no	sign	anywhere	that	this	rush	of	change	will	be	over	presently	,
一	能	看	不	符号	任何地方	那	这	匆忙	的	改变	将要	是	超过	目前	,

目前没有任何迹象表明这波变革浪潮会结束。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɒzətɪvɪst] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['stætɪk]

that	the	positivist	dream	of	a	social	reconstruction	and	of	a	new	static
那	这	实证主义者	梦	的	一个	社会的	重建	和	的	一个	新的	静止的

['kʌltʃə(r)] [feɪz] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

culture	phase	will	ever	be	realized	.
文化	阶段	将要	曾经	是	已实现	.

实证主义者关于社会重建和新的静态文化阶段的梦想终将实现。

['hjuːmən] [sə'saɪəti] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kwaɪt] ['stætɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [siːs] [tuː; tə]

Human	society	never	has	been	quite	static	,	and	it	will	presently	cease	to
人类	社会	绝不	有	到过	相当	静止的	,	和	它	将要	目前	停止	到

[ə'tempt] [tuː; tə] [biː; bi] ['stætɪk] . [-]

attempt	to	be	static	.	[	59	]
试图	到	是	静止的	.	[	-	]

人类社会从来没有完全静止的，而且很快就会停止尝试静止。[59]

['evriθɪŋ] [siːm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['prəʊgres]

Everything	seems	pointing	to	the	belief	that	we	are	entering	upon	a	progress
一切	似乎	指向	到	这	信仰	那	我们	是	进入	之上	一个	进步

[ðæt] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] ,

that	will	go	on	,
那	将要	去	在	,

一切似乎都表明，我们正在进入一个持续发展的阶段。

[wɪð] [æn; ən] ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] ['evə(r)] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [straɪd] , [fər'evə(r)] .

with	an	ever	-	widening	and	ever	more	confident	stride	,	forever	.
和	一个	曾经	-	扩大	和	曾经	更多的	自信的	步幅	,	永远	.

迈着越来越宽、越来越自信的步伐，永远如此。

[ðə; ði] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ə'pɪərəns]

The	reorganization	of	society	that	is	going	on	now	beneath	the	traditional	appearance
这	重组	的	社会	那	是	去	在	现在	下面	这	传统的	外貌

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪ'netɪk] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

of	things	is	a	kinetic	reorganization	.
的	事物	是	一个	动力学	重组	.

在传统表象之下，当前正在发生的社会重组是一种动态重组。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

We	are	getting	into	marching	order	.
我们	是	获得	进入	行军	命令	.

我们正在列队行进。

[wiː; wi] [hæv; həv] [strʌk] ['aʊə(r)] [kæmp] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊdz] .

We	have	struck	our	camp	forever	and	we	are	out	upon	the	roads	.
我们	有	击	我们的	营	永远	和	我们	是	出去	之上	这	道路	.

我们已经永远地拔营离开，现在正走在路上。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hjuː'mænəti] [hæz; həz] ['evə(r)]

We	are	in	the	beginning	of	the	greatest	change	that	humanity	has	ever
我们	是	在	这	开始	的	这	最	改变	那	人类	有	曾经

[ˌʌndə'gɒn] .

undergone	.
经历	.

我们正处于人类历史上最伟大变革的开端。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ʃɒk] , [nəʊ] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənt] — [bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ʃɒk] [æt; ət]

There	is	no	shock	,	no	epoch	-	making	incident	—	but	then	there	is	no	shock	at
那里	是	不	震惊	,	不	时代	-	制作	事件	—	但	然后	那里	是	不	震惊	在

[ə; eɪ] ['klaʊdi] ['deɪbreɪk] .

a	cloudy	daybreak	.
一个	多云	拂晓	.

没有令人震惊的事，也没有划时代的事件——但是，阴天的黎明又怎会令人震惊呢?

[æt; ət][nəʊ] [pɔɪnt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] , “ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] , [naʊ] ;

At	no	point	can	we	say	,	“	Here	it	commences	,	now	;
在	不	观点	能	我们	说	,	“	这里	它	开始	,	现在	;

我们永远不能说：“现在，它开始了;

[lɑːst] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɔːnɪŋ] .

last	minute	was	night	and	this	is	morning	.
最后的	分钟	曾是	夜晚	和	这	是	早晨	.

上一刻还是晚上，现在已经是早上了。

” [bʌt; bət] [ɪn'sensəbli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

”	But	insensibly	we	are	in	the	day	.
”	但	无意识地	我们	是	在	这	天	.

但我们却浑然不觉地生活在白天。

[ɪf] [wiː; wi][keə(r)][tuː; tə] [lʊk] , [wiː; wi][kæn; kən] [fɔː'siː] ['grəʊɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , ['grəʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

If	we	care	to	look	,	we	can	foresee	growing	knowledge	,	growing	order	,
如果	我们	关心	到	看	,	我们	能	预见	生长	知识	,	生长	命令	,

如果我们用心观察，就能预见知识的增长和秩序的完善。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

and	presently	a	deliberate	improvement	of	the	blood	and	character	of
和	目前	一个	商榷	改进	的	这	血	和	特点	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

目前，人们正有意识地改良该种族的血统和性格。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [-]

And	what	we	can	see	and	imagine	[	60	]
和	什么	我们	能	看	和	想象	[	-	]

以及我们能够看到和想象的[60]

[gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði]

gives	us	a	measure	and	gives	us	faith	for	what	surpasses	the
给予	我们	一个	措施	和	给予	我们	信仰	为了	什么	超越	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

它给予我们衡量标准，也给予我们信念，去面对超越想象的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][pɑːst][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	is	possible	to	believe	that	all	the	past	is	but	the	beginning	of	a
它	是	可能的	到	相信	那	全部	这	过去的	是	但	这	开始	的	一个

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

人们或许会认为，过去的一切都只是一个开始的开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] .

and	that	all	that	is	and	has	been	is	but	the	twilight	of	the	dawn	.
和	那	全部	那	是	和	有	到过	是	但	这	暮	的	这	黎明	.

而过去和现在的一切，都不过是黎明前的暮色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd][hæz; həz]['evə(r)] [ə'kʌmplɪʃt]

It	is	possible	to	believe	that	all	that	the	human	mind	has	ever	accomplished
它	是	可能的	到	相信	那	全部	那	这	人类	头脑	有	曾经	完成

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [driːm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [ə'weɪkənɪŋ] .

is	but	the	dream	before	the	awakening	.
是	但	这	梦	前	这	唤醒	.

人们或许会认为，人类思维所取得的一切成就，都不过是觉醒前的一场梦。

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [siː] ,

We	cannot	see	,	there	is	no	need	for	us	to	see	,
我们	不能	看	,	那里	是	不	需要	为了	我们	到	看	,

我们看不见，也没有必要看见。

[wɒt] [ðɪs] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [hæz; həz] ['fʊli] [kʌm] .

what	this	world	will	be	like	when	the	day	has	fully	come	.
什么	这	世界	将要	是	喜欢	什么时候	这	天	有	完全	来	.

当那一天完全到来时，这个世界将会变成什么样子。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] .

We	are	creatures	of	the	twilight	.
我们	是	生物	的	这	暮	.

我们是暮色中的生物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] ['lɪnɪɪdʒ] [ðæt] [maɪndz] [wɪl] [sprɪŋ] ,

But	it	is	out	of	our	race	and	lineage	that	minds	will	spring	,
但	它	是	出去	的	我们的	种族	和	血统	那	思想	将要	春天	,

但思想正是从我们的种族和血统中孕育而生。

[ðæt] [wɪl] [riːtʃ] [bæk] [tuː; tə][juː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['lɪtlnəs] [tuː; tə] [nəʊ] [juː 'es]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

that	will	reach	back	to	us	in	our	littleness	to	know	us	better	than	we
那	将要	抵达	后退	到	我们	在	我们的	小	到	知道	我们	更好的	比	我们

[nəʊ] [ɑː'selvz] ,

know	ourselves	,
知道	我们自己	,

它会在我们渺小时触及我们，比我们更了解我们自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [riːtʃ] ['fɔːwəd] ['fɪələslɪ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðɪs] ['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [di'fiːt] ['aʊə(r)]

and	that	will	reach	forward	fearlessly	to	comprehend	this	future	that	defeats	our
和	那	将要	抵达	向前	无畏地	到	理解	这	未来	那	失败	我们的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

它将无畏地向前迈进，去理解这个令我们目瞪口呆的未来。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['hevi] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm]

All	this	world	is	heavy	with	the	promise	of	greater	things	,	and	a	day	will	come
全部	这	世界	是	重的	和	这	承诺	的	更大的	事物	,	和	一个	天	将要	来

,

,

,

这个世界充满了对美好事物的期许，而那一天终将到来。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʌn'endɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deɪz] , [wen] ['biːɪŋs] ,

one	day	in	the	unending	succession	of	days	,	when	beings	,
一	天	在	这	无尽的	演替	的	天	,	什么时候	生物	,

在无尽的日子里，有一天，当众生.....

['biːɪŋs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['leɪt(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [lɔɪnz] , [ʃæl; ʃəl] [

beings	**who**	**are**	**now**	**latent**	**in**	**our**	**thoughts**	**and**	**hidden**	**in**	**our**	**loins**	**,**	**shall**	**[**
生物	WHO	是	现在	潜	在	我们的	想法	和	隐	在	我们的	腰肉	,	将	[

-]

61	**]**

-]

那些现在潜藏在我们思想中、隐藏在我们腰间的生物，将会[61]

[stænd][ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [æz; əz][wʌn][stændz][ə'pɒn][ə; eɪ] ['fʊtstuːl] ,

stand	**upon**	**this**	**earth**	**as**	**one**	**stands**	**upon**	**a**	**footstool**	**,**
站立	之上	这	地球	作为	一	站立	之上	一个	脚凳	,

像站在脚凳上一样站在这片土地上，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [ænd; ənd] [riːtʃ] [aʊt][ðeə(r)][hændz][ə'mɪd][ðə; ði] [stɑːz] .

and	**shall**	**laugh**	**and**	**reach**	**out**	**their**	**hands**	**amid**	**the**	**stars**	**.**
和	将	笑	和	抵达	出去	他们的	双手	之中	这	明星	.

他们将欢笑，并在星空中伸出双手。

['fʊtnəʊt] [[wʌn]]

FOOTNOTE	**[**	**1**	**]**
脚注	[	1	]

脚注[1]

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

A	**discourse**	**delivered**	**at**	**the**	**Royal**	**Institution**	**.**
一个	话语	发表	在	这	皇家	机构	.

在皇家学会发表的演讲。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [laɪf] ['sɪəriːz]

THE	**ART**	**of**	**LIFE**	**SERIES**
这	艺术	的	生活	系列

生活艺术系列

['edwəd] ['haʊəd] ['grɪgz] , ['edɪtə(r)]

EDWARD	**HOWARD**	**GRIGGS**	**,**	**Editor**
爱德华	霍华德	格里格斯	,	编辑

爱德华·霍华德·格里格斯，编辑

“ [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [briːf] [bʊks] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi]

“	**The**	**aim**	**of**	**this**	**series**	**of**	**brief**	**books**	**is**	**to**	**illuminate**	**the**	**never**	**-**	**to**	**-**	**be**
“	这	目的	的	这	系列	的	简短的	图书	是	到	照亮	这	绝不	-	到	-	是

- ['fɪnɪʃt] [ɑːt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

-	**finished**	**art**	**of**	**living**	**.**
-	完成的	艺术	的	活的	.

“这套简短丛书的目的是阐明永无止境的生活艺术。”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [dɒg'mætɪk] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]

There	**is**	**no**	**thought**	**of**	**solving**	**the**	**problems**	**or**	**giving**	**dogmatic**	**theories**	**of**
那里	是	不	想法	的	解决	这	问题	或者	给予	教条主义	理论	的

[kən'dʌkt] .

conduct	**.**
执行	.

他们既没有考虑解决问题，也没有提出教条式的行为理论。

['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn] [briːf] [fɔːm] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][sʌm; səm][waɪz]

Rather	**the**	**purpose**	**is**	**to**	**bring**	**together**	**in**	**brief**	**form**	**the**	**thoughts**	**of**	**some**	**wise**
相当	这	目的	是	到	带来	一起	在	简短的	形式	这	想法	的	一些	明智的

[maɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [ˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [diːp] ['kærəktəz] ,

minds	**and**	**the**	**insight**	**and**	**appreciation**	**of**	**some**	**deep**	**characters**	**,**
思想	和	这	洞察力	和	欣赏	的	一些	深的	人物	,

相反，其目的是以简明扼要的形式汇集一些智者的思想和一些深刻人物的洞见与鉴赏。

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [bʌt; bət] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][klɪə(r)]
trained **in** **the** **actual** **world** **of** **experience** **but** **attaining** **a** **vision** **of** **life** **in** **clear**
受过训练 在 这 实际的 世界 的 经验 但 达到 一个 想象 的 生活 在 清除
[ænd; ənd][waɪd] [pə'spektɪv] .
and **wide** **perspective** **.**
和 宽的 看法 .

在现实世界的经验中接受训练，从而获得对人生清晰而广阔的视野。

[sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdərz] [əʊn] [maɪnd] ,
Such **books** **should** **act** **as** **a** **challenge** **to** **the** **reader's** **own** **mind** **,**
这样的 图书 应该 行为 作为 一个 挑战 到 这 读者的 自己的 头脑 ,

这类书籍应该对读者自身的思维构成挑战。

['brɪŋɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]
bringing **him** **to** **a** **clearer** **recognition** **of** **the** **problems** **of** **his** **life** **and**
带来 他 到 一个 更清晰 认出 的 这 问题 的 他的 生活 和
[ðə; ði] [lɔːz] ['gʌvənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
the **laws** **governing** **them** **,**
这 法律 治理 他们 ,

这使他更清楚地认识到自己生活中的问题以及支配这些问题的规律。

['diːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ]
deepening **his** **insight** **into** **the** **wonder** **and** **meaning** **of** **life** **and** **developing**
加深 他的 洞察力 进入 这 想知道 和 意义 的 生活 和 发展
[æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ðæt] [meɪ] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['feɪsɪŋ]
an **attitude** **of** **appreciation** **that** **may** **make** **possible** **the** **wise** **and** **earnest** **facing**
一个 态度 的 欣赏 那 可能 制作 可能的 这 明智的 和 认真 面向
[ɒv; əv][ðə; ði] [diːps] ,
of **the** **deeps** **,**
的 这 深水 ,

加深他对生命奇妙和意义的理解，培养一种感恩的态度，这或许能使他以智慧和真诚的态度面对深渊。

[dɑːk] [ɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['spɪrɪt] . — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛdɪtərz]
dark **or** **beautiful** **,** **in** **the** **life** **of** **the** **personal** **spirit** **.** **—** **From** **the** **Editor's**
黑暗的 或者 美丽的 , 在 这 生活 的 这 个人的 精神 . — 从 这 编辑的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪəriːz] ,
Introduction **to** **the** **Series** **,**
介绍 到 这 系列 ,

无论是黑暗还是美好，都存在于个人精神的生命之中。——摘自本系列丛书编辑导言

['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [ɪn] “ [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] .
printed **in** **full** **in** **“** **The** **Use** **of** **the** **Margin** **.**
打印 在 满的 在 “ 这 使用 的 这 利润 .

全文刊载于《页边距的运用》。

” ['vɒljuːmz] ['redi] :
” **Volumes** **ready** **:**
” 卷 准备好 :

”卷册已备好：

[weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [feɪlz]
WHERE **KNOWLEDGE** **FAILS**
在哪里 知识 失败

知识的局限性

[baɪ] [ɜːl] [bɑːnz]
By **Earl** **Barnes**
经过 伯爵 巴恩斯

作者：厄尔·巴恩斯

[ðə; ði] [sɪksθ] [sens] .

THE	SIXTH	SENSE	.
这	第六	感觉	.

第六感。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [eɪtʃ] . [brent]

By	Charles	H	.	Brent
经过	查尔斯	H	.	布伦特

作者：查尔斯·H·布伦特

[ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ju:z] .

Its	cultivation	and	use	.
它是	栽培	和	使用	.

其栽培和利用。

[ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒvəti]

THE	BURDEN	OF	POVERTY
这	负担	的	贫困

贫困的重担

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ef] . [dəʊl]

By	Charles	F	.	Dole
经过	查尔斯	F	.	多尔

作者：查尔斯·F·多尔

[wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .

What	to	do	.
什么	到	做	.

该怎么办。

['hju:mən] [ɪ'kwɪpmənt]

HUMAN	EQUIPMENT
人类	设备

人体装备

[baɪ] ['edwəd] ['haʊəd] ['grɪgz]

By	Edward	Howard	Griggs
经过	爱德华	霍华德	格里格斯

作者：爱德华·霍华德·格里格斯

[ɪts] [ju:z] [ænd; ənd] [ə'bju:s] .

Its	use	and	abuse	.
它是	使用	和	虐待	.

它的正确使用和滥用。

[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dʒɪn]

THE	USE	OF	THE	MARGIN
这	使用	的	这	利润

边距的使用

[baɪ] ['edwəd] ['haʊəd] ['grɪgz]

By	Edward	Howard	Griggs
经过	爱德华	霍华德	格里格斯

作者：爱德华·霍华德·格里格斯

[θɪŋz] [wɜ:θ] [waɪl]

THINGS	WORTH	WHILE
事物	值得	尽管

值得做的事

[baɪ] ['tɒməs] ['wentwəθ] ['hi^insn]

By	Thomas	Wentworth	Higginson
经过	托马斯	温特沃斯	希金森

作者：托马斯·温特沃斯·希金森

[self] - ['meʒəmənt]
SELF - MEASUREMENT
自己 - 测量

自我测量

[baɪ] ['wɪljəm] [dɪ'wɪt] [haɪd]
By William DeWitt Hyde
经过 威廉 德威特 海德

作者：威廉·德威特·海德

[ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv]['hju:mən]['vælju:z] [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]['pɜ:sən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
A scale of human values with directions for personal application .
一个 规模 的 人类 值 和 方向 为了 个人的 应用 .

一套人类价值观量表，并附有个人应用指南。

[ðə; ði]['su:pə(r)] [reɪs] .
THE SUPER RACE .
这 极好的 种族 .

超级赛。

[baɪ] [skɒt] [n'iəɹɪŋ]
By Scott Nearing
经过 斯科特 临近

作者：斯科特·尼尔林

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɒbləm] .
An American problem .
一个 美国人 问题 .

这是美国的问题。

['prɒdʌkt] [ænd; ənd]['klaɪmæks]
PRODUCT AND CLIMAX
产品 和 高潮

产品与高潮

[baɪ]['saɪmən] ['nelsn] ['pætən]
By Simon Nelson Patten
经过 西蒙 纳尔逊 帕滕

作者：西蒙·纳尔逊·帕滕

['lætə(r)] [deɪ] ['sɪnəz] [ænd; ənd] [seɪnts]
LATTER DAY SINNERS AND SAINTS
后者 天 罪人 和 圣徒

末世的罪人和圣徒

[baɪ] ['edwəd] ['ɔ:l,swɜ:rθ] [rɒs]
By Edward Alsworth Ross
经过 爱德华 艾尔斯沃思 罗斯

作者：爱德华·阿尔斯沃思·罗斯

[i:tʃ] - [sents] [net] ; [baɪ][meɪl] , - [sents]
Each 50 cents net ; by mail , 55 cents
每个 - 分 网 ; 经过 邮件 , - 分

每件净价 50 美分；邮寄价 55 美分

[tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ɔ:l] ['bʊkselə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)]
To be had of all booksellers or the publisher
到 是 有 的 全部 书店 或者 这 出版商

可从所有书商或出版商处获得

[bi:] . ['dʌblju:] . [hɪbʃ]
B . W . HUEBSCH
B . W . 休布施

BW 休布施

-	[fɪfθ]	-	[jɔːk]
225	**Fifth**	**AvenueNew**	**York**
-	第五	-	约克

纽约第五大道225号

[-]	[nəʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðɪs]	[tekst]	[hæz; həz]	[biːn]	[prɪ'zɜːvd]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	[ɑː'keɪɪk]	[ænd; ənd]
This	**text**	**has**	**been**	**preserved**	**as**	**in**	**the**	**original**	**,**	**including**	**archaic**	**and**
这	文本	有	到过	保存完好	作为	在	这	原来的	,	包括	古老的	和

[ˌɪnkən'sɪstənt]	['spelɪŋ]	,
inconsistent	**spelling**	**,**
不一致	拼写	,

本文保留了原文的全部内容，包括古老的和不一致的拼写。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	[ænd; ənd]	['græmə(r)]	,	[ɪk'sept]	[ðæt]	['ɒbviəs]	['prɪntərz]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
punctuation	**and**	**grammar**	**,**	**except**	**that**	**obvious**	**printer's**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
标点	和	语法	,	除了	那	明显的	打印机的	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误外，标点符号和语法均已修正。

[ðə; ði]	['fʊtnəʊt]	[wɒz; wəz]	[muːvd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tekst]	.
The	**footnote**	**was**	**moved**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**text**	**.**
这	脚注	曾是	已搬	到	这	结尾	的	这	文本	.

脚注被移到了正文末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神